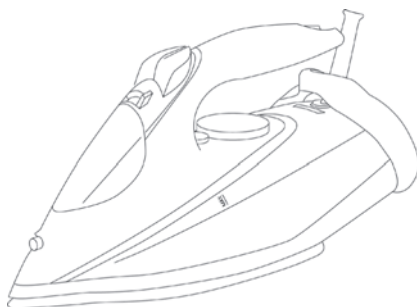


OPTIMA RELIEVE 3100



ES. Consejos y advertencias de seguridad
EN. Safety advice and warnings
FR. Conseils et avertissements de sécurité
PT. Conselhos e advertências de segurança
IT. Consigli e avvertimenti di sicurezza
CA. Consells i advertències de seguretat
DE. Ratschläge und sicherheitshinweise
NL. Veiligheidsadvies en waarschuwingen
RO. Recomandări siguranță și avertizări
PL. Wskazówki i ostrzeżenia bezpieczeństwa
BG. Съвети и предупреждения за безопасност
EL. Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας
RU. Советы по безопасности и предупреждения
DA. Sikkerhetsråd og advarsler
NO. Sikkerhetsråd og advarsler
SV. Säkerhetsråd och varningar
FI. Urvallisuusohejeet ja varoitukset
TR. Güvenlik tavsiyeleri ve uyarılar
HE. תוכניתב תורהזאו תוצע
AR. نصائح وتحذيرات تتعلق بالسلامة

solac



Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

CONSEJOS DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato y consérvelas para futuras consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté energizada o se esté enfriando.
- La plancha no debe dejarse sin vigilancia mientras esté conectada a la alimentación.
- La clavija de toma de corriente del cable de alimentación debe ser retirada de la base de toma de

corriente antes de rellenar el depósito de agua.

- La plancha debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y estable.
- Cuando coloque la plancha sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.
- No utilizar la plancha si se ha caído, si hay señales visibles de daño o si existe fuga.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.



La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.

- Para evitar incidencias con la red eléctrica, es aconsejable que el aparato se conecte a una impedancia máxima de 0,27Ω. En caso de duda, consulte a su compañía eléctrica.
- Antes de conectar el aparato a la red, verifique que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conecte el aparato a una toma de corriente de al menos 16 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modifique la clavija. No use adaptadores de clavija.
- No utilice el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- Si se rompe la carcasa del aparato, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica para evitar la posibilidad de una descarga eléctrica.

- No tire del cable de alimentación. Nunca use el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
 - No enrolle el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
 - Compruebe el estado del cable de alimentación. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
 - No deje que el cable de conexión cuelgue libremente ni que entre en contacto con las superficies calientes del aparato.
 - No toque la clavija de conexión con las manos mojadas.
 - No utilice ni guarde el aparato a la intemperie.
 - No exponga el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.
 - La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en uso.
 - No toque ninguna parte caliente, ya que podría sufrir quemaduras graves.
- Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

SERVICIO

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- En caso de avería lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

SAFETY ADVICE AND WARNINGS

- Read these instructions carefully before switching on the appliance, and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be done by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energised or cooling down.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The plug must be removed from the socket outlet before the water reservoir is filled with water.
- The iron must be used and rested on a flat, stable surface.

- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.



Surfaces are liable to get hot during use.

- To avoid occurrences with the power grid, it is advisable that the device be connected to a maximum impedance of 0.27Ω. If in doubt, please consult your utility company.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a mains socket rated at least 16 amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.
- If the appliance enclosure breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not pull on the supply cord. Never use the supply cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the supply cord around the appliance.
- Check the state of the supply cord. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- Do not allow the connection cable to hang freely or to come into contact with the appliance's hot surfaces.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.
- The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in use.

- Do not touch any heated part, as this may cause serious burns.

SERVICE

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY

ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

- This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

CONSEILS DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.
- L'utilisateur ne doit pas laisser le fer sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation.

- La fiche de prise de courant doit être retirée du socle de prise de courant avant de remplir le réservoir d'eau.
- Le fer à repasser doit être utilisé et reposé sur une surface plate et stable.
- Lorsque le fer est remis sur son repose-fer, s'assurer que la surface qui supporte le repose-fer est stable.
- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il a subi une chute, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.



La température des surfaces accessibles peut être élevée pendant l'usage.

- Pour éviter que des phénomènes perturbent le réseau électrique, il est recommandé de connecter l'appareil à une impédance maximale de 0.27 Ω . En cas de doute, veuillez consulter votre compagnie électrique.
- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- Raccorder l'appareil à une prise de courant d'au moins 16 ampères.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Si le boîtier de l'appareil se brise, débrancher immédiatement l'appareil du réseau électrique afin d'éviter tout risque d'électrocution.

- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
 - Ne pas enrouler le câble électrique autour de l'appareil.
 - Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
 - Ne pas laisser le cordon de connexion entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
 - Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
 - Ne pas exposer l'appareil aux intempéries.
 - Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de décharge électrique.
 - Quand l'appareil est mis en marche, la température des surfaces accessibles peut être élevée.
 - Éviter de toucher les parties chauffantes de l'appareil, vous pourriez gravement vous brûler.
- Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.

GARANTIE

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de panne, remettez l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LÉGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé pour la collecte et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Caro cliente,

Obrigado por ter adquirido um eletrodoméstico da marca SOLAC.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantir-lhe-ão uma total satisfação durante muito tempo.

CONSELHOS E AVISOS DE SEGURANÇA

- Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas não familiarizadas com a sua utilização, pessoas incapacitadas ou crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este acarreta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o ferro e o seu cordão fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando estiver energizado ou a arrefecer.
- O ferro não deve ser deixado desacompanhado enquanto estiver ligado à rede de alimentação.
- A ficha deve ser retirada da tomada antes de o reservatório de água ser enchido com água.

- O ferro deve ser utilizado e descansar sobre uma superfície plana e estável.
- Ao colocar o ferro no seu suporte, certifique-se de que a superfície sobre a qual o suporte é colocado é estável.
- O ferro não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais visíveis de danos ou se estiver a vazar.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado com o fim de evitar riscos.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico, não para uso profissional ou industrial.



As superfícies são susceptíveis de ficar quentes durante a utilização.

- Para evitar ocorrências com a rede eléctrica, é aconselhável que o dispositivo seja ligado a uma impedância máxima de 0,27Ω. Para qualquer dúvida, consulte sua companhia de energia.
- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede.
- Ligue o aparelho a uma tomada eléctrica de pelo menos 16 amperes.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente eléctrica. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha.
- Não utilize o aparelho se tiver o cabo eléctrico ou a ficha danificados.
- Se o invólucro do aparelho quebrar, desconecte imediatamente o aparelho da rede eléctrica para evitar a possibilidade de choque eléctrico.
- Não puxe pelo cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente.
- Não enrole o cabo no aparelho.

- Verificar o estado do cabo de alimentação. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não permitir que o cabo de ligação fique pendurado livremente ou que entre em contacto com as superfícies quentes do aparelho.
- Não toque na ficha de ligação com as mãos molhadas.
- Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.
- Não exponha o aparelho à chuva ou a condições de humidade. A água que entrar no aparelho aumentará o risco de choque elétrico.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está a ser utilizado.
- Não tocar em nenhuma parte aquecida, pois isto pode causar queimaduras graves.

SERVIÇO

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS

ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se deseja eliminar-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que se deseja desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregar-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).

- Este aparelho cumpre a Diretiva 2014/35/EU de Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/EU de Compatibilidade Eletromagnética, a Diretiva 2011/65/EU sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/EC sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia.

Egregio cliente,

La ringraziamo di aver comprato un prodotto della marca SOLAC.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale e durevole soddisfazione.

CONSIGLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.
- Questo apparato può essere utilizzato da persone che non ne conoscono il funzionamento, persone disabili o bambini di età superiore agli 8 anni, ma esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto o nel caso abbiano ricevuto le dovute istruzioni per utilizzarlo in completa sicurezza e ne comprendano i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite in merito all'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Tenere il ferro e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è acceso o in fase di raffreddamento.
- Il ferro non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.
- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima di riempire d'acqua il serbatoio.
- Il ferro deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie piana e stabile.
- Quando si posiziona il ferro da stiro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile.
- Il ferro non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta segni visibili di danneggiamento o se perde.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Questo apparecchio è destinato unicamente ad un uso domestico, non professionale o industriale.



Le superfici possono surriscaldarsi durante l'uso.

- Per evitare problemi con la rete elettrica, si consiglia di collegare il dispositivo a un'impedenza massima di 0,27Ω. In caso di dubbio, consultare il proprio fornitore di servizi.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristica e il selettore di voltaggio corrispondano al voltaggio della rete.
- Collegli l'apparecchio a una presa di corrente di almeno 16 ampere.
- Verificare che la presa sia adatta alla spina dell'apparecchio. Non apportare alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina fossero danneggiati.
- Se l'involucro dell'apparecchio si rompe, scollegli immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare la possibilità di una scossa elettrica.
- Non tiri il cavo di alimentazione. Non usare mai il cavo elettrico per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- Controlli lo stato del cavo di alimentazione. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.
- Non lasciare che il cavo di collegamento penda liberamente o entri in contatto con le superfici calde dell'apparecchio.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non usare o esporre l'apparecchio alle intemperie.
- Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia o in luoghi umidi. Le infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scariche elettriche.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Non toccare le parti riscaldate per non incorrere in gravi ustioni.

SERVIZIO

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio degli stessi. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

- Questo apparecchio rispetta la Direttiva 2014/35/EU di Bassa Tensione, la Direttiva 2014/30/EU di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/EU sui limiti d'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/EC riguardante l'Ecodesign dei prodotti che consumano energia.

Benvolgut client,

Us agraïm que us hàgiu decidit a comprar un producte de la marca SOLAC.

La seva tecnologia, el seu disseny i la seva funcionalitat, així com el fet de superar les normes de qualitat més estrictes, us comportaran una satisfacció total durant molt de temps.

CONSELLS I ADVERTIMENTS DE SEGURETAT

- Llegiu atentament aquest full d'instruccions abans d'engegar l'aparell i conserveu-lo per a consultes posteriors. No observar i incomplir aquestes instruccions pot tenir com a resultat un accident.
- Aquest aparell el poden fer servir nens de més de 8 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement, sempre que tinguin una supervisió o una formació adequada per fer servir l'aparell d'una manera segura i entenguin els riscos que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment de l'usuari no l'han de fer els nens sense supervisió.
- Mantingueu la planxa i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys mentre estigui connectada o s'estigui refredant.
- La planxa no s'ha de deixar sense vigilància mentre estigui connectada a la xarxa elèctrica.
- L'endoll s'ha de treure de la presa de corrent abans que el dipòsit d'aigua s'ompli d'aigua.

- La planxa s'ha d'utilitzar i reposar sobre una superfície plana i estable.
- Quan col·loqueu la planxa al seu suport, assegureu-vos que la superfície sobre la qual es col·loca el suport sigui estable.
- La planxa no s'ha d'utilitzar si s'ha caigut, si hi ha signes visibles de dany o si té fuites.
- Si el cable d'alimentació està malmès, ha de ser substituït pel fabricant, pel servei postvenda o per personal qualificat similar per tal d'evitar qualsevol perill.
- Aquest aparell està pensat únicament per a un ús domèstic, no per a ús professional o industrial.



Les superfícies poden escalfar-se durant l'ús.

- Per evitar incidents amb la xarxa elèctrica, s'aconsella que el dispositiu estigui connectat a una impedància màxima de 0,27Ω. En cas de dubte, consulteu la vostra companyia elèctrica.
- Abans d'endollar l'aparell a la xarxa, comproveu que el voltatge indicat a la placa de característiques coincideix amb el voltatge de xarxa.
- Connecteu l'aparell a una presa de corrent amb una potència mínima de 16 amperes.
- L'endoll de l'aparell ha de coincidir amb la base elèctrica de la presa de corrent. Mai modifiqueu l'endoll. No feu servir adaptadors de corrent.
- No feu servir l'aparell amb el cable elèctric o l'endoll malmesos.
- Si la carcassa de l'aparell es trenca, desendol·leu-lo immediatament de la xarxa per evitar la possibilitat de patir un xoc elèctric.
- No estireu del cable d'alimentació. No feu servir mai el cable elèctric per aixecar, transportar o desendollar l'aparell.
- No enrotlleu el cable elèctric de connexió al voltant de l'aparell.

- Comproveu l'estat del cable d'alimentació. Els cables danyats o enredats augmenten el risc de xoc elèctric.
- No deixeu que el cable de connexió pengi lliurement ni entri en contacte amb les superfícies calentes de l'aparell.
- No toqueu l'endoll de connexió amb les mans molles.
- No feu servir ni guardeu l'aparell a la intempèrie.
- No exposeu l'aparell a la pluja o a condicions d'humitat. L'aigua que entri a l'aparell augmentarà el risc de xoc elèctric.
- La temperatura de les superfícies accessibles pot ser elevada quan l'aparell està en ús.
- No toqueu cap part escalfada, ja que pot provocar cremades greus.

SERVEI

- L'ús inadequat o en desacord amb les instruccions d'ús pot comportar un perill i anul·la la garantia i la responsabilitat de fabricant.

ANOMALIES I REPARACIÓ

- En cas d'avaría porteu l'aparell a un Servei d'Assistència Tècnica autoritzat. No intenteu desmuntar-lo ni reparar-lo, ja que hi pot haver perill.

PER A LES VERSIONS EU DEL PRODUCTE I/O EN CAS QUE EL PAÍS HO APLIQUI ECOLOGIA I RECICLABILITAT DEL PRODUCTE

- Els materials que componen l'envàs d'aquest aparell estan integrats en un sistema de recollida, classificació i reciclatge. Si voleu desfer-vos-en, feu servir els contenidors públics adequats per a cada tipus de material.
- El producte està exempt de concentracions de substàncies que es puguin considerar perjudicials per al medi ambient.



Aquest símbol significa que, si us voleu desfer del producte, un cop exhaurida la seva vida, l'heu de dipositar, a través dels mitjans adequats, en mans d'un gestor de residus autoritzat per a la recollida selectiva de Residus d'Aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE).

- Aquest aparell compleix amb la Directiva 2014/35/EU de baixa tensió, amb la Directiva 2014/30/EU de compatibilitat electromagnètica, amb la Directiva 2011/65/EU sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics i amb la Directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.

Sehr geehrte Kunden,

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke SOLAC.

Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.
- Personen, denen es an Wissen im Umgang mit dem Gerät mangelt, geistig behinderte Personen oder Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anleitung über den sicheren Gebrauch des Gerätes benutzen, sofern sie die von dem Gerät ausgehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- Das Bügeleisen muss auf einer ebenen, stabilen Unterlage verwendet und aufgestellt werden.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf den Ständer stellen, achten Sie darauf, dass der Untergrund, auf dem der Ständer steht, stabil ist.
- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder wenn es undicht ist.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Kundendienst des Herstellers oder einem entsprechenden Fachmann ersetzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch ausgelegt und ist für professionelle oder gewerbliche Zwecke nicht geeignet.



Die Oberflächen können bei der Benutzung heiß werden.

- Um Störungen im Stromnetz zu vermeiden, ist es ratsam, das Gerät mit einer maximalen Impedanz von 0,27Ω anzuschließen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihr Versorgungsunternehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose mit einer Nennleistung von mindestens 16 Ampere an.
- Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen. Der Gerätestecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Keine Adapter für den Stecker verwenden.

- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischem Kabel oder Stecker verwendet werden.
- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung beschädigt sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Ziehen Sie nicht am Versorgungskabel. Benutzen Sie das elektrische Kabel nicht zum Anheben oder Transportieren des Geräts.
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Dose ziehen.
- Überprüfen Sie den Zustand des Versorgungskabels. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen.
- Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nicht frei hängt oder mit den heißen Oberflächen des Geräts in Berührung kommt.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen oder aufbewahren.
- Das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser, das eventuell in das Gerät gelangt, erhöht die Elektroschockgefahr.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Berühren Sie keine erhitzten Teile, da dies zu schweren Verbrennungen führen kann.

BETRIEB

- Unsachgemäße Verwendung oder Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung kann Gefahren zur Folge haben und führt zum Erlöschen der Garantieansprüche sowie der Haftung des Herstellers.

STÖRUNGEN UND REPARATUR

- Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefahren zur Folge haben.

FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORSCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierung- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Container für die einzelnen Materialarten verwenden.
- Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.

- Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, die Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EC über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u ervoor hebt gekozen om een product van het merk SOLAC aan te schaffen.

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.

VEILIGHEIDSAADVIES EN WAARSCHUWINGEN

- Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar haar voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.
- Dit toestel mag, onder toezicht, door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis, of kinderen vanaf 8 jaar gebruikt worden, mits zij voldoende informatie ontvangen hebben om het toestel op een veilige manier te kunnen gebruiken en de gevaren kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Houd het strijkijzer en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het onder spanning staat of afkoelt.
- Het strijkijzer mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het op het stroomnet is aangesloten.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het

waterreservoir met water wordt gevuld.

- Het strijkijzer moet worden gebruikt en rusten op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Wanneer u het strijkijzer op de standaard plaatst, moet u ervoor zorgen dat het oppervlak waarop de standaard staat stabiel is.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het lekt.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet het door de fabrikant, zijn klantenservice of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel vervangen worden, om eventuele risico's te vermijden.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.



Oppervlakken kunnen tijdens het gebruik heet worden.

- Om problemen met het elektriciteitsnet te voorkomen, is het raadzaam het apparaat aan te sluiten op een maximale impedantie van 0,27Ω. Raadpleeg bij twijfel uw nutsbedrijf.
- Alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, controleer dat de aangegeven spanning op het kenplaatje overeenkomt met de netspanning.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact van minstens 16 ampère.
- De stekker van het apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd is.
- Als de behuizing van het apparaat breekt, moet het apparaat onmiddellijk van het lichtnet worden

losgekoppeld om de kans op een elektrische schok te voorkomen.

- Trek niet aan de voedingskabel. Gebruik het snoer nooit om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Wikkel het stroomsnoer niet om het apparaat.
- Controleer de toestand van de voedingskabel. Kapotte kabels of kabels die in de war zijn vergroten het risico van elektrische schokken.
- Laat de aansluitkabel niet vrij hangen of in contact komen met de hete oppervlakken van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Bewaar of gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Stel het apparaat niet aan regen of vochtigheid bloot. Water dat in het apparaat komt vergroot het risico van een elektrische schok.
- De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan hoog oplopen wanneer het apparaat in gebruik is.
- Raak geen verwarmde onderdelen aan, want dat kan ernstige brandwonden veroorzaken.

REPARATIES

- Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Dienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND

MILIEUVRIENDELIJKHEID EN HERGEBRUIK VAN HET PRODUCT

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.
- Het product bevat geen stoffen in concentraties die als schadelijk voor het milieu beschouwd kunnen worden.



Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

- Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de richtlijn 2014/30/EU met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, de richtlijn 2011/65/

EU met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en de richtlijn 2009/125/EC met betrekking tot de eisen inzake het ecologisch ontwerp van energie-gerelateerde producten.

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales să cumpărați un produs marca SOLAC.

Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare pe deplin satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

SFATURI DE SIGURANȚĂ ȘI AVERTISMENTE

- Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de peste 8 ani, precum și de către persoanele ce au o capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă sau fără experiență și cunoștințe, doar dacă aceștia sunt sub supraveghere sau au fost instruiți în legătură cu utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg eventualele pericole. Copiii nu se vor juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Țineți fierul de călcat și cablul acestuia departe de accesul copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani atunci când este sub tensiune sau când se răcește.
- Fierul de călcat nu trebuie lăsat nesupraveheat în timp ce este conectat la rețeaua de alimentare.
- Ștecherul trebuie scos din priză înainte ca rezervorul de apă să fie umplut cu apă.

- Fierul de călcat trebuie să fie folosit și așezat pe o suprafață plană și stabilă.
- Când așezați fierul de călcat pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă.
- Fierul de călcat nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolul.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic, nu profesional sau industrial.



Suprafețele se pot încălzi în timpul utilizării.

- Pentru a evita incidentele cu rețeaua electrică, este recomandabil ca dispozitivul să fie conectat la o impedanță maximă de 0,27Ω. Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să vă adresați companiei de utilități.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a aparatului corespunde tensiunii de la priză, înainte de a branșa aparatul.
- Conectați aparatul la o priză de cel puțin 16 amperi.
- Ștecărul aparatului trebuie să intre corect în priză. Nu modificați ștecărul. Nu utilizați adaptoare pentru ștecăre.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta are ștecărul sau cablul de alimentare deteriorat.
- Dacă carcasa aparatului se rupe, deconectați imediat aparatul de la rețea pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.
- Nu trageți de cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a ridica, transporta sau deconecta aparatul.
- Nu înfășurați cablul electric în jurul aparatului.
- Verificați starea cablului de alimentare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

- Nu lăsați cablul de conectare să atârne liber sau să intre în contact cu suprafețele fierbinți ale aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați și nici nu depozitați aparatul în exterior.
- Nu lăsați aparatul în ploaie sau expus la umezeală. În cazul în care se infiltrează apă în interiorul aparatului, riscul de electrocutare va crește.
- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată atunci când aparatul este în funcțiune.
- Nu atingeți nicio parte încălzită, deoarece acest lucru poate provoca arsuri grave.

DEPANARE

- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor determină garanția și responsabilitățile producătorului să devină nule și neavenite.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să-l demontați sau să-l reparați fără ajutor, deoarece poate fi periculos.

PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSELOR ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ȚARA DVS ECOLOGIE ȘI RECICLAREA PRODUSULUI

- Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui produs sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă doriți să le aruncați, vă rugăm să folosiți pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.
- Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate ca dăunătoare pentru mediu.



Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să aruncați aparatul la încheierea duratei sale de funcționare, trebuie să-l duceți la un centru de colectare a deșeurilor autorizat, în vederea colectării selective a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (WEEE).

- Acest aparat respectă Directiva 2014/35/EU cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și Directiva 2009/125/EC de instituire a unui cadru pentru stabilirea cerințelor în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.

Szanowny Kliencie,

Bardzo dziękujemy, że zdecydowałeś się na zakup produktu marki SOLAC.

Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do wypadku.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i powyżej oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli były one nadzorowane lub odpowiednio przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją zagrożenia z tego wynikające. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkowników nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Trzymaj żelazko i jego przewód poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat, gdy jest zasilane lub stygnie.
- Nie wolno pozostawiać żelazka bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci zasilającej.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

- Żelazko musi być używane i spoczywać na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Umieszczając żelazko na podstawie, należy upewnić się, że powierzchnia, na której ustawiona jest podstawka, jest stabilna.
- Nie wolno używać żelazka, jeśli zostało upuszczone, jeśli są widoczne ślady uszkodzenia lub jeśli przecieka.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta lub autoryzowany przez producenta serwis lub przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach.
- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.



Powierzchnie mogą się nagrzewać podczas użytkowania.

- Aby uniknąć wystapień z siecią energetyczną, zaleca się podłączenie urządzenia do maksymalnej impedancji 0,27Ω. W razie wątpliwości należy skonsultować się z zakładem energetycznym.
- Przed podłączeniem maszyny do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka sieciowego o natężeniu co najmniej 16 amperów.
- Wtyczka urządzenia powinna być zgodna z podstawą elektryczną gniazdka. Nigdy nie modyfikować wtyczki. Nie używać przejściówek dla wtyczki.
- Nie używać urządzenia, gdy kabel elektryczny lub wtyczka jest uszkodzona.
- Jeżeli obudowa urządzenia pęknie, należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci, aby zapobiec możliwości porażenia prądem.

- Nie ciągnąć za przewód zasilający. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia.
- Nie zwijać kabla elektrycznego podłączenia wokół urządzenia.
- Sprawdzić stan przewodu zasilającego. Uszkodzone czy zaplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Nie dopuścić, aby kabel przyłączeniowy zwisał swobodnie lub stykał się z gorącymi powierzchniami urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.
- Nie używać, ani nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.
- Nie wystawiać urządzenia na deszcz ani narażać na warunki wilgotności. Woda, która dostanie się do urządzenia zwiększy ryzyko porażenia prądem.
- Temperatura dostępnych powierzchni może być wysoka, gdy urządzenie jest w użyciu.
- Nie należy dotykać żadnej nagrzanej części, gdyż może to spowodować poważne oparzenia.

OBŚŁUGA

- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej

zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

- To urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/35/EU niskonapięciowych 2014/30/EU o Kompatybilność elektromagnetycznej, z dyrektywą 2011/65/EU w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz dyrektywą 2009/125/EC w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu stosowanego w produktach związanych z energią.

Уважаеми клиенти,

Много благодарим, че избрахте да закупите продукт с марка SOLAC.

Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че той надвишава най-стриктните норми за качество ще Ви донесат пълно и дълготрайно задоволство от него.

СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете внимателно тази брошура, преди да пуснете уреда в действие. Запазете я за по-нататъшни справки. Несъобразяването с настоящите указания може да стане причина за произшествие.
- Уредът може да бъде използван от хора, неумеещи да боравят с този вид продукти, хора с физически увреждания или деца над 8 години, но само и единствено ако се намират под надзора на някой възрастен, или ако предварително им е обяснено как безопасно да използват уреда, а също и ако разбират наличните рискове. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Дръжте ютията и нейния кабел на място, недостъпно за деца на възраст под 8 години, когато тя е под напрежение или се охлажда.
- Ютията не трябва да се оставя без надзор, докато е свързана към електрическата мрежа.

- Щепселът трябва да се извади от контакта, преди резервоарът за вода да се напълни с вода.
- Ютията трябва да се използва и да се поставя върху равна, стабилна повърхност.
- Когато поставяте ютията върху поставката, се уверете, че повърхността, върху която е поставена поставката, е стабилна.
- Желязото не трябва да се използва, ако е било изпуснато, ако има видими признаци на повреда или ако има течове.
- В случай, че захранващият кабел е повреден, същият следва да бъде заменен от производителя, от службата за поддръжка или подобен квалифициран персонал, с цел да бъде избегнато произшествие.
- Този уред е предназначен единствено за битови нужди, а не за професионална или промишлена употреба.



Повърхностите могат да се нагорещат по време на работа.

- За да се избегнат инциденти с електрическата мрежа, препоръчително е устройството да бъде свързано към максимален импеданс от 0,27Ω. Ако имате съмнения, консултирайте се с вашата компания за комунални услуги.
- Преди включване на уреда към мрежата, уверете се, че посоченият на табелката волтаж с характеристиките съвпада с волтажа на мрежата.
- Свържете уреда към електрически контакт с мощност най-малко 16 ампера.

- Щепселът на уреда следва да съвпада по вид с електрическият контакт. В никакъв случай не променяйте вида на щепсела. Не използвайте адаптори за щепсела.
- Не използвайте уреда при повреден кабел или щепсел.
- Ако корпусът на уреда се счупи, незабавно изключете уреда от електрическата мрежа, за да предотвратите възможността от токов удар.
- Не дърпайте захранващия кабел. В никакъв случай не използвайте електрическия кабел за повдигане, пренасяне или изключване на апарата.
- Не навивайте електрическия кабел около уреда.
- Проверете състоянието на захранващия кабел. Ако кабелът е повреден или заплетен, опасността от електрически удар нараства.
- Не позволявайте на свързващия кабел да виси свободно или да влиза в контакт с горещите повърхности на уреда.
- Не докосвайте щепсела за включване в мрежата с мокри ръце.
- Не използвайте и не съхранявайте уреда на открито.
- Не излагайте уреда на дъжд и влага. Водата, проникнала в уреда повишава риска от токов удар.
- Температурата на достъпните повърхности може да е висока, когато уредът се използва.
- Не докосвайте нагорещени части, тъй като това може да доведе до сериозни изгаряния.

СЕРВИЗ

- Неправилното използване на уреда или неспазването на указанията за работа е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- В случай на неизправност, моля отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или пък да го поправяте - това е опасно.

ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ ЕУ НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО

- Материалите, от които изработена опаковката на този електроуред са включени в системата за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.

- В изделието отсъстват концентрации на вещества, които могат да бъдат определени като вредни за околната среда.



Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда, след като експлоатационният му живот е изтекъл, трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

- Настоящият уред изпълнява Директива 2014/35/EU за ниски напрежения, Директива 2014/30/EU за електромагнитно съответствие и с Директива 2011/65/EU за ограниченията при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни апарати и с Директива 2009/125/ЕС за изискванията за екологичен дизайн, приложими към изделия, свързани с енергия.

Αξιότιμε πελάτη,

Πολλές ευχαριστίες για την επιλογή να αγοράσετε ένα προϊόν μάρκας SOLAC.

Η τεχνολογία, ο σχεδιασμός και η λειτουργία του, σε συνδυασμό με το γεγονός ότι το προϊόν πληροί τις αυστηρότερες προδιαγραφές ποιότητας θα σας εξασφαλίσουν πλήρη ικανοποίηση για πολύ καιρό.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Διαβάστε προσεκτικά το παρόν φυλλάδιο οδηγιών πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, και φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Η μη τήρηση και μη συμμόρφωση με τις εν λόγω οδηγίες μπορούν να οδηγήσουν σε ατύχημα.
- Αυτή τη συσκευή μπορούν να τη χρησιμοποιούν παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω καθώς επίσης και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, εφόσον τους παρέχεται η κατάλληλη εποπτεία ή εκπαιδευτούν στην ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον κατανοούν τους κινδύνους που εγκυμονεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Κρατήστε το σίδερο και το καλώδιο του μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών, όταν βρίσκεται σε λειτουργία ή ψύχεται.
- Το σίδερο δεν πρέπει να μένει χωρίς επιτήρηση όσο είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο παροχής.

- Το βύσμα πρέπει να αφαιρεθεί από την πρίζα πριν γεμίσει με νερό το δοχείο νερού.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να στηρίζεται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία τοποθετείται η βάση είναι σταθερή.
- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει, εάν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή εάν έχει διαρροή.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, από το τμήμα του εξυπηρέτησης μετά την πώληση, ή από παρεμφερές ειδικευμένο προσωπικό, ώστε να αποφεύγεται τυχόν κίνδυνος.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση, όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.



Οι επιφάνειες ενδέχεται να θερμανθούν κατά τη χρήση.

- Για να αποφύγετε φαινόμενα με το ηλεκτρικό δίκτυο, συνιστάται η συσκευή να συνδέεται με μέγιστη σύνθετη αντίσταση 0,27Ω. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε την εταιρεία κοινής ωφέλειας.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, ελέγξτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα σήμανσης συμπίπτει με την τάση του ρεύματος.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα δικτύου με ονομαστική ισχύ τουλάχιστον 16 αμπέρ.
- Το βύσμα της πρίζας της συσκευής πρέπει να συμπίπτει με την ηλεκτρική βάση λήψης ρεύματος. Μην αλλάζετε

ποτέ το βύσμα της πρίζας. Μη χρησιμοποιείται μετασχηματιστές στο βύσμα της πρίζας.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το βύσμα έχουν υποστεί ζημιά.
- Εάν το περίβλημα της συσκευής σπάσει, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο για να αποφύγετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο για να σηκώνετε, να μεταφέρετε ή να βγάλετε από την πρίζα τη συσκευή.
- Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης γύρω από τη συσκευή.
- Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν μπερδευτεί αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε το καλώδιο σύνδεσης να κρέμεται ελεύθερα ή να έρχεται σε επαφή με τις θερμές επιφάνειες της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα σύνδεσης με υγρά χέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε ούτε να φυλάσσετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε βροχή ή υγρασία. Το νερό που εισέρχεται στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.
- Μην αγγίζετε κανένα θερμαινόμενο μέρος, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση ή χρήση αντίθετη προς τις οδηγίες χρήσης μπορεί να εγκυμονεί κινδύνους, και ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

- Σε περίπτωση βλάβης, μεταφέρετε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας. Μην προσπαθήσετε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε γιατί μπορεί να εκτεθείτε σε κίνδυνο.

ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΚΔΟΧΕΣ ΕΕ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ/Η ΕΦΟΣΟΝ ΙΣΧΥΟΥΝ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΣΑΣ ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Τα υλικά που απαρτίζουν τη συσκευασία αυτής της συσκευής, συμμετέχουν σε πρόγραμμα αποκομιδής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης τους. Αν θέλετε να απαλλαγείτε από αυτά τα υλικά, μπορείτε να

χρησιμοποιήσετε τους δημόσιους κάδους που ενδείκνυνται για κάθε είδος υλικού.

- Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις ουσιών που μπορούν να θεωρηθούν επιζήμιες για το περιβάλλον.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι εάν θέλετε να απαλλαγείτε από το προϊόν, όταν έχει ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του, οφείλετε να το εναποθέσετε, με τα κατάλληλα μέσα, στα χέρια ενός διαχειριστή αποβλήτων, εγκεκριμένου για την επικριτική συλλογή αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

- Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/35/EU χαμηλής τάσης, με την οδηγία 2014/30/EU για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, με την οδηγία 2011/65/EU για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και με την οδηγία 2009/125/EC για τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τα συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα.

Уважаемый клиент!

Большое спасибо за выбор покупки продукта бренда SOLAC.

Он выполнен с применением передовых технологий, имеет элегантный дизайн, надежную конструкцию и превышает наиболее требовательные стандарты качества, что обеспечит полное соответствие вашим требованиям и продолжительный срок службы.

СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Внимательно прочтите эту инструкцию перед включением электроприбора и сохраните ее для использования в будущем. Ненадлежащее соблюдение этой инструкции может быть причиной несчастного случая.
- Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не обладающими соответствующим опытом или знаниями, только под присмотром или после проведения инструктажа по безопасному использованию устройства и с пониманием связанных с этим рисков. Дети не должны играть с прибором. Очистка и обслуживание пользователем не должны выполняться детьми без присмотра.
- Храните утюг и его шнур в недоступном для детей младше 8 лет месте, когда он находится под напряжением или остывает.

- Нельзя оставлять утюг без присмотра, пока он подключен к электросети.
- Перед заполнением резервуара водой необходимо вынуть вилку из розетки.
- Утюг следует использовать и ставить на ровную, устойчивую поверхность.
- При установке утюга на подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- Не используйте утюг, если его уронили, если есть видимые признаки повреждения или если он протекает.
- Если шнур питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, специалистом по техническому обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Этот прибор предназначен только для домашнего, а не профессионального или промышленного использования.



Поверхности могут нагреваться во время использования.

- Чтобы избежать проблем с электросетью, рекомендуется подключать устройство с максимальным сопротивлением 0,27Ω. Если вы сомневаетесь, проконсультируйтесь с вашей коммунальной компанией.
- Прежде чем включить электроприбор, убедитесь, что напряжение на его табличке соответствует напряжению в сети;

- Подключите прибор к сетевой розетке номинальной мощностью не менее 16 ампер.
- Сетевая вилка должна подходить к розетке. Не допускается вносить изменения в вилку сетевого шнура. Не допускается использовать переходники для розетки.
- Не допускается эксплуатировать электроприбор с поврежденным шнуром или вилкой питания.
- При любом повреждении корпуса электроприбора немедленно отключите его от сети, чтобы не допустить поражения электрическим током.
- Не дергайте за шнур питания. Не допускается использовать шнур питания, чтобы поднимать или переносить электроприбор, вынимать вилку из розетки, потянув за шнур.
- Не накручивайте сетевой шнур на прибор.
- Проверьте состояние шнура питания. Поврежденный или запутанный шнур может быть причиной поражения электрическим током.
- Не позволяйте соединительному кабелю свободно свисать или соприкасаться с горячими поверхностями прибора.
- Не прикасайтесь к вилке влажными руками.
- Не допускается использовать или хранить электроприбор на открытом воздухе.
- Не оставляйте прибор под дождем или во влажном месте. Если в прибор попадет вода, это может стать причиной поражения электрическим током.
- Во время работы прибора температура доступных поверхностей может быть высокой.
- Не прикасайтесь к нагретым частям, так как это может привести к серьезным ожогам.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Любое неправильное использование или несоблюдение инструкций автоматически приводит к аннулированию гарантии и снятию ответственности производителя.

НЕИСПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- В случае неисправности отнесите электроприбор в сервисный центр. Не пытайтесь разбирать или ремонтировать без посторонней помощи, так как это может быть опасно.

ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ В ВЕРСИИ ЕС ИЛИ, ЕСЛИ ЭТОГО ТРЕБУЕТ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО В ВАШЕЙ СТРАНЕ ЭКОЛОГИЯ И ВТОРИЧНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Материалы упаковки прибора принимаются системой сбора и сортировки материалов для вторичного их

использования. Для утилизации используйте бытовые контейнеры для каждого типа мусора.

- В изделии нет веществ в концентрациях, которые считаются вредными для окружающей среды.



Этот значок означает, что после окончания срока службы для утилизации электроприбора отнесите его в пункт сбора электрических и электронных отходов (WEEE).

• Этот прибор выполнен в соответствии с Директивой по низковольтному оборудованию 2014/35/EU, Директивой по электромагнитной совместимости 2014/30/EU, Директивой 2011/65/EU, ограничивающей использование некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также Директивой 2009/125/ЕС по экологическим требованиям к изделиям, потребляющим энергию.

Kære kunde,

Mange tak, fordi du valgte at købe et SOLAC-mærkeprodukt.

Takket være sin teknologi, design og drift og det faktum, at det overstiger de strengeste kvalitetsstandarder, kan en fuldt tilfredsstillende brug og lang produktlevetid sikres.

SIKKERHEDSRÅD OG ADVARSLER

- Læs denne vejledning omhyggeligt, inden du tænder for apparatet, og opbevar dem til senere brug. Manglende overholdelse og overholdelse af disse instruktioner kan føre til en ulykke.
- Dette apparat kan bruges af børn i alderen 8 år og opefter og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hold strygejernet og dets ledning uden for børns rækkevidde under 8 år, når det er tændt eller køler ned.
- Strygejernet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er tilsluttet elnettet.
- Stikproppen skal tages ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Strygejernet skal bruges og stå på en flad og stabil overflade.
- Når du placerer strygejernet på stativet, skal du sikre dig, at den

overflade, som stativet er placeret på, er stabil.

- Strygejernet må ikke anvendes, hvis det er faldet ned, hvis der er synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret person for at undgå fare.
- Dette apparat er kun til husholdningsbrug, ikke professionel, industriel brug.



Overfladerne kan blive varme under brug.

- For at undgå problemer med elnettet anbefales det, at enheden tilsluttes en impedans på højst 0,27Ω. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte dit forsyningsselskab.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på klassificeringsetiketten, svarer til netspændingen, inden apparatet sættes i stikkontakten.
- Tilslut apparatet til en stikkontakt på mindst 16 ampere.
- Apparatets stik skal passe korrekt i stikkontakten. Du må ikke ændre stikket. Brug ikke stikadaptere.
- Brug ikke apparatet, hvis kablet eller stikket er beskadiget.
- Hvis apparatets kabinet går i stykker, skal du straks afbryde apparatet fra lysnettet for at forhindre muligheden for elektrisk stød.
- Træk ikke i forsyningsledningen. Brug aldrig netledningen til at løfte apparatet op, bære eller tage stikket ud af stikkontakten.
- Sæt ikke netledningen rundt om apparatet.
- Kontroller forsyningsledningens tilstand. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- Tilslutningskablet må ikke hænge frit og må ikke komme i kontakt med apparatets varme overflader.
- Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug eller opbevar ikke apparatet udendørs.
- Lad ikke apparatet være ude i regnvejr eller udsættes for fugt. Hvis der kommer vand ind i apparatet, vil dette øge risikoen for elektrisk stød.

- Temperaturen på de tilgængelige overflader kan være høj, når apparatet er i brug.
- Rør ikke ved nogen opvarmede dele, da dette kan medføre alvorlige forbrændinger.

TJENESTE

- Enhver misbrug eller manglende overholdelse af brugsanvisningen gør garantien og producentens ansvar ugyldig.

UREGELMÆSSIGHEDER OG REPARATION

- Tag apparatet til en autoriseret teknisk supporttjeneste, hvis der opstår problemer. Forsøg ikke at afmontere eller reparere uden hjælp, da dette kan være farligt.

FOR EU-PRODUKTVERSIONER OG/ELLER I TILFÆLDE AF, AT DER ANMODES OM DET I DIT LAND ØKOLOGI OG GENANVENDELIGHED AF PRODUKTET

- De materialer, som emballagen til dette apparat består af, indgår i et indsamlings-, klassificerings- og genvindingssystem. Hvis du ønsker at bortskaffe dem, skal du bruge de relevante offentlige containere til hver type materiale.
- Produktet indeholder ikke koncentrationer af stoffer, der kan betragtes som skadelige for miljøet.



Dette symbol betyder, at hvis du ønsker at bortskaffe produktet, når dets levetid er ophørt, skal du tage det til et godkendt affaldsmiddel til selektiv indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

- Dette apparat er i overensstemmelse med direktiv 2014/35/EU om lavspænding, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr og direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design af energirelaterede produkter.

Kjære kunde,

Tusen takk for at du valgte å kjøpe et SOLAC-merkeprodukt.

Takket være sin teknologi, design og drift og det faktum at den overgår de strengeste kvalitetsstandardene, kan en fullt tilfredsstillende bruk og lang levetid sikres.

SIKKERHETSRÅD OG ADVARSLER

- Les disse instruksjonene nøye før du slår på apparatet og oppbevar dem for fremtidig referanse. Unnlatelse av å følge og følge disse instruksjonene kan føre til en ulykke.
- Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 år og eldre og personer med redusert fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått tilsyn eller instruksjon om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er forbundet med. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Hold strykejernet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år når det er strømførende eller avkjøles.
- Strykejernet må ikke stå uten tilsyn mens det er koblet til strømmettet.
- Støpselet må tas ut av stikkontakten før vannbeholderen fylles med vann.
- Strykejernet må brukes og hvile på en flat, stabil overflate.
- Når du plasserer strykejernet på stativet, sørg for at underlaget som stativet er plassert på er stabilt.

- Strykejernet skal ikke brukes hvis det har falt, hvis det er synlige tegn på skade eller hvis det lekker.
- Hvis strømledningen er skadet, må den byttes ut av produsenten, dens serviceagent eller en lignende kvalifisert person for å unngå fare.
- Dette apparatet er kun til husholdningsbruk, ikke profesjonell, industriell bruk.



Overflater kan bli varme under bruk.

- For å unngå hendelser med strømmettet, anbefales det at enheten kobles til en maksimal impedans på 0,27Ω. Hvis du er i tvil, ta kontakt med forsyningsselskapet ditt.
- Forsikre deg om at spenningen som er angitt på klassifiseringsetiketten samsvarer med nettspenningen før du kobler til apparatet.
- Koble apparatet til en stikkontakt på minst 16 ampere.
- Apparatets støpselel må passe ordentlig inn i stikkontakten. Ikke endre støpselet. Ikke bruk pluggadaptore.
- Ikke bruk apparatet hvis kabelen eller støpselet er skadet.
- Hvis apparatets kabinett går i stykker, koble apparatet fra strømmettet umiddelbart for å unngå muligheten for elektrisk støt.
- Ikke trekk i strømledningen. Bruk aldri strømledningen til å løfte opp, bære eller trekke ut støpselet.
- Ikke pakk strømledningen rundt apparatet.
- Sjekk tilstanden til strømledningen. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- Ikke la tilkoblingskabelen henge fritt eller komme i kontakt med apparatets varme overflater.
- Ikke berør støpselet med våte hender.
- Ikke bruk eller oppbevar apparatet utendørs.
- Ikke la apparatet stå ute i regnet eller utsettes for fuktighet. Hvis vann kommer inn i apparatet, vil dette øke risikoen for elektrisk støt.
- Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy når apparatet er i bruk.
- Ikke berør noen oppvarmede deler, da dette kan forårsake alvorlige brannskader.

TJENESTE

- Eventuelt misbruk eller unnlatelse av å følge bruksanvisningen gjør garantien og produsentens ansvar ugyldig.

ANOMALIER OG REPARASJON

- Ta apparatet til en autorisert teknisk supporttjeneste hvis det oppstår problemer. Ikke prøv å demontere eller reparere uten hjelp, da dette kan være farlig.

FOR EU-PRODUKTVERSJONER OG/ELLER I TILFELLE DET BLIR BEDT OM I DITT LAND**ØKOLOGI OG RESIRKULERBARHET AV PRODUKTET**

- Materialene som emballasjen til dette apparatet består av, er inkludert i et innsamlings-, klassifiserings- og resirkuleringssystem. Skulle du ønske å avhende dem, bruk passende offentlige containere for hver type materiale.
- Produktet inneholder ikke konsentrasjoner av stoffer som kan anses som skadelige for miljøet.



Dette symbolet betyr at i tilfelle du ønsker å avhende produktet når arbeidslivet er avsluttet, ta det med til et autorisert avfallsmiddel for selektiv innsamling av elektrisk og elektronisk avfall (WEEE).

- Dette apparatet overholder direktiv 2014/35/EU om lavspenning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om restriksjoner i bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr og direktiv 2009/125/EF om økodesignkrav for energirelaterte produkter.

Kära kund,

Tack för att du väljer att köpa en produkt av märket SOLAC.

Tack vare dess teknik, utformning och funktion och det faktum att den uppfyller de strängaste kvalitetsnormerna kan man vara säker på att den används på ett tillfredsställande sätt och har en lång livslängd.

SÄKERHETSRÅD OCH VARNINGAR

- Läs igenom dessa anvisningar noggrant innan du sätter igång apparaten och spara dem för framtida bruk. Om du inte följer och iakttar dessa anvisningar kan det leda till en olycka.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Håll strykjärnet och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år när det är igång eller kylvad.
- Strykjärnet får inte lämnas obevakat när det är anslutet till elnätet.
- Stickproppen måste tas ur uttaget innan vattenbehållaren fylls med vatten.
- Strykjärnet måste användas och vila på ett plant och stabilt underlag.

- När du placerar strykjärnet på stativet ska du se till att ytan som stativet står på är stabil.

- Strykjärnet får inte användas om det har tappats, om det finns synliga tecken på skador eller om det läcker.

- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller en liknande kvalificerad person för att undvika fara.

- Den här apparaten är endast avsedd för hushållsbruk, inte för professionell eller industriell användning.



Ytor kan bli varma vid användning.

- För att undvika problem med elnätet är det lämpligt att enheten ansluts till en impedans på högst 0,27Ω. Om du är osäker, kontakta ditt elbolag.
- Kontrollera att den spänning som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen innan du kopplar in apparaten.
- Anslut apparaten till ett eluttag på minst 16 ampere.
- Apparatsens stickpropp måste sitta ordentligt i eluttaget. Ändra inte kontakten. Använd inte adapter för stickproppar.
- Använd inte apparaten om kabeln eller kontakten är skadad.
- Om apparatens hölje går sönder, koppla omedelbart bort apparaten från elnätet för att förhindra risken för en elektrisk stöt.
- Dra inte i nätsladden. Använd aldrig nätkabeln för att lyfta upp, bära eller dra ur apparaten.
- Linda inte nätsladden runt apparaten.
- Kontrollera strömsladdens tillstånd. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- Låt inte anslutningskabeln hänga fritt eller komma i kontakt med apparatens varma ytor.
- Rör inte kontakten med våta händer.
- Använd eller förvara inte apparaten utomhus.

- Låt inte apparaten stå ute i regn eller utsättas för fukt. Om vatten tränger in i apparaten ökar risken för elektriska stötar.
- Temperaturen på de tillgängliga yorna kan vara hög när apparaten används.
- Rör inte vid någon uppvärmd del, eftersom det kan orsaka allvarliga brännskador.

SERVICE

- Vid felaktig användning eller underlåtenhet att följa bruksanvisningarna upphör garantin och tillverkarens ansvar att gälla.

AVVIKELSER OCH REPARATION

- Ta med apparaten till en auktoriserad teknisk supporttjänst om problem uppstår. Försök inte demontera eller reparera utan hjälp, eftersom det kan vara farligt.

FÖR PRODUKTVERSIONER INOM EU OCH/ELLER OM DET KRÄVS I DITT LAND PRODUKTENS EKOLOGI OCH ÅTERVINNINGSBARHET

- De material som förpackningen till denna apparat består av ingår i ett system för insamling, klassificering och återvinning. Om du vill göra dig av med den ska du använda lämpliga offentliga behållare för varje typ av material.
- Produkten innehåller inga koncentrationer av ämnen som kan anses vara skadliga för miljön.



Denna symbol innebär att om du vill göra dig av med produkten när dess livslängd är slut, ska du lämna den till en auktoriserad avfallshanteringsfirma för selektiv insamling av avfall av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

- Den här apparaten uppfyller kraven i direktiv 2014/35/EU om lågspänning, direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet, direktiv 2011/65/EU om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter och direktiv 2009/125/EG om krav på ekodesign för energirelaterade produkter.

Hyvä asiakas,

Kiitokset siitä, että olet valinnut SOLAC-tuotteen.

Teknologian, suunnittelun ja toiminnan ansiosta sekä sen ansiosta, että se ylittää tiukimmat laatuvaatimukset, voidaan taata täysin tyydyttävä käyttö ja pitkä käyttöikä.

TURVALLISUUSOHJEET JA VAROITUKSET

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen ja noudattamatta jättäminen voi johtaa onnettomuuteen.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä puhdistusta ja käyttäjän huoltoa ilman valvontaa.
- Pidä silitysrauta ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa, kun silitysrauta on päällä tai kun se jäähtyy.
- Silitysrautaa ei saa jättää ilman valvontaa, kun se on kytketty sähköverkkoon.
- Pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen kuin vesisäiliö täytetään vedellä.
- Silitysrautaa on käytettävä ja se on asetettava tasaiselle, vakaalle alustalle.

- Kun asetat silitysraudan jalustalleen, varmista, että alusta, jolle jalusta asetetaan, on vakaa.
- Silitysrautaa ei saa käyttää, jos se on pudonnut, jos siinä on näkyviä merkkejä vaurioista tai jos se vuotaa.
- Jos syöttöjohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön, ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.



Pinnat voivat kuumentua käytön aikana.

- Sähköverkon kanssa esiintyvien ongelmien välttämiseksi on suositeltavaa, että laite kytketään enintään 0,27Ω:n impedanssiin. Jos olet epävarma, ota yhteyttä sähköyhtiöön.
- Varmista, että arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä ennen laitteen kytkemistä.
- Kytke laite pistorasiaan, jonka nimellisarvo on vähintään 16 ampeeria.
- Laitteen pistokkeen on sovittava kunnolla pistorasiaan. Älä muuta pistoketta. Älä käytä pistokesovittimia.
- Älä käytä laitetta, jos kaapeli tai pistoke on vaurioitunut.
- Jos laitteen kotelo rikkoutuu, irrota laite välittömästi sähköverkosta sähköiskun välttämiseksi.
- Älä vedä syöttöjohdosta. Älä koskaan käytä virtajohtoa laitteen nostamiseen, kantamiseen tai irrottamiseen.
- Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympärille.
- Tarkista syöttöjohdon kunto. Vaurioituneet tai sotkeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Älä anna liitäntäkaapelin roikkua vapaasti tai joutua kosketuksiin laitteen kuumien pintojen kanssa.
- Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä tai säilytä laitetta ulkona.
- Älä jätä laitetta ulos sateeseen tai alttiiksi kosteudelle. Jos laitteeseen pääsee vettä, se lisää sähköiskun vaaraa.
- Käyttökelpoisten pintojen lämpötila voi olla korkea, kun laite on käytössä.

- Älä koske mihinkään kuumennettuun osaan, sillä se voi aiheuttaa vakavia palovammoja.

PALVELU

- Väärinkäyttö tai käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi takuun ja valmistajan vastuun.

POIKKEAMAT JA KORJAUS

- Vie laite valtuutettuun tekniseen tukipalveluun, jos ongelmia ilmenee. Älä yritä purkaa tai korjata laitetta ilman apua, sillä se voi olla vaarallista.

EU:N TUOTEVERSIOIDEN OSALTA JA/TAI SIINÄ TAPAUKSESSA, ETTÄ SITÄ PYYDETÄÄN MAASSASI TUOTTEEN EKOLOGISUUS JA KIERRÄTETTÄVYYS

- Materiaalit, joista tämän laitteen pakkaus koostuu, kuuluvat keräys-, luokitus- ja kierrätysjärjestelmään. Jos haluat hävittää ne, käytä kullekin materiaalityypille sopivia julkisia säiliöitä.
- Tuote ei sisällä pitoisuuksia aineita, joita voitaisiin pitää ympäristölle haitallisina.



Tämä symboli tarkoittaa, että jos haluat hävittää tuotteen sen käyttöiän päätyttyä, vie se valtuutetulle sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (WEEE) valikoivaan keräykseen.

• Tämä laite on pienjännitedirektiivin 2014/35/EU, sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa annetun direktiivin 2011/65/EU ja energiaan liittyvien tuotteiden ekologiselle suunnittelulle asetettavista vaatimuksista annetun direktiivin 2009/125/EY mukainen.

Sayın müşterimiz,

SOLAC marka bir ürün satın almayı seçtiğiniz için çok teşekkürler.

Teknolojisi, tasarımı ve çalışması ve en katı kalite standartlarını aşması sayesinde tamamen tatmin edici bir kullanım ve uzun ürün ömrü sağlanabilir.

GÜVENLİK ÖNERİLERİ VE UYARILAR

- Cihazı çalıştırmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Bu talimatlara uyulmaması ve bunlara uyulmaması bir kazaya neden olabilir.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları veya cihazla ilgili talimat verilmediği sürece, fiziksel, duysal veya zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.
- Ütüyü enerji verildiğinde veya soğumaya bırakıldığında, ütüyü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Ütü, şebeke elektriğine bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Su haznesi suyla doldurulmadan önce fiş prizden çıkarılmalıdır.
- Ütü düz ve sabit bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve dinlendirilmelidir.

• Ütüyü standına yerleştirirken, standın yerleştirildiği yüzeyin sabit olduğundan emin olun.

• Ütü düşürülmüşse, gözle görülür hasar belirtileri varsa veya sızdıyorsa kullanılmamalıdır.

• Besleme kablosu hasar görürse, bir tehlikeyi önlemek için üretici, servis acentesi veya benzeri bir kalifiye kişi tarafından değiştirilmelidir.

• Bu cihaz sadece ev kullanımı içindir, profesyonel veya endüstriyel kullanım için değildir.



Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir.

- Elektrik şebekesi ile ilgili sorunları önlemek için, cihazın maksimum 0,27Ω empedansa bağlanması tavsiye edilir. Şüpheniz varsa, lütfen elektrik şirketinize danışın.
- Cihazın fişini prize takmadan önce, etiket üzerinde belirtilen voltajın şebeke voltajına uygun olduğundan emin olun.
- Cihazı en az 16 amperlik bir elektrik prize bağlayın.
- Cihazın fişi elektrik prize düzgün bir şekilde oturmalıdır. Fiş üzerinde değişiklik yapmayın. Fiş adaptörleri kullanmayın.
- Kablo veya fiş hasarlıysa cihazı kullanmayın.
- Cihaz muhafazalarından herhangi biri kırılırsa, elektrik çarpması olasılığını önlemek için cihazın elektrik bağlantısını derhal kesin.
- Besleme kablosunu çekmeyin. Güç kablosunu asla cihazı kaldırmak, taşımak veya fişini çekmek için kullanmayın.
- Güç kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Besleme kablosunun durumunu kontrol edin. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Bağlantı kablosunun serbestçe sarkmasına veya cihazın sıcak yüzeyleriyle temas etmesine izin vermeyin.
- Fişe ıslak elle dokunmayın.
- Cihazı açık havada kullanmayın veya saklamayın.
- Cihazı yağmur altında veya neme maruz bırakmayın. Cihazın içine su girerse, bu elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Cihaz kullanımdayken erişilebilir yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.

- Ciddi yanıklara neden olabileceğinden, ısıtılmış herhangi bir parçaya dokunmayın.

HİZMET

- Herhangi bir yanlış kullanım veya kullanım talimatlarına uyulmaması, garantiyi ve üreticinin sorumluluğunu geçersiz ve geçersiz hale getirmektedir.

ANOMALİLER VE ONARIM

- Sorun çıkması durumunda cihazı yetkili teknik servise götürün. Yardım almadan sökmeye veya onarmaya çalışmayın, çünkü bu tehlikeli olabilir.

AB ÜRÜN SÜRÜMLERİ VE/VEYA ÜLKENİZDE TALEP EDİLMESİ DURUMUNDA ÜRÜNÜN EKOLOJİSİ VE GERİ DÖNÜŞTÜRÜLEBİLİRLİĞİ

- Bu cihazın ambalajının içerdiği malzemeler bir toplama, sınıflandırma ve geri dönüşüm sistemine dahildir. Bunları bertaraf etmek isterseniz, her bir malzeme türü için uygun kamu konteynerlerini kullanın.
- Ürün, çevreye zararlı olduğu düşünülebilecek konsantrasyonlarda madde içermez.



Bu sembol, ürünü çalışma ömrü sona erdikten sonra elden çıkarmak isterseniz, atık elektrikli ve elektronik ekipmanların (WEEE) seçici olarak toplanması için yetkili bir atık maddesine götürmeniz anlamına gelir.

- Bu cihaz, 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi, Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi 2014/30/EU, elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlamaları hakkında 2011/65/EU Direktifi ve enerji ile ilgili ürünler için ekotasarım gereksinimleri hakkında 2009/125/EC Direktifi ile uyumludur.

עבור גרסאות מוצר של האיחוד האירופי ו/או במקרה שהוא מתבקש במדינתך

אקולוגיה ומחזור של המוצר

- החומרים מהם מורכבת האריזה של מכשיר זה כלולים במערכת איסוף, סיווג ומחזור אם ברצונך להיפטר מהם, השתמש במיכלים הציבוריים המתאימים לכל סוג של חומה.
- המוצר אינו מכיל ריכוזים של חומרים העלולים להיחשב כמזיקים לסביבה.

סמל זה אומר שבמקרה שתמצה להשליך את המוצר לאחר שחיי העבודה שלו הסתיימו, קח אותו לסוכן פסולת מורשה לאיסוף סלקטיבי של פסולת ציוד חשמלי ואלקטרוני (WEEE).

- מכשיר זה תואם להנחיה EU/2014/35 בנושא מתח נמוך, הנחיה EU/2014/30 בנושא תאימות אלקטרומגנטית, הנחיה EU/2011/65 בנושא הגבלות השימוש בחומרים מסוכנים מסוימים בציוד חשמלי ואלקטרוני והנחיה EC/2009/125 בנושא דרישות העיצוב האקולוגי למוצרים הקשורים לאנרגיה.

לקוח יקר,

תודה רבה על הבחירה לרכוש מוצר של מותג SOLAC.

הודות לטכנולוגיה, העיצוב והתפעול שלה והעובדה שהיא עולה על תקני האיכות המחמירים ביותר, ניתן להבטיח שימוש משביע רצון לחלוטין וחיי מוצר ארוכים.

• מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי בלבד, לא לשימוש מקצועי ותעשייתי.

משטחים עלולים להתחמם במהלך השימוש.



- כדי למנוע התרחשויות עם רשת החשמל, רצוי שהמכשיר יהיה מחובר לעכבה מקסימלית של 0.27Ω. אם יש לך ספק, נא להתייעץ עם חברת החשמל שלך.
- ודא שהמתח המצוין בתווית הדירוג תואם למתח החשמל לפני חיבור המכשיר.
- חבר את המכשיר לשקע חשמל בעל עוצמה של 16 אמפר לפחות.
- התקע של המכשיר חייב להתאים לשקע החשמל כראוי. אל תשנה את התקע. אין להשתמש במתאמי תקע.
- אל תשתמש במכשיר אם הכבל או התקע פגומים.
- אם מתחם המכשיר נשבר, נתק מיד את המכשיר מהחשמל כדי למנוע אפשרות של התחשמלות.
- אל תמשוך בכבל החשמל. לעולם אין להשתמש בכבל החשמל כדי להרים, לשאת או לנתק את המכשיר.
- אין לעטוף את כבל החשמל סביב המכשיר.
- בדוק את מצב כבל החשמל. כבלים פגומים או סבוכים מגבירים את הסיכון להתחשמלות.
- אל תאפשר לכבל החיבור לתלות בחופשיות או לבוא במגע עם המשטחים החמים של המכשיר.
- אין לגעת בתקע בידיים רטובות.
- אין להשתמש או לאחסן את המכשיר בחוץ.
- אין להשאיר את המכשיר בחוץ בגשם או חשוף ללחות. אם מים נכנסים למכשיר, זה יגדיל את הסיכון להתחשמלות.
- הטמפרטורה של המשטחים הנגשים עשויה להיות גבוהה כאשר המכשיר נמצא בשימוש.
- אל תיגע בחלק מחומם, מכיוון שהדבר עלול לגרום לכוויות חמורות.

שרות

- כל שימוש לרעה או אי ציות להוראות השימוש הופך את האחריות ואת אחריות היצרן לבטלה ומבוטלת.

חריגות ותיקון

- קח את המכשיר לשירות תמיכה טכנית מורשה אם מתעוררות בעיות. אל תנסה לפרק או לחקן ללא סיוע, שכן זה עלול להיות מסוכן.

עצות ואזהרות בטיחות

- **אנא קרא הוראות אלה בעיון לפני הפעלת המכשיר ושמור אותן לעיון עתידי. אי ציות להוראות אלה והקפדה עליהן עלול להוביל לתאונות.**

- מכשיר זה אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים (כולל ילדים) עם יכולות פיזיות, חושיות או נפשיות מופחתות או חוסר ניסיון וידע, אלא אם כן הם קיבלו פיקוח או הדרכה בנוגע למכשיר על ידי אדם האחראי לבטיחותם.

- ילדים צריכים להיות תחת השגחה כדי לוודא שהם לא משחקים עם המכשיר.

- שמור את המגהץ ואת הכבל שלו הרחק מהישג ידם של ילדים מתחת לגיל 8 כאשר הוא מופעל או מתקרר.

- אסור להשאיר את המגהץ ללא השגחה בזמן שהוא מחובר לרשת החשמל.

- יש להוציא את התקע מהשקע לפני מילוי מאגר המים במים.

- יש להשתמש במגהץ ולהניח אותו על משטח ישר ויציב.

- בעת הנחת המגהץ על המעמד שלך, ודא שהמשטח עליו מונח המעמד יציב.

- אין להשתמש במגהץ אם הוא נפל, אם יש סימני נזק גלויים או אם הוא דולף.

- אם כבל האספקה פגום, יש להחליף אותו על ידי היצרן, סוכן השירות שלו או אדם מוסמך דומה כדי למנוע סכנה.

عزيزي العميل،

شكراً جزيلاً لاختيارك شراء منتج ماركة SOLAC.

بفضل التكنولوجيا والتصميم والتشغيل وحقيقة أنها تتجاوز معايير الجودة الأكثر صرامة، يمكن ضمان الاستخدام المرضي تماماً وعمر المنتج الطويل.

نصائح وتحذيرات تتعلق بالسلامة

- لتجنب حدوث ذلك مع شبكة الطاقة، يُنصح بتوصيل الجهاز بمقاومة قصوى تبلغ 0.27 درجة. إذا كنت في شك، يرجى استشارة شركة المرافق الخاصة بك.
- تأكد من أن الجهد المشار إليه على ملصق التصنيف يطابق جهد التيار الكهربائي قبل توصيل الجهاز.
- قم بتوصيل الجهاز بمقبس التيار الكهربائي الذي لا يقل عن 16 أمبير.
- يجب أن يتناسب قابس الجهاز مع مقبس التيار الكهربائي بشكل صحيح. لا تقم بتغيير القابس. لا تستخدم محاولات التوصيل.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الكابل أو القابس.
- إذا انكسر غلاف الجهاز، فافصل الجهاز على الفور من التيار الكهربائي لمنع احتمال حدوث صدمة كهربائية.
- لا تسحب سلك الإمداد. لا تستخدم أبداً سلك الطاقة لرفع الجهاز أو حمله أو فصله.
- لا تقم بلف سلك الطاقة حول الجهاز.
- تحقق من حالة سلك الإمداد. تزيد الكابلات التالفة أو المشابهة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- لا تسمح لكابل التوصيل بالتعلق بحرية أو ملامسته للأسطح الساخنة للجهاز.
- لا تلمس القابس بأيدي مبللة.
- لا تستخدم الجهاز أو تخزنه في الهواء الطلق.
- لا تترك الجهاز في المطر أو معرضاً للرطوبة. في حالة دخول الماء إلى الجهاز، سيؤدي ذلك من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- قد تكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة عندما يكون الجهاز قيد الاستخدام.
- لا تلمس أي جزء ساخن، فقد يتسبب ذلك في حروق خطيرة.

الخدمات

- أي سوء استخدام أو فشل في اتباع تعليمات الاستخدام يجعل الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة لاغية وباطلة.

التشوهات والإصلاح

- اصطحب الجهاز إلى خدمة دعم فني معتمدة في حالة ظهور مشاكل. لا تحاول التفكير أو الإصلاح دون مساعدة، لأن ذلك قد يكون خطراً.

بالنسبة لإصدارات منتجات الاتحاد الأوروبي و/أو في حالة طلبها في بلدك البيئة وقابلية إعادة تدوير المنتج

- يتم تضمين المواد التي تتكون منها عبوة هذا الجهاز في نظام التجميع والتصنيف وإعادة التدوير. إذا كنت ترغب في التخلص منها، استخدم الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من المواد.

- لا يحتوي المنتج على تركيزات من المواد التي يمكن اعتبارها ضارة بالبيئة.

يعني هذا الرمز أنه في حالة رغبتك في التخلص من المنتج بمجرد انتهاء فترة عمله، اصطحبه إلى وكيل نقابات معتمد للتجميع الانتقائي لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

- يتوافق هذا الجهاز مع التوجيه EU/2014/35 بشأن الجهد المنخفض والتوجيه EU/2014/30 بشأن التوافق الكهرومغناطيسي والتوجيه EU/2011/65 بشأن القيود المفروضة على استخدام بعض المواد الخطرة في المعدات الكهربائية والإلكترونية والتوجيه EC/2009/125 بشأن متطلبات التصميم البيئي للمنتجات المتعلقة بالطاقة.

- يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل تشغيل الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات ومراقبتها إلى وقوع حادث.

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو نقص الخبرة والمعرفة، ما لم يتم منحهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة بالجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

- احتفظ بالمكواة وسلكها بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عند تنشيطها أو تبريدها.

- يجب عدم ترك المكواة بدون رقابة أثناء توصيلها بشبكة الإمداد.

- يجب إزالة القابس من مخرج المقبس قبل ملء خزان المياه بالماء.

- يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح مستو وثابت.

- عند وضع المكواة على الحامل، تأكد من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.

- لا يجوز استخدام المكواة في حالة سقوطها أو في حالة وجود علامات تلف ظاهرة أو في حالة حدوث تسريب.

- في حالة تلف سلك الإمداد، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة الخاص بها أو شخص مؤهل مماثل لتجنب الخطر.

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط وليس للاستخدام المهني والصناعي.

- الأسطح عرضة للتسخين أثناء الاستخدام.



ESPAÑOL

GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

- Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.
- Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com/>
- También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.
- Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

ENGLISH

WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

- This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.
- You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com/>
- You can also request related information by contacting us.
- You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

FRANÇAIS

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

- Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.
- Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com/>
- Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.
- Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com/>

PORTUGUÊS

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

- Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com/>
- Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.
- Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com/>

ITALIANO

GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

- Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.
- Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com/>
- Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.
- Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com/>

CATALÀ

GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

- Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.
- Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://solac.com/>
- També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.
- Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://solac.com>

DEUTSCH

GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

- Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.
- Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com/>
- Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.
- Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com/>

NEDERLANDS

GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

- Dit product valt onder de legale garantievooraarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.
- U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com/>
- Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.
- U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com/>

ROMÂNĂ

GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

- Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuiu dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.
- Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com/>
- De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).
- Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://solac.com/>

POLSKI

GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

- Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.
- Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com/>
- Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.
- Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://solac.com/>

БЪЛГАРСКИ

ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

- Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

- Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com/>
- Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).
- Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com/>

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

- Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.
- Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://solac.com/>
- Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.
- Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://solac.com/>

РУССКИЙ

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

- Данный продукт пользуется признанием и защитой юридической гарантии в соответствии с действующим законодательством. Для отстаивания своих прав или интересов вам следует обратиться в любой из наших официальных сервисных центров.
- Вы можете найти ближайший из них, перейдя по следующей ссылке: <http://solac.com/>.
- Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами по телефону, указанному в конце данного руководства.
- Данное руководство по эксплуатации и его обновления можно загрузить по адресу <http://solac.com>.

DANSK

GARANTI OG TEKNISK HJELP

- Dette produkt er anerkendt og beskyttet af lovmæssig garanti i overensstemmelse med gældende lovgivning. Hvis du vil gøre dine rettigheder eller interesser gældende, skal du kontakte et af vores officielle servicecentre.
- Du kan finde den nærmeste ved at gå ind på følgende link: <http://solac.com/>

- Du kan også anmode om relevante oplysninger ved at kontakte os på telefonnummeret i slutningen af denne vejledning.
- Du kan downloade denne brugsanvisning og dens opdateringer på <http://solac.com>.

NORSK

GARANTI OG TEKNISK HJELP

- Dette produktet nyter godt av anerkjennelsen og beskyttelsen av den juridiske garantien i samsvar med gjeldende lovgivning. For å håndheve dine rettigheter eller interesser må du gå til noen av våre offisielle tekniske assistansetjenester.
- Du kan finne den nærmeste ved å gå til følgende nettside: <http://solac.com/>
- Du kan også be om relatert informasjon ved å kontakte oss på telefonnummeret som er oppført på slutten av denne håndboken.
- Du kan laste ned denne bruksanvisningen og dens oppdateringer på <http://solac.com>

SVENSKA

GARANTI OCH TEKNISK SUPPORT

- Denna produkt erkänns och skyddas av en lagstadgad garanti i enlighet med tillämplig lag. För att hävda dina rättigheter eller intressen bör du kontakta ett av våra officiella servicecenter.
- Du kan hitta den närmaste genom att gå in på följande länk: <http://solac.com/>
- Du kan också begära information om detta genom att kontakta oss på telefonnumret i slutet av den här handboken.
- Du kan ladda ner denna bruksanvisning och dess uppdateringar på <http://solac.com>.

SUOMALAINEN

TAKUU JA TEKNINEN APU

- Tämä tuote nauttii voimassa olevan lainsäädännön mukaisen lakisääteisen takuun tunnustusta ja suojaa. Jos haluat puolustaa oikeuksiasi tai etujasi, ota yhteyttä johonkin virallisista palvelukeskuksistamme.
- Löydät lähimmän sellaisen seuraavasta linkistä: <http://solac.com/>.
- Voit myös pyytää lisätietoja ottamalla meihin yhteyttä tämän käyttöoppaan lopussa olevasta puhelinnumerosta.
- Voit ladata tämän käyttöohjeen ja sen päivitykset osoitteesta <http://solac.com>.

TÜRK

GARANTİ VE TEKNİK YARDIM

- Bu ürün, yürürlükteki mevzuata uygun olarak yasal garantinin tanınması ve korunmasından yararlanır. Haklarınızı veya menfaatlerinizi savunmak için resmi teknik yardım hizmetlerimizden herhangi biriyle iletişime geçmelisiniz.
- Aşağıdaki web bağlantısına erişerek size en yakın olanı bulabilirsiniz: <http://solac.com/>
- Ayrıca bu kılavuzun sonunda yer alan telefon numarasından bize ulaşarak ilgili bilgileri talep edebilirsiniz.
- Bu kullanım kılavuzunu ve güncellemelerini <http://solac.com> adresinden indirebilirsiniz.

תִּירָבַע

יִנְכֵס עוֹסֵי תוֹרָחָא

- מוצר זה נהנה מהכרה והגנה של הערכות המשפטיות בהתאם לחקיקה הנוכחית. כדי לאכוף את הזכויות או האינטרסים שלך, עליך לפנות לכל אחד משירותי הסיוע הטכני הרשמיים שלנו.
- אתה יכול למצוא את הקרוב ביותר על ידי גישה לקישור <http://solac.com/> האינטרנט הבא:
- אתה יכול גם לבקש מידע קשור על ידי יצירת קשר עם מספר הטלפון המופיע בסוף מדריך זה.
- אתה יכול להוריד מדריך הוראות זה ואת העדכונים שלו בכתובת <http://solac.com>

العربية

- الضمان والمساعدة التقنية
- يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي
- مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.
- يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:
- (حسب العلامة التجارية) <http://taurus-home.com>
- كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.
- ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع - <http://solac.com>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
ARGENTINA SOUTH AMERICA	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY) Vicente López (Pcia.Buenos Aires)	541153685223
BULGARIA EUROPE	265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766 SOFIA	35929211120
ARGELIA AFRICA	46, Ave MAX MARCHAND Oran	213041532020
ESPAÑA EUROPE	Avda. Los Olmos, 1 Edificio D IV, Oficina 142 01013 Vitoria-Gasteiz	902012539 atencioncliente@solac.com
FRANCIA EUROPE	ZA Les Bas Musats, 18, Les Bas Musats 89100 Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
HUNGRÍA EUROPE	Késmárk utca 11-13 1158 BUDAPEST	+36 1 370 4519
INDIA ASIA	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301Delhi	(+91) 120 4016200
LÍBANO MIDDLE EAST	Imasdounian Building 701064 Zalka, Beirut	961 1 887 501
LITUANIA EUROPE	Strazdo g. 70A LT-48460 Kaunas	8-37 759025
MARRUECOS AFRICA	4 Rue Lot Smara Oulfa Casablanca (+212) 522 89 40 21	
MONTENEGRO EUROPE	Rastovac bb, 81400 Niksic	+382 40 217 055
MEXICO AMERICA	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc Ciudad de México	(+52) 55 55468162
HOLANDA EUROPE	Wartelstraat 2, 8223 EH Lelystad	0320-237930
PERU AMERICA	Calle los Negocios 428, Surquillo Lima	(511) 421 6047
PORTUGAL EUROPE	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa	+351 210966324
SOUTHAFRICA AFRICA	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619 Johannesburg	(+27) 011 392 5652





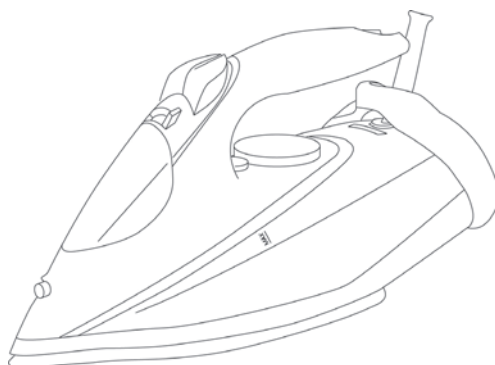
solac

www.solac.com



30/03/2023 - Page Size A5

OPTIMA RELIEVE 3100



ES. Instrucciones de uso

EN. Instructions for use

FR. Mode d'emploi

PT. Instruções de uso

IT. Istruzioni per l'uso

CA. Instruccions d'ús

DE. Gebrauchsanleitun

NL. Gebruiksaanwijzing

RO. Instrucțiuni de utilizare

PL. nstrukcja obsługi

BG. Инструкция за употреба

EL. Οδηγίες χρήσης

RU. Инструкция по применению

DA. Brugsanvisning

NO. Instruksjoner for bruk

SV. Användningsinstruktioner

FI. Käyttöohjeet

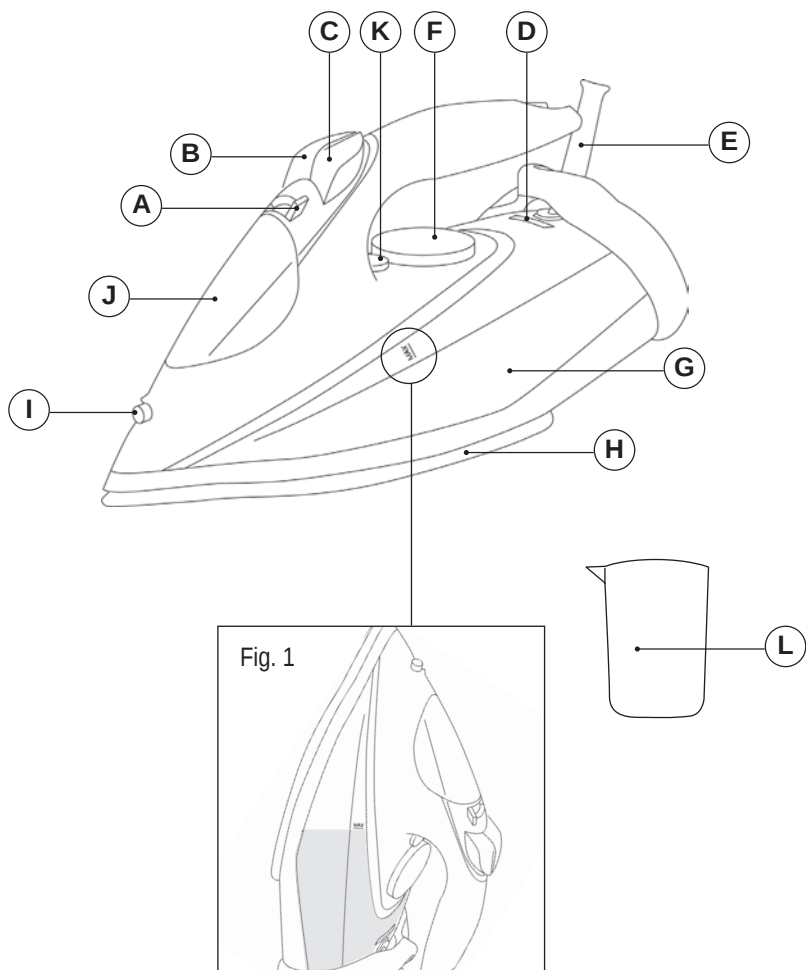
TR. Kullanım için talimatlar

HE. שומי של תוארה

AR. مجعد الشعر غلاية

solac





**PLANCHA DE VAPOR
OPTIMA RELIEVE 3100****DESCRIPCIÓN**

A	Regulador de vapor
B	Botón golpe de vapor
C	Botón de pulverización
D	Indicador luminoso
E	Cable de alimentación
F	Regulador de temperatura
G	Depósito de agua
H	Suela
I	Boca pulverizadora
J	Tapa del depósito de agua
K	Botón de autolimpieza
L	Vaso de llenado

USO Y MANTENIMIENTO

- Extienda completamente el cable de alimentación del aparato antes de cada uso.
- No utilice el aparato si el interruptor de encendido/apagado no funciona.
- Utilice el asa del aparato para cogerlo o moverlo.
- No utilice el aparato si está inclinado hacia arriba ni le dé la vuelta.
- No voltee el aparato mientras esté en uso o conectado a la red eléctrica.
- Para mantener en buen estado el tratamiento antiadherente, no utilice utensilios metálicos o puntiagudos sobre ella.
- Respete el indicador de nivel MAX (Fig. 1).
- Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no lo utilice y antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- Guarde este aparato fuera del alcance de los niños y de las personas con discapacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de experiencia y conocimientos.
- No almacene ni transporte el aparato si aún está caliente.
- Es aconsejable utilizar agua destilada, sobre todo si el agua de su zona contiene arcilla o es "dura" (contiene cal o magnesio).
- No deje nunca el aparato conectado y desatendido si no está en uso. Así ahorrará energía y prolongará la vida útil del aparato.
- No apoye nunca el aparato sobre una superficie mientras esté en uso.

- No utilice el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de personas o animales.
- No utilice el aparato para secar tejidos de ningún tipo.
- Poner el termostato en la posición mínima (MIN) no significa que la plancha se apague permanentemente.

INSTRUCCIONES DE USO**ANTES DE USAR**

- Lea atentamente el folleto "Consejos y advertencias de seguridad" antes de utilizar el aparato por primera vez.
- Asegúrese de que se han retirado todos los envases de los productos.
- Algunas piezas del aparato han sido ligeramente engrasadas. Por consiguiente, la primera vez que se utilice el aparato, es posible que se detecte un ligero humo. Al cabo de poco tiempo, este humo desaparecerá.
- Para eliminar el olor que desprende el aparato cuando se utiliza por primera vez, recomendamos tenerlo encendido a máxima potencia durante 2 horas en una habitación bien ventilada.
- Prepare el aparato según la función que desee utilizar.

LLENADO CON AGUA

- Es imprescindible haber llenado el depósito con agua para poder trabajar con vapor.
- Abra la tapa (J).
- Llene el depósito, teniendo cuidado de observar el nivel MAX utilizando el vaso medidor.
- Cierra la tapa.

USO

- Extiende completamente el cable antes de enchufarlo.
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Gire el mando del termostato a la posición de temperatura deseada.
- El piloto (D) se enciende en rojo.
- Seleccione el caudal de vapor deseado mediante el regulador de vapor.
- No utilice temperaturas superiores a las indicadas en las prendas a tratar.
 - ● Temperatura para fibras sintéticas (poliéster, nailon, etc.).
 - ●● Temperatura para seda y lana.
 - ●●● Temperatura para el algodón.
 - Max Temperatura para ropa blanca.
- Si la prenda tiene varios tipos de fibras, seleccione la temperatura para la fibra que requiera la temperatura más baja. (Por ejemplo, seleccione la temperatura para

poliéster para una prenda compuesta por un 60% de poliéster y un 40% de algodón).

- Espere hasta que el piloto (D) se ponga verde, lo que indicará que el aparato ha alcanzado una temperatura adecuada.
- Durante el uso del aparato, el piloto (D) se encenderá y apagará automáticamente, indicando que las resistencias están funcionando y, por tanto, manteniendo la temperatura deseada.

PLANCHADO EN SECO

- El aparato dispone de un regulador de caudal de vapor (A) que permite el planchado en seco (sin vapor) cuando se coloca en su posición mínima.

PLANCHADO A VAPOR

- Es posible planchar con vapor siempre que el depósito esté lleno de agua y se seleccione la temperatura adecuada.
- El aparato dispone de un regulador de vapor (A) que permite bloquear el mando de vapor y obtener un flujo de vapor continuo.

PULVERIZADOR

- El spray puede utilizarse tanto en el planchado a vapor como en seco.
- Pulse el botón de pulverización (C) para utilizar esta operación.
- Hay que pulsar repetidamente el botón de pulverización para liberar la primera pulverización.

CHORRO DE VAPOR

- Esta función proporciona vapor adicional para eliminar las arrugas.
- Pulse el botón de golpe de vapor (B). Espere unos segundos hasta que el vapor penetre en las fibras de la prenda antes de volver a pulsar el botón. Para obtener una calidad de vapor óptima, no aplique más de tres chorros sucesivos.
- Hay que pulsar repetidamente el botón de chorro de vapor para liberar el primer disparo.

VAPORIZACIÓN VERTICAL

- Es posible planchar cortinas colgadas, prendas de ropa en su percha, etc. Para ello, siga las instrucciones:
 - Coloque el mando del regulador de vapor en su posición máxima.
 - Seleccione la temperatura máxima de la plancha girando el regulador de temperatura (F) hasta el nivel MAX.
 - Mueva la plancha de arriba abajo.

- Importante: para algodón y lino, se recomienda poner la base de la plancha en contacto con el material. Para otras fibras más delicadas, se recomienda mantener la base de la plancha a unos centímetros de distancia.

FUNCIÓN DE ESPERA

- Si el aparato permanece parado durante más de 8 minutos, se apagará automáticamente.
- El piloto de autodesconexión (D) parpadeará para indicar que esta función se ha activado y emitirá un pitido al mismo tiempo.
- Para volver al funcionamiento normal, basta con mover de nuevo el aparato.

CUANDO HAYA TERMINADO DE UTILIZAR EL APARATO

- Seleccione la posición mínima (MIN) mediante el mando del termostato.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Deje que se enfríe.
- Elimine el agua del interior del aparato.
- Limpie el aparato.

RECOMENDACIONES PRÁCTICAS

- Clasifique las prendas en grupos según la temperatura de planchado. El aparato se calienta más rápidamente de lo que se enfría. Por lo tanto, para evitar accidentes, minimizar el consumo de energía y optimizar el tiempo, es aconsejable empezar planchando las prendas que requieren temperaturas más bajas y avanzar hacia las que necesitan temperaturas más altas.
- Los tejidos de lana pura (100%) pueden plancharse con la plancha ajustada a vapor. Seleccione una temperatura de vapor alta y coloque un paño de algodón entre la superficie metálica de la plancha y la prenda.

PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD

- El aparato dispone de un dispositivo de seguridad que lo protege contra el sobrecalentamiento.

LIMPIEZA

- Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de emprender cualquier tarea de limpieza.
- Limpie el equipo con un paño húmedo con unas gotas de detergente líquido y séquelo.
- No utilice disolventes o productos con pH ácido o básico, como lejía, ni productos abrasivos, para limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido, ni lo coloque bajo el grifo.

FUNCIÓN DE AUTOLIMPIEZA

- Es importante autolimpiar el aparato al menos una vez al mes para eliminar la cal y cualquier otro mineral acumulado en el interior de la plancha.
- Llene el depósito hasta el nivel máximo, como se indica en la sección "llenado de agua".
- Coloque la plancha en posición vertical, enchúfela a la red eléctrica y seleccione la temperatura máxima.
- Deje que el aparato se caliente hasta que el piloto indique que ha alcanzado la temperatura consignada.
- Desenchufe el aparato y colócalo en el fregadero.
- Pulse el botón de autolimpieza y manténgalo pulsado.
- Deje que el agua salga por los orificios de salida de vapor de la base mientras agita ligeramente el aparato.
- Suelte el botón al cabo de un minuto o cuando el depósito se vacíe.
- Deje la plancha en posición vertical hasta que se haya enfriado.

CÓMO TRATAR LAS INCRUSTACIONES CALCÁREAS:

- Para que el aparato funcione correctamente, debe mantenerse libre de incrustaciones de cal o magnesio causadas por el uso de agua dura.
- Para evitar este tipo de problemas, se recomienda utilizar agua con baja mineralización de cal o magnesio.
- No obstante, si no es posible utilizar el tipo de agua recomendado anteriormente, deberá eliminar periódicamente la cal del aparato:
 - Cada 6 semanas si el agua es "muy dura".
 - Cada 12 semanas si el agua es "dura".
- Para ello, recomendamos el uso del producto específico para este tipo de aparatos, que podrá encontrar en tiendas especializadas y servicios técnicos autorizados.
- No se recomiendan soluciones caseras para la descalcificación de este aparato, como el uso de vinagre.

STEAM IRON OPTIMA RELIEVE 3100

DESCRIPTION

- A Steam regulator
- B Burst steam button
- C Spray button
- D Indicator light
- E Power cord
- F Temperature knob
- G Water tank
- H Soleplate
- I Spraying mouth
- J Cover of water filler
- K Self-clean button
- L Filling cup

USE AND CARE

- Fully extend the appliance's power cable before each use.
- Do not use the device if the on/off switch does not work.
- Use the appliance handle to catch it or move it.
- Do not use the appliance if it is tipped up, and do not turn it over.
- Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.
- To keep the non-stick treatment in good condition, do not use metal or pointed utensils on it.
- Respect the MAX level indicator (Fig. 1).
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Store this appliance out of reach of children and persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Do not store or transport the appliance if it is still hot.
- It is advisable to use distilled water, especially if the water in your area contains clay or if it is "hard" (containing lime or magnesium).
- Never leave the appliance connected and unattended if it is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Never rest the appliance on a surface while in use.
- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.
- Do not use the appliance to dry textiles of any kind.

- Turning the thermostat control to the minimum (MIN) setting does not mean that the iron is switched off permanently.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE

- Please read the "Safety advice and warnings" booklet carefully before first use.
- Make sure that all products' packaging has been removed.
- Some parts of the appliance have been lightly greased. Consequently, the first time the appliance is used, light smoke may be detected. After a short time, this smoke will disappear.
- To eliminate the smell given off by the appliance when it is used for the first time, we recommend having it on at full power for 2 hours in a well-ventilated room.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use.

FILLING WITH WATER

- It is essential to have filled the deposit with water to be able to work with steam.
- Open the cover (J).
- Fill the deposit, taking care to observe the MAX level by using the measuring cup.
- Close the lid.

USE

- Extend the cable completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- Turn the thermostat control to the desired temperature position.
- The pilot light (D) comes on in red.
- Select the desired steam flow by using the steam regulator.
- Do not use temperatures higher than those indicated on the garments to be treated.
 - ● Temperature for synthetic fibres (polyester, nylon, etc.).
 - ●● Temperature for silk and wool.
 - ●●● Temperature for cotton.
 - Max Temperature for linen.
- If the garment has various kinds of fibres, select the temperature for the fibre that requires the lowest temperature. (For example, select the temperature for polyester for an article made out of 60% polyester and 40% cotton).

- Wait until the pilot light (D) turns green which will indicate that the appliance has reached an adequate temperature.
- During the appliance's use, the pilot light (D) will come on and off automatically, indicating the heating elements are working, and therefore maintaining the desired temperature.

DRY IRONING

- The appliance has a steam flow regulator (A) that permits dry ironing (without steam) when placed in its minimum position.

STEAM IRONING

- It is possible to iron with steam whenever the deposit is filled with water and the adequate temperature is selected.
- The appliance has a steam regulator (A) that permits to lock the steam knob and get continuous steam flow.

SPRAY

- The spray can be used in both steam and dry ironing.
- Press the spray button (C) to use this operation.
- The spray button has to be pressed repeatedly to release the first spray.

STEAM BLAST

- This function proportions extra steam for eliminating wrinkles.
- Press the steam blast button (B). Wait a few seconds until vapour penetrates the fibres of the garment before pushing the button again. For optimum steam quality, do not apply more than three successive blasts.
- The steam blast button has to be pressed repeatedly to release the first shot.

VERTICAL STEAMING

- It is possible to iron hanging curtains, items of clothing on his hanger, etc. To do so, follow the instructions:
 - Place the steam regulator knob on its max position.
 - Select the maximum temperature of the iron while turning the temperature regulator (F) to the MAX level.
 - Move the iron in a top to bottom direction.
- Important: for cotton and linen, it's recommended to put the iron base in contact with the material. For other more delicate fibres, it's recommended to keep the iron base at some centimetres of distance.

STAND-BY FUNCTION

- If the appliance is left static for a period of time longer than 8 minutes, it will turn off automatically.

- The auto-disconnection light (D) will blink to indicate that this function has activated and will beep at the same time.
- To return to normal operation, you should simply move the appliance again.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE

- Select the minimum position (MIN) using the thermostat control.
- Unplug the appliance from the mains.
- Let it cool down.
- Remove the water from the inside of the appliance.
- Clean the appliance.

PRACTICAL RECOMMENDATIONS

- Classify the garments into groups by ironing temperature. The appliance heats up more quickly than it cools down. Therefore, to avoid accidents, minimise energy consumption and optimise time, it is advisable to start off ironing items that require lower temperatures and progress to those that need higher temperatures.
- Pure wool fabrics (100%) can be ironed with the iron set to steam. Select a high steam temperature and place a cotton cloth between the iron's metal surface and the garment.

SAFETY THERMAL PROTECTOR

- The appliance has a safety device, which protects the appliance from overheating.

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry it.
- Do not use solvents or products with an acid or base pH, such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

SELF-CLEANING FUNCTION

- It is important to self-clean the appliance at least once a month to remove calcium and any other built-up minerals inside the iron.
- Fill the depository to the maximum level, as indicated in the "water fill" section.
- Place the iron in the vertical position, plug it into the mains and select the maximum temperature.
- Leave the appliance to heat up until the pilot light indicates that it has reached its consigned temperature.

- Unplug the appliance and place it in the sink.
- Press the self-clean button, and keep it pressed down.
- Let the water flow out through the steam vents in the base while lightly shaking the appliance.
- Release the button after a minute or when the tank becomes empty.
- Leave the iron in the vertical position until it has cooled.

HOW TO DEAL WITH LIMESCALE INCRUSTATIONS:

- For the appliance to work correctly, it should be kept free of limescale or magnesium incrustations caused by the use of hard water.
- To prevent this kind of problem, we recommend the use of water with low lime or magnesium mineralisation.
- However, if it is not possible to use the kind of water recommended above, you should periodically remove the limescale from the appliance:
 - Every 6 weeks if the water is "very hard".
 - Every 12 weeks if the water is "hard".
- To do so, we recommend the use of the specific product for this kind of appliance, which can be found in specialised shops and authorised technical services.
- Homemade solutions are not recommended in the descaling of this appliance, such as the use of vinegar.

**FER À VAPEUR
OPTIMA RELIEVE 3100****DESCRIPTION**

A	Régulateur de vapeur
B	Bouton de vapeur en rafale
C	Bouton de pulvérisation
D	Voyant lumineux
E	Cordon d'alimentation
F	Bouton de température
G	Réservoir d'eau
H	Plaque de semelle
I	Goutte à goutte
J	Couvercle de remplissage d'eau
K	Bouton d'auto-nettoyage
L	Coupe de remplissage

UTILISATION ET ENTRETIEN

- Déployez complètement le câble d'alimentation de l'appareil avant chaque utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Utilisez la poignée de l'appareil pour l'attraper ou le déplacer.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est incliné et ne le retournez pas.
- Ne retournez pas l'appareil lorsqu'il est utilisé ou branché sur le secteur.
- Pour conserver le traitement antiadhésif en bon état, n'utilisez pas d'ustensiles métalliques ou pointus.
- Respectez l'indicateur de niveau MAX (Fig. 1).
- Débranchez l'appareil du réseau lorsqu'il n'est pas utilisé et avant d'entreprendre toute tâche de nettoyage.
- Conservez cet appareil hors de portée des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Ne pas stocker ou transporter l'appareil s'il est encore chaud.
- Il est conseillé d'utiliser de l'eau distillée, surtout si l'eau de votre région contient de l'argile ou si elle est "dure" (contenant du calcaire ou du magnésium).
- Ne laissez jamais l'appareil branché et sans surveillance s'il n'est pas utilisé. Cela permet d'économiser de l'énergie et de prolonger la durée de vie de l'appareil.

- Ne posez jamais l'appareil sur une surface pendant son utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.
- N'utilisez pas l'appareil pour sécher des textiles, quels qu'ils soient.
- Le fait de mettre la commande du thermostat sur le réglage minimum (MIN) ne signifie pas que le fer à repasser s'éteint définitivement.

MODE D'EMPLOI**AVANT L'UTILISATION**

- Veuillez lire attentivement le livret "Conseils et mesures de sécurité" avant la première utilisation.
- Assurez-vous que tous les emballages des produits ont été retirés.
- Certaines parties de l'appareil ont été légèrement graissées. Par conséquent, lors de la première utilisation de l'appareil, une légère fumée peut être détectée. Après un court moment, cette fumée disparaîtra.
- Pour éliminer l'odeur dégagée par l'appareil lors de sa première utilisation, il est recommandé de le faire fonctionner à pleine puissance pendant 2 heures dans une pièce bien ventilée.
- Préparez l'appareil en fonction de la fonction que vous souhaitez utiliser.

REMPLISSAGE AVEC DE L'EAU

- Il est indispensable d'avoir rempli le dépôt d'eau pour pouvoir travailler à la vapeur.
- Ouvrez le couvercle (J).
- Remplissez le dépôt, en prenant soin de respecter le niveau MAX à l'aide du gobelet doseur.
- Fermez le couvercle.

EMPLOI

- Déployez complètement le câble avant de le brancher.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Tournez la commande du thermostat sur la position de la température souhaitée.
- La lampe témoin (D) s'allume en rouge.
- Sélectionnez le débit de vapeur souhaité à l'aide du régulateur de vapeur.
- N'utilisez pas de températures supérieures à celles indiquées sur les vêtements à traiter.
 - • Température pour les fibres synthétiques (polyester, nylon, etc.).
 - •• Température pour la soie et la laine.

- ●●● Température pour le coton .
- Max Température pour le linge.

- Si le vêtement comporte plusieurs types de fibres, sélectionnez la température correspondant à la fibre qui nécessite la température la plus basse. (Par exemple, sélectionnez la température du polyester pour un article composé de 60% de polyester et de 40% de coton).
- Attendez que la lampe témoin (D) devienne verte, ce qui indique que l'appareil a atteint une température adéquate.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, la lampe témoin (D) s'allume et s'éteint automatiquement, indiquant que les éléments chauffants fonctionnent et maintiennent donc la température désirée.

REPASSAGE À SEC

- L'appareil est équipé d'un régulateur de débit de vapeur (A) qui permet le repassage à sec (sans vapeur) lorsqu'il est placé dans sa position minimale.

REPASSAGE À LA VAPEUR

- Il est possible de repasser à la vapeur dès lors que le dépôt est rempli d'eau et que la température adéquate est sélectionnée.
- L'appareil est équipé d'un régulateur de vapeur (A) qui permet de verrouiller le bouton de vapeur et d'obtenir un débit de vapeur continu.

SPRAY

- Le spray peut être utilisé pour le repassage à la vapeur et à sec.
- Appuyez sur le bouton de pulvérisation (C) pour utiliser cette opération.
- Il faut appuyer plusieurs fois sur le bouton de pulvérisation pour libérer le premier jet.

SOUFFLE DE VAPEUR

- Cette fonction proportionne une vapeur supplémentaire pour éliminer les rides.
- Appuyez sur le bouton de projection de vapeur (B). Attendez quelques secondes que la vapeur pénètre dans les fibres du vêtement avant d'appuyer à nouveau sur le bouton. Pour une qualité de vapeur optimale, n'appliquez pas plus de trois jets successifs.
- Il faut appuyer plusieurs fois sur le bouton du jet de vapeur pour libérer le premier jet.

VAPEUR VERTICALE

- Il est possible de repasser des rideaux suspendus, des vêtements sur leur cintre, etc. Pour ce faire, suivez les instructions :

- Placez le bouton du régulateur de vapeur sur sa position maximale.
- Sélectionnez la température maximale du fer en tournant le régulateur de température (F) sur le niveau MAX.
- Déplacez le fer dans le sens du haut vers le bas.
- Important : pour le coton et le lin, il est recommandé de mettre la base du fer en contact avec le matériau. Pour les autres fibres plus délicates, il est recommandé de maintenir la base du fer à quelques centimètres de distance.

FONCTION DE VEILLE

- Si l'appareil reste immobile pendant une période supérieure à 8 minutes, il s'éteint automatiquement.
- Le voyant d'auto-déconnexion (D) clignote pour indiquer que cette fonction a été activée et émet un bip en même temps.
- Pour revenir au fonctionnement normal, il suffit de déplacer à nouveau l'appareil.

UNE FOIS L'UTILISATION DE L'APPAREIL TERMINÉE

- Sélectionnez la position minimale (MIN) à l'aide de la commande du thermostat.
- Débranchez l'appareil du secteur.
- Laissez-le refroidir.
- Retirez l'eau de l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez l'appareil.

RECOMMANDATIONS PRATIQUES

- Classez les vêtements en groupes selon la température de repassage. L'appareil se réchauffe plus rapidement qu'il ne se refroidit. Par conséquent, pour éviter les accidents, minimiser la consommation d'énergie et optimiser le temps, il est conseillé de commencer par repasser les articles qui nécessitent des températures plus basses et de passer à ceux qui nécessitent des températures plus élevées.
- Les tissus en pure laine (100%) peuvent être repassés avec le fer réglé sur la vapeur. Sélectionnez une température de vapeur élevée et placez une toile de coton entre la surface métallique du fer et le vêtement.

PROTECTEUR THERMIQUE DE SÉCURITÉ

- L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui protège l'appareil contre la surchauffe.

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant d'entreprendre toute tâche de nettoyage.

- Nettoyez l'équipement à l'aide d'un chiffon humide avec quelques gouttes de liquide vaisselle, puis séchez-le.
- N'utilisez pas de solvants ou de produits au pH acide ou basique, tels que l'eau de Javel, ou des produits abrasifs, pour nettoyer l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide et ne le placez jamais sous l'eau courante.

FONCTION D'AUTO-NETTOYAGE

- Il est important d'autonettoyer l'appareil au moins une fois par mois pour éliminer le calcium et tout autre minéral accumulé à l'intérieur du fer.
- Remplissez le dépôt jusqu'au niveau maximum, comme indiqué dans la section "remplissage d'eau".
- Placez le fer en position verticale, branchez-le sur le secteur et sélectionnez la température maximale.
- Laissez l'appareil chauffer jusqu'à ce que la lampe témoin indique qu'il a atteint sa température de consigne.
- Débranchez l'appareil et placez-le dans l'évier.
- Appuyez sur le bouton d'auto-nettoyage, et maintenez-le enfoncé.
- Laissez l'eau s'écouler par les orifices de vapeur de la base tout en secouant légèrement l'appareil.
- Relâchez le bouton après une minute ou lorsque le réservoir est vide.
- Laissez le fer en position verticale jusqu'à ce qu'il ait refroidi.

COMMENT TRAITER LES INCRUSTATIONS DE CALCAIRE :

- Pour que l'appareil fonctionne correctement, il doit être exempt d'incrustations de calcaire ou de magnésium dues à l'utilisation d'eau dure.
- Pour éviter ce genre de problème, nous recommandons l'utilisation d'une eau faiblement minéralisée en chaux ou en magnésium.
- Toutefois, s'il n'est pas possible d'utiliser le type d'eau recommandé ci-dessus, vous devez éliminer périodiquement le calcaire de l'appareil :
 - Toutes les 6 semaines si l'eau est «très dure».
 - Toutes les 12 semaines si l'eau est «dure».
- Pour ce faire, nous recommandons l'utilisation du produit spécifique pour ce type d'appareil, que l'on peut trouver dans les magasins spécialisés et les services techniques agréés.
- Les solutions artisanales ne sont pas recommandées pour le détartrage de cet appareil, comme l'utilisation de vinaigre.

**FERRO A VAPOR
OPTIMA RELIEVE 3100****DESCRIÇÃO**

- A Regulador do vapor
- B Botão de explosão de vapor
- C Botão de pulverização
- D Luz indicadora
- E Cabo de alimentação
- F Botão de temperatura
- G Tanque de água
- H Placa única
- I Pulverização da boca
- J Cobertura de enchimento de água
- K Botão de auto-limpeza
- L Copo de enchimento

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS

- Ampliar completamente o cabo de alimentação do aparelho antes de cada utilização.
- Não utilizar o dispositivo se o interruptor on/off não funcionar.
- Utilizar o cabo do aparelho para o apanhar ou mover.
- Não utilizar o aparelho se este estiver virado para cima, e não o virar.
- Não virar o aparelho enquanto estiver a ser utilizado ou ligado à rede eléctrica.
- Para manter o tratamento antiaderente em boas condições, não usar metal ou utensílios pontiagudos sobre o mesmo.
- Respeitar o indicador de nível MAX (Fig. 1).
- Desligar o aparelho da rede quando não estiver a ser utilizado e antes de empreender qualquer tarefa de limpeza.
- Armazenar este aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento.
- Não armazenar ou transportar o aparelho se este ainda estiver quente.
- É aconselhável utilizar água destilada, especialmente se a água na sua área contiver argila ou se for "dura" (contendo cal ou magnésio).
- Nunca deixar o aparelho ligado e desacompanhado se não estiver a ser utilizado. Isto poupa energia e prolonga a vida útil do aparelho.

- Nunca descansar o aparelho sobre uma superfície enquanto estiver a ser utilizado.
- Não utilizar o aparelho em qualquer parte do corpo de uma pessoa ou animal.
- Não utilizar o aparelho para secar têxteis de qualquer tipo.
- A definição do controlo do termostato ao mínimo (MIN) não significa que o ferro esteja desligado permanentemente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**ANTES DA UTILIZAÇÃO**

- Por favor leia cuidadosamente o folheto "Conselhos e avisos de segurança" antes da primeira utilização.
- Certificar-se de que todas as embalagens dos produtos foram removidas.
- Algumas partes do aparelho foram ligeiramente lubrificadas. Consequentemente, a primeira vez que o aparelho é utilizado, pode ser detectado fumo leve. Passado pouco tempo, este fumo desaparecerá.
- Para eliminar o cheiro emitido pelo aparelho quando este é utilizado pela primeira vez, recomendamos tê-lo ligado na potência máxima durante 2 horas numa sala bem ventilada.
- Prepare o aparelho de acordo com a função que deseja utilizar.

ENCHIMENTO COM ÁGUA

- É essencial ter enchido o depósito com água para se poder trabalhar com vapor.
- Abrir a tampa (J).
- Encher o depósito, tendo o cuidado de observar o nível MAX, utilizando o copo doseador.
- Fechar a tampa.

UTILIZAÇÃO

- Ampliar completamente o cabo antes de o ligar.
- Ligar o aparelho à rede eléctrica.
- Rode o controlo do termostato para a posição de temperatura desejada.
- A luz piloto (D) acende-se a vermelho.
- Seleccionar o fluxo de vapor desejado, utilizando o regulador de vapor.
- Não utilizar temperaturas superiores às indicadas nas peças de vestuário a tratar.
 - ● Temperatura para fibras sintéticas (poliéster, nylon, etc.).
 - ●● Temperatura para seda e lã.

- ●●● Temperatura para o algodão.
- Max Temperatura para o linho.

- Se a peça de vestuário tiver vários tipos de fibras, seleccionar a temperatura para a fibra que requer a temperatura mais baixa. (Por exemplo, seleccione a temperatura para o poliéster para um artigo feito de 60% poliéster e 40% algodão).
- Esperar até a luz piloto (D) ficar verde, o que indicará que o aparelho atingiu uma temperatura adequada.
- Durante a utilização do aparelho, a luz piloto (D) acender-se-á e apagar-se-á automaticamente, indicando que os elementos de aquecimento estão a funcionar, e portanto mantendo a temperatura desejada.

ENGOMAR A SECO

- O aparelho tem um regulador de fluxo de vapor (A) que permite engomar a seco (sem vapor) quando colocado na sua posição mínima.

ENGOMAR A VAPOR

- É possível passar a ferro com vapor sempre que o depósito é enchido com água e a temperatura adequada é seleccionada.
- O aparelho tem um regulador de vapor (A) que permite bloquear o botão de vapor e obter um fluxo contínuo de vapor.

PULVERIZAÇÃO

- O spray pode ser utilizado tanto em vapor como na engomagem a seco.
- Prima o botão de pulverização (C) para utilizar esta operação.
- O botão de pulverização tem de ser premido repetidamente para soltar a primeira pulverização.

JACTO DE VAPOR

- Esta função proporciona um vapor extra para eliminar as rugas.
- Premir o botão de jacto de vapor (B). Esperar alguns segundos até que o vapor penetre nas fibras da peça de vestuário antes de premir novamente o botão. Para uma qualidade de vapor óptima, não aplicar mais do que três explosões sucessivas.
- O botão de explosão de vapor tem de ser premido repetidamente para soltar o primeiro tiro.

VAPORIZAÇÃO VERTICAL

- É possível passar a ferro cortinas penduradas, artigos de vestuário no seu cabide, etc. Para o fazer, siga as instruções:

- Colocar o botão regulador do vapor na sua posição máxima.
- Seleccionar a temperatura máxima do ferro enquanto se roda o regulador de temperatura (F) para o nível MAX.
- Deslocar o ferro numa direcção de cima para baixo.
- Importante: para algodão e linho, recomenda-se colocar a base de ferro em contacto com o material. Para outras fibras mais delicadas, recomenda-se manter a base de ferro a alguns centímetros de distância.

FUNÇÃO STAND-BY

- Se o aparelho for deixado estático durante um período de tempo superior a 8 minutos, desligar-se-á automaticamente.
- A luz de desconexão automática (D) piscará para indicar que esta função foi activada e emitirá um sinal sonoro ao mesmo tempo.
- Para voltar ao funcionamento normal, deve simplesmente mover o aparelho novamente.

UMA VEZ TERMINADA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO

- Seleccionar a posição mínima (MIN) utilizando o controlo do termostato.
- Desligar o aparelho da rede eléctrica.
- Deixe arrefecer.
- Retirar a água do interior do aparelho.
- Limpar o aparelho.

RECOMENDAÇÕES PRÁTICAS

- Classificar as peças de vestuário em grupos por temperatura de engomagem. O aparelho aquece mais rapidamente do que arrefece. Portanto, para evitar acidentes, minimizar o consumo de energia e otimizar o tempo, é aconselhável começar a engomar artigos que requerem temperaturas mais baixas e progredir para aqueles que necessitam de temperaturas mais elevadas.
- Os tecidos de lã pura (100%) podem ser engomados com o ferro engomado a vapor. Seleccionar uma temperatura de vapor elevada e coloque um pano de algodão entre a superfície metálica do ferro e a peça de vestuário.
- Protector térmico de segurança
- O aparelho tem um dispositivo de segurança, que protege o aparelho do sobreaquecimento.

LIMPEZA

- Desligar o aparelho da rede e deixá-lo arrefecer antes de empreender qualquer tarefa de limpeza.
- Limpar o equipamento com um pano húmido com algumas gotas de líquido de lavagem e depois secá-lo.

- Não utilizar solventes ou produtos com pH ácido ou base, tais como lixívia, ou produtos abrasivos, para a limpeza do aparelho.
- Nunca submergir o aparelho em água ou qualquer outro líquido ou colocá-lo debaixo de água corrente.

FUNÇÃO DE AUTO-LIMPEZA

- É importante auto-limpar o aparelho pelo menos uma vez por mês para remover o cálcio e quaisquer outros minerais acumulados no interior do ferro.
- Encher o depósito até ao nível máximo, como indicado na secção "enchimento de água".
- Colocar o ferro na posição vertical, ligá-lo à rede e seleccionar a temperatura máxima.
- Deixar o aparelho aquecer até que a luz piloto indique que atingiu a sua temperatura de consignaçoão.
- Desligar o aparelho da tomada e colocá-lo no lavatório.
- Prima o botão de auto-limpeza, e mantenha-o premido.
- Deixar a água fluir através das aberturas de vapor na base enquanto se abana ligeiramente o aparelho.
- Soltar o botão após um minuto ou quando o tanque ficar vazio.
- Deixar o ferro na posição vertical até que tenha arrefecido.

COMO LIDAR COM AS INCRUSTAÇÕES DE CALCÁRIO:

- Para que o aparelho funcione correctamente, deve ser mantido livre de incrustações de calcário ou magnésio causadas pela utilização de água dura.
- Para evitar este tipo de problemas, recomendamos a utilização de água com baixa mineralização de cal ou magnésio.
- No entanto, se não for possível utilizar o tipo de água recomendado acima, deverá remover periodicamente o calcário do aparelho:
- A cada 6 semanas, se a água for "muito dura".
- A cada 12 semanas se a água for "dura".
- Para tal, recomendamos a utilização do produto específico para este tipo de aparelho, que pode ser encontrado em lojas especializadas e serviços técnicos autorizados.
- As soluções caseiras não são recomendadas na descalcificação deste aparelho, tais como a utilização de vinagre.

**FERRO DA STIRO A VAPORE
OPTIMA RELIEVE 3100****DESCRIZIONE**

- A Regolatore di vapore
- B Pulsante vapore a scoppio
- C Pulsante spray
- D Indicatore luminoso
- E Cavo di alimentazione
- F Manopola della temperatura
- G Serbatoio dell'acqua
- H Piastra
- I Bocca a spruzzo
- J Coperchio del serbatoio dell'acqua
- K Pulsante di autopulizia
- L Tazza di riempimento

USO E CURA

- Prima di ogni utilizzo, estendere completamente il cavo di alimentazione dell'apparecchio.
- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spengimento non funziona.
- Utilizzare la maniglia dell'apparecchio per afferrarlo o spostarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è rovesciato e non capovolgerlo.
- Non capovolgere l'apparecchio mentre è in funzione o collegato alla rete elettrica.
- Per mantenere il trattamento antiaderente in buone condizioni, non utilizzare utensili metallici o appuntiti.
- Rispettare l'indicatore di livello MAX (Fig. 1).
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica quando non viene utilizzato e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e delle persone con problemi fisici, sensoriali o mentali ridotti o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Non conservare o trasportare l'apparecchio se è ancora caldo.
- È consigliabile utilizzare acqua distillata, soprattutto se l'acqua della vostra zona contiene argilla o se è "dura" (contiene calcare o magnesio).
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato e incustodito se non viene utilizzato. In questo modo si risparmia energia e si prolunga la vita dell'apparecchio.

- Non appoggiare mai l'apparecchio su una superficie durante l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio su alcuna parte del corpo di persone o animali.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare tessuti di qualsiasi tipo.
- L'impostazione del termostato al minimo (MIN) non significa che il ferro da stiro sia spento in modo permanente.

ISTRUZIONI PER L'USO**PRIMA DELL'USO**

- Prima del primo utilizzo, legga attentamente il libretto "Consigli e avvertenze di sicurezza".
- Assicurarsi che tutti gli imballaggi dei prodotti siano stati rimossi.
- Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente ingrassate. Di conseguenza, al primo utilizzo dell'apparecchio si può avvertire un leggero fumo. Dopo poco tempo, il fumo scompare.
- Per eliminare l'odore emanato dall'apparecchio al primo utilizzo, si consiglia di tenerlo acceso alla massima potenza per 2 ore in una stanza ben ventilata.
- Preparare l'apparecchio in base alla funzione che si desidera utilizzare.

RIEMPIMENTO CON ACQUA

- È indispensabile aver riempito il deposito d'acqua per poter lavorare con il vapore.
- Aprire il coperchio (J).
- Riempire il deposito, facendo attenzione a rispettare il livello MAX utilizzando il misurino.
- Chiudere il coperchio.

UTILIZZO

- Estendere completamente il cavo prima di collegarlo.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Ruotare il comando del termostato sulla posizione della temperatura desiderata.
- La spia (D) si accende in rosso.
- Selezionare il flusso di vapore desiderato utilizzando il regolatore di vapore.
- Non utilizzare temperature superiori a quelle indicate sui capi da trattare.
 - ● Temperatura per le fibre sintetiche (poliestere, nylon, ecc.).
 - ●● Temperatura per seta e lana.
 - ●●● Temperatura per il cotone.

- **Max** Temperatura per la biancheria.

- Se il capo presenta diversi tipi di fibre, selezionare la temperatura per la fibra che richiede la temperatura più bassa. (Ad esempio, selezionare la temperatura per il poliestere per un articolo composto da 60% poliestere e 40% cotone).
- Attendere che la fiamma pilota (D) diventi verde per indicare che l'apparecchio ha raggiunto una temperatura adeguata.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, la fiamma pilota (D) si accende e si spegne automaticamente, indicando il funzionamento degli elementi riscaldanti e quindi il mantenimento della temperatura desiderata.

STIRATURA A SECCO

- L'apparecchio è dotato di un regolatore di flusso del vapore (A) che consente di stirare a secco (senza vapore) quando è posizionato al minimo.

STIRATURA A VAPORE

- È possibile stirare a vapore quando il deposito è riempito d'acqua e si seleziona la temperatura adeguata.
- L'apparecchio è dotato di un regolatore di vapore (A) che consente di bloccare la manopola del vapore e di ottenere un flusso di vapore continuo.

SPRAY

- Lo spray può essere utilizzato sia per la stiratura a vapore che a secco.
- Premere il pulsante di spruzzatura (C) per utilizzare questa operazione.
- Il pulsante di erogazione deve essere premuto ripetutamente per rilasciare il primo spruzzo.

ESPLOSIONE DI VAPORE

- Questa funzione proporziona vapore extra per eliminare le rughe.
- Premere il pulsante di erogazione del vapore (B). Attendere qualche secondo finché il vapore non penetra nelle fibre dell'indumento prima di premere nuovamente il pulsante. Per una qualità ottimale del vapore, non applicare più di tre getti successivi.
- Il pulsante di erogazione del vapore deve essere premuto ripetutamente per rilasciare il primo colpo.

VAPORIZZAZIONE VERTICALE

- È possibile stirare tende appese, capi di abbigliamento appesi, ecc. Per farlo, seguire le istruzioni:
 - Posizionare la manopola di regolazione del vapore sulla posizione massima.

- Selezionare la temperatura massima del ferro da stiro ruotando il regolatore di temperatura (F) sul livello MAX.

- Muovere il ferro in direzione dall'alto verso il basso.

- Importante: per il cotone e il lino, si consiglia di mettere la base del ferro a contatto con il materiale. Per altre fibre più delicate, si consiglia di tenere la base del ferro a qualche centimetro di distanza.

FUNZIONE STAND-BY

- Se l'apparecchio rimane fermo per un periodo di tempo superiore a 8 minuti, si spegne automaticamente.
- La spia della disconnessione automatica (D) lampeggia per indicare l'attivazione di questa funzione e contemporaneamente emette un segnale acustico.
- Per tornare al funzionamento normale, è sufficiente spostare nuovamente l'apparecchio.

AL TERMINE DELL'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Selezionare la posizione minima (MIN) utilizzando il comando del termostato.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Lasciare raffreddare.
- Rimuovere l'acqua dall'interno dell'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio.

RACCOMANDAZIONI PRATICHE

- Classificare i capi in gruppi in base alla temperatura di stiratura. L'apparecchio si riscalda più rapidamente di quanto si raffreddi. Pertanto, per evitare incidenti, ridurre al minimo il consumo energetico e ottimizzare i tempi, è consigliabile iniziare a stirare i capi che richiedono temperature più basse e passare a quelli che richiedono temperature più elevate.
- I tessuti in pura lana (100%) possono essere stirati con il ferro impostato sul vapore. Selezionare una temperatura di vapore elevata e posizionare un panno di cotone tra la superficie metallica del ferro e l'indumento.

PROTETTORE TERMICO DI SICUREZZA

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che lo protegge dal surriscaldamento.

PULIZIA

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- Pulire l'apparecchiatura con un panno umido e qualche goccia di detersivo, quindi asciugarla.

- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare solventi o prodotti con un pH acido o basico, come la candeggina, o prodotti abrasivi.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi, né metterlo sotto l'acqua corrente.

FUNZIONE DI AUTOPULIZIA

- È importante effettuare l'autopulizia dell'apparecchio almeno una volta al mese per rimuovere il calcio e gli altri minerali accumulati all'interno del ferro.
- Riempire il deposito fino al livello massimo, come indicato nella sezione "riempimento dell'acqua".
- Posizionare il ferro in verticale, collegarlo alla rete elettrica e selezionare la temperatura massima.
- Lasciare riscaldare l'apparecchio finché la spia luminosa non indica che ha raggiunto la temperatura prevista.
- Scollegare l'apparecchio e metterlo nel lavandino.
- Premere il pulsante di autopulizia e tenerlo premuto.
- Lasciar defluire l'acqua attraverso le aperture per il vapore della base, scuotendo leggermente l'apparecchio.
- Rilasciare il pulsante dopo un minuto o quando il serbatoio è vuoto.
- Lasciare il ferro in posizione verticale finché non si è raffreddato.

COME AFFRONTARE LE INCROSTAZIONI DI CALCARE:

- Affinché l'apparecchio funzioni correttamente, deve essere mantenuto privo di incrostazioni di calcare o magnesio causate dall'uso di acqua dura.
- Per evitare questo tipo di problema, si consiglia di utilizzare acqua a bassa mineralizzazione di calcare o magnesio.
- Tuttavia, se non è possibile utilizzare il tipo di acqua consigliato sopra, è necessario rimuovere periodicamente il calcare dall'apparecchio:
 - Ogni 6 settimane se l'acqua è "molto dura".
 - Ogni 12 settimane se l'acqua è "dura".
- A tal fine, si consiglia di utilizzare il prodotto specifico per questo tipo di apparecchio, reperibile presso i negozi specializzati e i servizi tecnici autorizzati.
- Per la decalcificazione di questo apparecchio si sconsigliano soluzioni fatte in casa, come l'uso di aceto.

STEAM IRON OPTIMA RELIEVE 3100

DESCRIPCIÓ

A	Control regulador de vapor
B	Botó Cop de vapor
C	Botó Esprai
D	Pilot Iluminós
E	Cable de corrent
F	Regulador de Temperatura
G	Dipòsit d'aigua
H	Sola
I	Sortida d'espai
J	Tapa del dipòsit d'aigua
K	Botó Autoneteja
L	Tassa de mesura

ÚS I CURA

- Estireu completament el cable d'alimentació de l'aparell abans de cada ús.
- No utilitzeu el dispositiu si l'interruptor d'encesa / apagat no funciona.
- Utilitzeu la nansa de l'aparell per agafar-lo o moure'l.
- No utilitzeu l'aparell si està bolcat i no el gireu.
- No capgireu l'aparell mentre estigui en ús o connectat a la xarxa elèctrica.
- Per mantenir el tractament antiadherent en bon estat, no utilitzeu estris metàl·lics ni punxeguts.
- Respecteu l'indicador de nivell MAX (Fig. 1).
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica quan no s'utilitzi i abans d'emprendre cap tasca de neteja.
- Emmagatzemeu aquest aparell fora de l'abast de nens i persones amb problemes físics, sensorials o psíquics reduïts o amb manca d'experiència i coneixements.
- No emmagatzemeu ni transporteu l'aparell si encara està calent.
- És recomanable utilitzar aigua destil·lada, sobretot si l'aigua de la vostra zona conté argila o si és "dura" (que conté calç o magnesi).
- No deixeu mai l'aparell connectat i desatès si no s'utilitza. Això estalvia energia i allarga la vida de l'aparell.
- No recolzeu mai l'aparell sobre una superfície mentre s'utilitza.
- No utilitzeu l'aparell en cap part del cos d'una persona o animal.

- No utilitzeu l'aparell per assecar tèxtils de cap tipus.
- Si gireu el control del termòstat al mínim (MIN) no vol dir que la planxa s'apagui permanentment.

INSTRUCCIONS D'ÚS

ABANS DE L'ÚS

- Si us plau, llegiu atentament el fullet "Consells i advertències de seguretat" abans del primer ús.
- Assegureu-vos que s'hagin eliminat tots els envasos dels productes.
- Algunes parts de l'aparell s'han greixat lleugerament. En conseqüència, la primera vegada que s'utilitza l'aparell, es pot detectar fum lleuger. Al cap de poc temps, aquest fum desapareixerà.
- Per eliminar l'olor que desprèn l'aparell quan s'utilitza per primera vegada, recomanem tenir-lo encès a tota potència durant 2 hores en una habitació ben ventilada.
- Prepareu l'aparell segons la funció que vulgueu utilitzar.

OMPLIMENT D'AIGUA

- És imprescindible haver omplert el dipòsit d'aigua per poder treballar amb vapor.
- Obriu la tapa (J).
- Ompliu el dipòsit, tenint cura d'observar el nivell MAX mitjançant l'ús de la tassa de mesura.
- Tanqueu la tapa.

UTILITZAR

- Esteneu el cable completament abans de connectar-lo.
- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- Gireu el control del termòstat a la posició de temperatura desitjada.
- La llum pilot (D) s'encén en vermell.
- Seleccionau el flux de vapor desitjat mitjançant el regulador de vapor.
- No utilitzeu temperatures superiors a les indicades en les peces a tractar.
 - ● Temperatura per a fibres sintètiques (polièster, niló, etc.).
 - ●● Temperatura per a la seda i la llana.
 - ●●● Temperatura per al cotó.
 - Max Temperatura per a la roba blanca.
- Si la peça té diversos tipus de fibres, seleccionau la temperatura de la fibra que requereixi la temperatura més baixa. (Per exemple, seleccionau la temperatura del polièster per a un article fet d'un 60% de polièster i un 40% de cotó).

- Espereu fins que la llum del pilot (D) es posi verda, cosa que indicarà que l'aparell ha assolit una temperatura adequada.
- Durant l'ús de l'aparell, la llum pilot (D) s'encendrà i s'apagarà automàticament, indicant que els elements d'escalfament funcionen i, per tant, mantenint la temperatura desitjada.

PLANXAT EN SEC

- L'aparell disposa d'un regulador de flux de vapor (A) que permet planxar en sec (sense vapor) quan es col·loca en la seva posició mínima.

PLANXAT AL VAPOR

- És possible planxar amb vapor sempre que el dipòsit s'ompli d'aigua i se seleccioni la temperatura adequada.
- L'aparell té un regulador de vapor (A) que permet bloquejar el comandament de vapor i obtenir un flux de vapor continu.

ESPRAI

- L'esprai es pot utilitzar tant en vapor com en planxat sec.
- Premeu el botó Esprai (C) per utilitzar aquesta operació.
- S'ha de prémer repetidament el botó Esprai per deixar anar el primer esprai.

EXPLOSIÓ DE VAPOR

- Aquesta funció proporciona vapor addicional per eliminar les arrugues.
- Premeu el botó Cop de vapor (B). Espereu uns segons fins que el vapor penetri a les fibres de la peça abans de tornar a prémer el botó. Per obtenir una qualitat òptima del vapor, no apliqueu més de tres cops successius.
- El botó Cop de vapor s'ha de prémer repetidament per deixar anar el primer cop.

VAPORITZACIÓ VERTICAL

- És possible planxar cortines penjants, articles de roba al penjador, etc. Per fer-ho, seguiu les instruccions:
 - Col·loqueu el comandament regulador de vapor en la seva posició màxima.
 - Seleccioneu la temperatura màxima de la planxa mentre gireu el regulador de temperatura (F) al nivell MAX.
 - Moveu la planxa en direcció superior a inferior.
- Important: per al cotó i el lli, es recomana posar la base de ferro en contacte amb el material. Per a altres fibres més delicades, es recomana mantenir la base de ferro a uns centímetres de distància.

FUNCIÓ STAND-BY

- Si l'aparell es deixa estàtic durant un període de temps superior a 8 minuts, s'apagarà automàticament.
- La llum de desconnexió automàtica (D) parpellejarà per indicar que aquesta funció s'ha activat i sonarà al mateix temps.
- Per tornar al funcionament normal, simplement heu de tornar a moure l'aparell.

UN COP HÀGIU ACABAT D'UTILITZAR L'APARELL

- Seleccioneu la posició mínima (MIN) mitjançant el control del termòstat.
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Deixeu-ho refredar.
- Traieu l'aigua de l'interior de l'aparell.
- Netegeu l'aparell.

RECOMANACIONS PRÀCTIQUES

- Classifiqueu les peces en grups per temperatura de planxar. L'aparell s'escalfa més ràpidament del que es refreda. Per això, per evitar accidents, minimitzar el consum d'energia i optimitzar el temps, és recomanable començar amb els elements de planxat que requereixin temperatures més baixes i progressar a aquells que necessiten temperatures més altes.
- Els teixits de llana pura (100%) es poden planxar amb la planxa ajustada al vapor. Seleccioneu una temperatura de vapor elevada i col·loqueu un drap de cotó entre la superfície metàl·lica de la planxa i la peça.

PROTECTOR TÈRMIC DE SEGURETAT

- L'aparell té un dispositiu de seguretat, que protegeix l'aparell del sobreescalfament.

NETEJA

- Desconnecteu l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu-lo refredar abans d'emprendre qualsevol tasca de neteja.
- Netegeu l'equip amb un drap humit amb unes gotes de líquid de rentat i després assequeu-lo.
- No utilitzeu dissolvents ni productes amb un pH àcid o base, com ara lleixiu, ni productes abrasius, per netejar l'aparell.
- No submergeu mai l'aparell en aigua ni en cap altre líquid ni el poseu sota l'aixeta.

FUNCIÓ D'AUTONETEJA

- És important auto-netejar l'aparell almenys un cop al mes per eliminar la calç i qualsevol altre mineral acumulat a l'interior de la planxa.

- Ompliu el dipòsit al nivell màxim, tal com s'indica a l'apartat "ompliment d'aigua".
- Col·loqueu la planxa en posició vertical, connecteu-la a la xarxa elèctrica i seleccioneu la temperatura màxima.
- Deixeu que l'aparell s'escalfi fins que la llum del pilot indiqui que ha assolit la temperatura consignada.
- Desconnecteu l'aparell i col·loqueu-lo a l'aigüera.
- Premeu el botó autoneteja i manteniu-lo premut cap avall.
- Deixeu que l'aigua flueixi a través de les sortides de vapor de la base mentre sacsegeu lleugerament l'aparell.
- Deixeu anar el botó al cap d'un minut o quan el dipòsit quedi buit.
- Deixeu la planxa en posició vertical fins que s'hagi refredat.

COM FER FRONT A LES INCRUSTACIONS DE CALÇ:

- Perquè l'aparell funcioni correctament, s'ha de mantenir lliure d'incrustacions de calç o magnesi causades per l'ús d'aigua dura.
- Per prevenir aquest tipus de problemes, recomanem l'ús d'aigua amb baixa mineralització de calç o magnesi.
- Tanmateix, si no és possible utilitzar el tipus d'aigua recomanat anteriorment, heu de treure periòdicament la calç de l'aparell:
 - Cada 6 setmanes si l'aigua és "molt dura".
 - Cada 12 setmanes si l'aigua és "dura".
- Per a això, recomanem l'ús de productes específics per a aquest tipus d'electrodomèstics, que es poden trobar en botigues especialitzades i serveis tècnics autoritzats.
- No es recomanen solucions casolanes en la descalcificació d'aquest aparell, com ara l'ús de vinagre.

**DAMPFBÜGELEISEN
OPTIMA RELIEVE 3100****BESCHREIBUNG**

A	Dampfregler
B	Taste für Dampfstöße
C	Spray-Taste
D	Anzeigelampe
E	Netzkabel
F	Temperatur-Knopf
G	Wassertank
H	Sohlenplatte
I	Spritzender Mund
J	Deckel des Wassereinfüllstutzens
K	Selbstreinigungs-Taste
L	Fülltasche

VERWENDUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts vor jedem Gebrauch vollständig heraus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein/Aus-Schalter nicht funktioniert.
- Verwenden Sie den Griff des Geräts, um es aufzufangen oder zu bewegen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es umgekippt ist, und drehen Sie es nicht um.
- Drehen Sie das Gerät nicht um, während es in Betrieb oder an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Um die Antihafbeschichtung zu erhalten, sollten Sie keine metallischen oder spitzen Utensilien darauf verwenden.
- Beachten Sie die MAX-Füllstandsanzeige (Abb. 1).
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen.
- Bewahren Sie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis auf.
- Lagern oder transportieren Sie das Gerät nicht, wenn es noch heiß ist.
- Es ist ratsam, destilliertes Wasser zu verwenden, vor allem wenn das Wasser in Ihrer Gegend tonhaltig oder "hart" (kalk- oder magnesiumhaltig) ist.
- Lassen Sie das Gerät niemals angeschlossen und unbeaufsichtigt, wenn es nicht in Gebrauch ist. Das spart Energie und verlängert die Lebensdauer des Geräts.

- Legen Sie das Gerät während des Betriebs niemals auf eine Oberfläche.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf Körperteilen von Menschen oder Tieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Textilien jeglicher Art.
- Das Drehen des Thermostatreglers auf die Minimaleinstellung (MIN) bedeutet nicht, dass das Bügeleisen dauerhaft ausgeschaltet ist.

**ANWEISUNGEN FÜR DEN
GEBRAUCH****VOR DEM GEBRAUCH**

- Bitte lesen Sie die Broschüre "Sicherheitshinweise und Warnungen" vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Verpackungen der Produkte entfernt wurden.
- Einige Teile des Geräts wurden leicht eingefettet. Daher kann bei der ersten Benutzung des Geräts leichter Rauch entstehen. Nach kurzer Zeit wird dieser Rauch verschwinden.
- Um den Geruch zu beseitigen, den das Gerät bei der ersten Benutzung abgibt, empfehlen wir, es 2 Stunden lang in einem gut belüfteten Raum mit voller Leistung laufen zu lassen.
- Bereiten Sie das Gerät entsprechend der Funktion vor, die Sie verwenden möchten.

BEFÜLLUNG MIT WASSER

- Um mit Dampf arbeiten zu können, muss der Behälter unbedingt mit Wasser gefüllt sein.
- Öffnen Sie die Abdeckung (J).
- Füllen Sie das Depot auf und achten Sie dabei auf den MAX-Füllstand mit Hilfe des Messbechers.
- Schließen Sie den Deckel.

VERWENDEN SIE

- Ziehen Sie das Kabel vollständig heraus, bevor Sie es einstecken.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Drehen Sie den Thermostatregler auf die gewünschte Temperaturposition.
- Die Kontrollleuchte (D) leuchtet rot auf.
- Wählen Sie mit dem Dampfregler die gewünschte Dampfmenge.
- Verwenden Sie keine höheren Temperaturen als die, die auf den zu behandelnden Kleidungsstücken angegeben sind.

- ● Temperatur für synthetische Fasern (Polyester, Nylon, usw.).
- ●● Temperatur für Seide und Wolle.
- ●●● Temperatur für Baumwolle.
- Max Temperatur für Wäsche.

- Wenn das Kleidungsstück aus verschiedenen Fasern besteht, wählen Sie die Temperatur für die Faser, die die niedrigste Temperatur erfordert. (Wählen Sie z. B. die Temperatur für Polyester bei einem Artikel, der zu 60 % aus Polyester und zu 40 % aus Baumwolle besteht).
- Warten Sie, bis die Kontrollleuchte (D) grün leuchtet, was bedeutet, dass das Gerät eine angemessene Temperatur erreicht hat.
- Während des Betriebs des Geräts schaltet sich die Kontrollleuchte (D) automatisch ein und aus und zeigt so an, dass die Heizelemente in Betrieb sind und die gewünschte Temperatur aufrechterhalten wird.

TROCKENES BÜGELN

- Das Gerät ist mit einem Dampfdurchflussregler (A) ausgestattet, der in seiner Minimalstellung trockenes Bügeln (ohne Dampf) ermöglicht.

DAMPFBÜGELN

- Es ist möglich, mit Dampf zu bügeln, wenn der Behälter mit Wasser gefüllt ist und die richtige Temperatur eingestellt ist.
- Das Gerät verfügt über einen Dampfgregler (A), der es ermöglicht, den Dampfknopf zu arretieren und einen kontinuierlichen Dampfstrom zu erhalten.

SPRAY

- Das Spray kann sowohl beim Dampf- als auch beim Trockenbügeln verwendet werden.
- Drücken Sie die Sprühtaste (C), um diese Funktion zu nutzen.
- Um den ersten Sprühstoß auszulösen, muss der Sprühknopf wiederholt gedrückt werden.

DAMPFSTOSS

- Diese Funktion sorgt für zusätzlichen Dampf zur Beseitigung von Falten.
- Drücken Sie die Dampffunktionstaste (B). Warten Sie ein paar Sekunden, bis der Dampf die Fasern des Kleidungsstücks durchdrungen hat, bevor Sie die Taste erneut drücken. Für eine optimale Dampfqualität sollten Sie nicht mehr als drei aufeinanderfolgende Dampfstöße anwenden.
- Die Taste für den Dampfstoß muss wiederholt gedrückt werden, um den ersten Schuss auszulösen.

VERTIKALES DÄMPFEN

- Es ist möglich, hängende Gardinen, Kleidungsstücke auf dem Bügel usw. zu bügeln. Befolgen Sie dazu die Anweisungen:
 - Stellen Sie den Dampfgregler auf seine maximale Position.
 - Wählen Sie die maximale Temperatur des Bügeleisens, indem Sie den Temperaturregler (F) auf die Stufe MAX stellen.
 - Bewegen Sie das Bügeleisen in Richtung von oben nach unten.
- Wichtig: Bei Baumwolle und Leinen empfiehlt es sich, die Bügelsohle mit dem Material in Kontakt zu bringen. Bei anderen empfindlicheren Fasern empfiehlt es sich, die Bügelsohle einige Zentimeter vom Stoff entfernt zu halten.

STAND-BY-FUNKTION

- Wenn das Gerät länger als 8 Minuten nicht benutzt wird, schaltet es sich automatisch aus.
- Die Leuchte für die automatische Abschaltung (D) blinkt, um anzuzeigen, dass diese Funktion aktiviert ist, und gibt gleichzeitig einen Piepton ab.
- Um zum normalen Betrieb zurückzukehren, sollten Sie das Gerät einfach wieder bewegen.

WENN SIE DAS GERÄT NICHT MEHR BENUTZEN

- Wählen Sie die Minimalposition (MIN) mit Hilfe des Thermostatreglers.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose.
- Lassen Sie es abkühlen.
- Entfernen Sie das Wasser aus dem Inneren des Geräts.
- Reinigen Sie das Gerät.

PRAKTISCHE EMPFEHLUNGEN

- Ordnen Sie die Kleidungsstücke nach Bügeltemperatur in Gruppen ein. Das Gerät heizt schneller auf als es abkühlt. Um Unfälle zu vermeiden, den Energieverbrauch zu minimieren und die Zeit zu optimieren, ist es daher ratsam, mit dem Bügeln von Kleidungsstücken zu beginnen, die eine niedrigere Temperatur benötigen, und dann zu denen überzugehen, die eine höhere Temperatur benötigen.
- Stoffe aus reiner Wolle (100%) können mit dem auf Dampf eingestellten Bügeleisen gebügelt werden. Wählen Sie eine hohe Dampftemperatur und legen Sie ein Baumwolltuch zwischen die Metalloberfläche des Bügeleisens und das Kleidungsstück.

SICHERHEITSWÄRMEISOLIERUNG

- Das Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die das Gerät vor Überhitzung schützt.

REINIGUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und ein paar Tropfen Spülmittel und trocknen Sie es anschließend ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder Produkte mit saurem oder basischem pH-Wert, wie z. B. Bleichmittel, oder Scheuermittel.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein und halten Sie es nicht unter fließendes Wasser.

SELBSTREINIGUNGSFUNKTION

- Es ist wichtig, das Gerät mindestens einmal im Monat selbst zu reinigen, um Kalk und andere Mineralien, die sich im Inneren des Bügeleisens angesammelt haben, zu entfernen.
- Füllen Sie den Behälter bis zum maximalen Füllstand, wie im Abschnitt "Wasserfüllung" angegeben.
- Stellen Sie das Bügeleisen in die senkrechte Position, schließen Sie es an das Stromnetz an und wählen Sie die Höchsttemperatur.
- Lassen Sie das Gerät aufheizen, bis die Kontrollleuchte anzeigt, dass es die vorgesehene Temperatur erreicht hat.
- Ziehen Sie den Netzstecker und stellen Sie das Gerät in die Spüle.
- Drücken Sie die Selbstreinigungstaste, und halten Sie sie gedrückt.
- Lassen Sie das Wasser durch die Dampfdüsen im Boden ausströmen und schütteln Sie dabei das Gerät leicht.
- Lassen Sie die Taste nach einer Minute oder wenn der Tank leer ist, los.
- Lassen Sie das Bügeleisen in vertikaler Position stehen, bis es abgekühlt ist.

WIE MAN MIT KALKVERKRUSTUNGEN UMGEHET:

- Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, muss es frei von Kalk- oder Magnesiumverkrustungen sein, die durch die Verwendung von hartem Wasser entstehen.
- Um diese Art von Problemen zu vermeiden, empfehlen wir die Verwendung von Wasser mit geringer Kalk- oder Magnesiummineralisierung.
- Wenn es jedoch nicht möglich ist, die oben empfohlene Art von Wasser zu verwenden, sollten Sie das Gerät regelmäßig von Kalk befreien:

- Alle 6 Wochen, wenn das Wasser „sehr hart“ ist.
- Alle 12 Wochen, wenn das Wasser „hart“ ist.

- Dazu empfehlen wir die Verwendung des spezifischen Produkts für diese Art von Gerät, das in Fachgeschäften und autorisierten technischen Diensten erhältlich ist.
- Hausgemachte Lösungen, wie z. B. die Verwendung von Essig, werden für die Entkalkung dieses Geräts nicht empfohlen.

**STOOMSTRIJKIJZER
OPTIMA RELIEVE 3100****BESCHRIJVING**

- A Stoomregelaar
- B Barststoomknop
- C Spuitknop
- D Controlelampje
- E Netsnoer
- F Temperatuurknop
- G Watertank
- H Zoolplaat
- I Spuitende mond
- J Deksel van de watervuller
- K Zelfreinigingsknop
- L Vulbeker

GEBRUIK EN VERZORGING

- Trek het netsnoer van het apparaat voor elk gebruik volledig uit.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt.
- Gebruik de hendel van het apparaat om het op te vangen of te verplaatsen.
- Gebruik het apparaat niet als het gekanteld is en draai het niet om.
- Draai het apparaat niet om terwijl het in gebruik is of op het lichtnet is aangesloten.
- Om de antikleefbehandeling in goede staat te houden, mag u er geen metalen of puntig keukengerei op gebruiken.
- Respecteer de MAX-niveau-indicator (Fig. 1).
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt.
- Bewaar dit apparaat buiten het bereik van kinderen en personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis.
- Bewaar de vervoer het apparaat niet als het nog heet is.
- Het is raadzaam gedistilleerd water te gebruiken, vooral als het water in uw omgeving klei bevat of als het "hard" is (kalk of magnesium bevattend).
- Laat het apparaat nooit aangesloten en onbeheerd achter als het niet in gebruik is. Dit bespaart energie en verlengt de levensduur van het apparaat.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit op een oppervlak rusten.

- Gebruik het apparaat niet op enig lichaamsdeel van een persoon of dier.
- Gebruik het apparaat niet om allerlei soorten textiel te drogen.
- Het op de minimumstand (MIN) zetten van de thermostaat betekent niet dat het strijkijzer permanent wordt uitgeschakeld.

GEBRUIKSAANWIJZING**VOOR GEBRUIK**

- Lees het boekje "Veiligheidsadvies en waarschuwingen" zorgvuldig door voor het eerste gebruik.
- Zorg ervoor dat alle verpakkingen van de producten verwijderd zijn.
- Sommige onderdelen van het apparaat zijn licht ingevet. Bijgevolg kan bij het eerste gebruik van het apparaat lichte rook worden waargenomen. Na korte tijd zal deze rook verdwijnen.
- Om de geur die het apparaat afgeeft bij het eerste gebruik te elimineren, raden wij aan het apparaat gedurende 2 uur op vol vermogen te laten werken in een goed geventileerde ruimte.
- Bereid het apparaat voor volgens de functie die u wilt gebruiken.

VULLEN MET WATER

- Het is essentieel dat het depot met water is gevuld om met stoom te kunnen werken.
- Open het deksel (J).
- Vul het depot en let daarbij op het niveau MAX met behulp van de maatbeker.
- Sluit het deksel.

GEBRUIK

- Verleng de kabel volledig voordat u hem aansluit.
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Draai de thermostaat naar de gewenste temperatuurstand.
- Het controlelampje (D) gaat rood branden.
- Selecteer de gewenste stroomstroom met behulp van de stoomregelaar.
- Gebruik geen hogere temperaturen dan aangegeven op de te behandelen kleding.
 - ● Temperatuur voor synthetische vezels (polyester, nylon, enz.).
 - ●● Temperatuur voor zijde en wol.
 - ●●● Temperatuur voor katoen.
 - Max Temperatuur voor linnenged.

- Als het kledingstuk verschillende soorten vezels bevat, selecteer dan de temperatuur voor de vezel die de laagste temperatuur vereist. (Kies bijvoorbeeld de temperatuur voor polyester voor een artikel dat voor 60% uit polyester en voor 40% uit katoen bestaat).
- Wacht tot het controlelampje (D) groen wordt, wat aangeeft dat het apparaat een voldoende hoge temperatuur heeft bereikt.
- Tijdens het gebruik van het toestel gaat het controlelampje (D) automatisch aan en uit, wat aangeeft dat de verwarmingselementen werken en dus de gewenste temperatuur handhaven.

DOROG STRIJKEN

- Het apparaat heeft een stoomregelaar (A) die droog strijken (zonder stoom) mogelijk maakt als hij in de minimumstand staat.

STOOMSTRIJKEN

- Het is mogelijk om met stoom te strijken wanneer het depot met water is gevuld en de juiste temperatuur is geselecteerd.
- Het apparaat heeft een stoomregelaar (A) die het mogelijk maakt de stoomknop te vergrendelen en een continue stoomstroom te verkrijgen.

SPRAY

- De spray kan zowel bij stoom- als droogstrijken worden gebruikt.
- Druk op de spuitknop (C) om deze handeling te gebruiken.
- De sprayknop moet herhaaldelijk worden ingedrukt om de eerste spray vrij te geven.

STOOMSTOOT

- Deze functie zorgt voor extra stoom om rimpels weg te werken.
- Druk op de stoomstootknop (B). Wacht een paar seconden tot de damp in de vezels van het kledingstuk doordringt voordat u opnieuw op de knop drukt. Voor een optimale stoomkwaliteit mag u niet meer dan drie opeenvolgende stoomstoten uitvoeren.
- De stoomstootknop moet herhaaldelijk worden ingedrukt om het eerste schot te lossen.

VERTICAAL STOMEN

- Het is mogelijk om hangende gordijnen, kledingstukken op zijn hanger, enz. te strijken. Volg hiervoor de instructies:

- Zet de knop van de stoomregelaar op de maximale stand.

- Selecteer de maximale temperatuur van het strijkijzer terwijl u de temperatuurregelaar (F) op het niveau MAX draait.
- Beweeg het strijkijzer van boven naar beneden.

- Belangrijk: voor katoen en linnen is het aanbevolen de strijkvoet in contact te brengen met het materiaal. Voor andere, delicatesere vezels is het raadzaam het strijkijzer op enkele centimeters afstand te houden.

STAND-BY FUNCTIE

- Als het apparaat langer dan 8 minuten stilstaat, wordt het automatisch uitgeschakeld.
- Het lampje voor automatische verbreking (D) knippert om aan te geven dat deze functie is geactiveerd en geeft tegelijkertijd een pieptoon.
- Om terug te keren naar de normale werking moet u het apparaat gewoon weer verplaatsen.

ALS U KLAAR BENT MET HET APPARAAT

- Selecteer de minimumstand (MIN) met behulp van de thermostaatregeling.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat het afkoelen.
- Verwijder het water uit de binnenkant van het apparaat.
- Maak het apparaat schoon.

PRAKTISCHE AANBEVELINGEN

- Deel de kledingstukken in op basis van de strijktemperatuur. Het apparaat warmt sneller op dan dat het afkoelt. Om ongelukken te voorkomen, het energieverbruik te minimaliseren en de tijd te optimaliseren, is het daarom raadzaam om eerst kledingstukken te strijken die op een lagere temperatuur moeten worden gestreken en daarna op een hogere temperatuur.
- Zuivere wollen stoffen (100%) kunnen worden gestreken met het strijkijzer op stoom. Kies een hoge stoomtemperatuur en leg een katoenen doek tussen het metalen oppervlak van het strijkijzer en het kledingstuk.

THERMISCHE BEVEILIGING

- Het apparaat heeft een beveiliging die het apparaat beschermt tegen oververhitting.

SCHOONMAKEN

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het vervolgens af.

- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH, zoals bleekwater, of schuurmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof en plaats het nooit onder stromend water.

ZELFREINIGENDE FUNCTIE

- Het is belangrijk om het apparaat ten minste eenmaal per maand zelf te reinigen om kalk en andere opgehoopte mineralen in het ijzer te verwijderen.
- Vul het depot tot het maximale niveau, zoals aangegeven in het gedeelte "water vullen".
- Plaats het strijkijzer in verticale positie, steek de stekker in het stopcontact en selecteer de maximale temperatuur.
- Laat het apparaat opwarmen totdat het controlelampje aangeeft dat het de voorgeschreven temperatuur heeft bereikt.
- Haal de stekker uit het stopcontact en zet het apparaat in de gootsteen.
- Druk op de zelfreinigingsknop en houd deze ingedrukt.
- Laat het water door de stoomopeningen in de basis naar buiten stromen terwijl u het apparaat lichtjes schudt.
- Laat de knop los na een minuut of wanneer de tank leeg is.
- Laat het strijkijzer in de verticale stand staan totdat het is afgekoeld.

HOE OM TE GAAN MET KALKAANSLAG:

- Voor een goede werking van het apparaat moet het vrij worden gehouden van kalk- of magnesiumaanslag als gevolg van het gebruik van hard water.
- Om dit soort problemen te voorkomen adviseren wij het gebruik van water met een lage kalk- of magnesiummineralisatie.
- Als het echter niet mogelijk is om het hierboven aanbevolen soort water te gebruiken, moet u periodiek de kalk uit het apparaat verwijderen:
 - Elke 6 weken als het water "zeer hard" is.
 - Elke 12 weken als het water "hard" is.
- Daartoe adviseren wij het gebruik van het specifieke product voor dit soort apparaat, dat te vinden is in gespecialiseerde winkels en erkende technische diensten.
- Zelfgemaakte oplossingen, zoals het gebruik van azijn, worden afgeraden bij het ontkalken van dit apparaat.

**FIER DE CĂLCAT CU ABURI
OPTIMA RELIEVE 3100****DESCRIERE**

A	Regulator de abur
B	Butonul de vaporii în rafală
C	Buton de pulverizare
D	Indicator luminos
E	Cablu de alimentare
F	Butonul de temperatură
G	Rezervor de apă
H	Talpă
I	Gura de pulverizare
J	Capacul rezervorului de apă
K	Buton de autocurățare
L	Cupa de umplere

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

- Întindeți complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul de pornire/oprire nu funcționează.
- Folosiți mânerul aparatului pentru a-l prinde sau pentru a-l muta.
- Nu folosiți aparatul dacă este înclinat în sus și nu îl întoarceți.
- Nu răsturnați aparatul în timp ce este utilizat sau conectat la rețeaua electrică.
- Pentru a păstra tratamentul antiaderent în stare bună, nu folosiți ustensile metalice sau ascuțite pe el.
- Respectați indicatorul de nivel MAX (Fig. 1).
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică atunci când nu este utilizat și înainte de a întreprinde orice operațiune de curățare.
- Depozitați acest aparat în afara razei de acțiune a copiilor și a persoanelor cu deficiențe fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.
- Nu depozitați sau transportați aparatul dacă este încă fierbinte.
- Este recomandabil să folosiți apă distilată, mai ales dacă apa din zona dumneavoastră conține argilă sau dacă este "dură" (cu conținut de calcar sau magneziu).
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Acest lucru economisește energie și prelungește durata de viață a aparatului.

- Nu sprijiniți niciodată aparatul pe o suprafață în timpul utilizării.
- Nu utilizați aparatul pe nicio parte a corpului unei persoane sau al unui animal.
- Nu utilizați aparatul pentru a usca textile de orice fel.
- Trecerea comenzii termostatului la setarea minimă (MIN) nu înseamnă că fierul de călcat este oprit permanent.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**ÎNAINTE DE UTILIZARE**

- Vă rugăm să citiți cu atenție broșura "Sfaturi de siguranță și avertismente" înainte de prima utilizare.
- Asigurați-vă că toate ambalajele produselor au fost îndepărtate.
- Unele părți ale aparatului au fost ușor unse. În consecință, la prima utilizare a aparatului, este posibil să se detecteze un fum ușor. După un timp scurt, acest fum va dispărea.
- Pentru a elimina mirosul degajat de aparat la prima utilizare, vă recomandăm să îl țineți pornit la putere maximă timp de 2 ore într-o încăpere bine ventilată.
- Pregătiți aparatul în funcție de funcția pe care doriți să o utilizați.

UMPLEREA CU APĂ

- Este esențial ca depozitul să fie umplut cu apă pentru a putea lucra cu abur.
- Deschideți capacul (J).
- Umpleți depozitul, având grijă să respectați nivelul MAX cu ajutorul paharului de măsurare.
- Închideți capacul.

UTILIZAȚI

- Prelungiți complet cablul înainte de a-l conecta.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Rotiți butonul de control al termostatului pe poziția de temperatură dorită.
- Lumina pilotă (D) se aprinde în roșu.
- Selectați debitul de abur dorit cu ajutorul regulatorului de abur.
- Nu folosiți temperaturi mai mari decât cele indicate pe hainele care urmează să fie tratate.

- ● Temperatura pentru fibre sintetice (poliester, nailon etc.).
- ●● Temperatura pentru mătase și lână.
- ●●● Temperatura pentru bumbac.
- Max Temperatura pentru lenjerie.

- În cazul în care articolul de îmbrăcăminte are diferite tipuri de fibre, selectați temperatura pentru fibra care necesită cea mai scăzută temperatură. (De exemplu, selectați temperatura pentru poliester pentru un articol confecționat din 60% poliester și 40% bumbac).
- Așteptați până când lumina pilotului (D) devine verde, ceea ce va indica faptul că aparatul a atins o temperatură adecvată.
- În timpul utilizării aparatului, lumina pilot (D) se aprinde și se stinge automat, indicând că elementele de încălzire funcționează și, prin urmare, mențin temperatura dorită.

CĂLCARE USCATĂ

- Aparatul are un regulator de debit de abur (A) care permite călcarea uscată (fără abur) atunci când este plasat în poziția minimă.

CĂLCAT CU ABUR

- Este posibil să călcați cu abur ori de câte ori depozitul este umplut cu apă și este selectată temperatura adecvată.
- Aparatul are un regulator de abur (A) care permite blocarea butonului de abur și obținerea unui flux de abur continuu.

SPRAY

- Spray-ul poate fi utilizat atât la călcat cu abur, cât și la călcat uscat.
- Apăsați butonul de pulverizare (C) pentru a utiliza această operațiune.
- Butonul de pulverizare trebuie apăsat în mod repetat pentru a elibera prima pulverizare.

SUFLUL DE ABUR

- Această funcție proporționează un abur suplimentar pentru eliminarea ridurilor.
- Apăsați butonul de suflare a aburului (B). Așteptați câteva secunde până când vaporii pătrund în fibrele hainei înainte de a apăsa din nou butonul. Pentru o calitate optimă a aburului, nu aplicați mai mult de trei jeturi succesive.
- Butonul de suflare a aburului trebuie apăsat în mod repetat pentru a elibera prima lovitură.

ABURIRE VERTICALĂ

- Este posibil să călcați perdelele agățate, articole de îmbrăcăminte pe umerșul său, etc. Pentru a face acest lucru, urmați instrucțiunile:
 - Așezați butonul de reglare a aburului în poziția maximă.

- Selectați temperatura maximă a fierului de călcat în timp ce rotiți regulatorul de temperatură (F) la nivelul MAX.
- Mutați fierul de călcat în direcția de sus în jos.

- Important: pentru bumbac și lenjerie, se recomandă să puneți baza de fier în contact cu materialul. Pentru alte fibre mai delicate, se recomandă să păstrați baza de fier la câțiva centimetri distanță.

FUNCȚIA STAND-BY

- Dacă aparatul este lăsat static pentru o perioadă de timp mai mare de 8 minute, acesta se va opri automat.
- Lumina de deconectare automată (D) va clipi pentru a indica faptul că această funcție a fost activată și va emite un semnal sonor în același timp.
- Pentru a reveni la funcționarea normală, trebuie pur și simplu să mutați din nou aparatul.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL

- Selectați poziția minimă (MIN) cu ajutorul comenzii termostatlui.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Se lasă să se răcească.
- Îndepărtați apa din interiorul aparatului.
- Curățați aparatul.

RECOMANDĂRI PRACTICE

- Clasificați hainele în grupe în funcție de temperatura de călcare. Aparatul se încălzește mai repede decât se răcește. Prin urmare, pentru a evita accidentele, a minimiza consumul de energie și a optimiza timpul, este recomandabil să începeți călcarea articolelor care necesită temperaturi mai scăzute și să treceți la cele care necesită temperaturi mai ridicate.
- Țesăturile din lână pură (100%) pot fi călcate cu fierul de călcat setat pe abur. Selectați o temperatură ridicată a aburului și așezați o cârpă de bumbac între suprafața metalică a fierului de călcat și haină.

PROTECTOR TERMIC DE SIGURANȚĂ

- Aparatul este prevăzut cu un dispozitiv de siguranță, care protejează aparatul de supraîncălzire.

CURĂȚARE

- Deconectați aparatul de la rețea și lăsați-l să se răcească înainte de a întreprinde orice operațiune de curățare.
- Curățați echipamentul cu o cârpă umedă cu câteva picături de detergent și apoi uscați-l.

- Nu utilizați solvenți sau produse cu un pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul, sau produse abrazive pentru curățarea aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu-l puneți niciodată sub apă curentă.

FUNCȚIA DE AUTOCURĂȚARE

- Este important să autocurățați aparatul cel puțin o dată pe lună pentru a elimina calciul și orice alte minerale acumulate în interiorul fierului de călcat.
- Umpleți depozitul până la nivelul maxim, așa cum este indicat în secțiunea "umplere cu apă".
- Așezați fierul de călcat în poziție verticală, conectați-l la rețeaua electrică și selectați temperatura maximă.
- Lăsați aparatul să se încălzească până când lumina pilotă indică faptul că a atins temperatura de consemnare.
- Scoateți aparatul din priză și puneți-l în chiuvetă.
- Apăsăți butonul de autocurățare și mențineți-l apăsat.
- Lăsați apa să iasă prin orificiile de evacuare a aburului de la bază în timp ce agitați ușor aparatul.
- Eliberați butonul după un minut sau când rezervorul se golește.
- Lăsați fierul de călcat în poziție verticală până când se răcește.

CUM SĂ VĂ DESCURÇAȚI CU INCRUSTAȚIILE DE CALCAR:

- Pentru ca aparatul să funcționeze corect, acesta trebuie să fie lipsit de calcar sau de incrustații de magneziu cauzate de utilizarea apei dure.
- Pentru a preveni acest tip de problemă, recomandăm utilizarea apei cu o mineralizare scăzută a calcarului sau a magneziului.
- Cu toate acestea, dacă nu este posibil să folosiți tipul de apă recomandat mai sus, trebuie să îndepărtați periodic calcarul din aparat:
 - La fiecare 6 săptămâni, dacă apa este „foarte dură”.
 - La fiecare 12 săptămâni, dacă apa este „dură”.
- În acest scop, recomandăm utilizarea produsului specific pentru acest tip de aparat, care poate fi găsit în magazinele specializate și în serviciile tehnice autorizate.
- Nu se recomandă soluțiile făcute în casă pentru detartrarea acestui aparat, cum ar fi utilizarea oțetului.

**ŻELAZKO PAROWE
OPTIMA RELIEVE 3100****OPIS**

- A Regulator pary
- B Przycisk Burst steam
- C Przycisk spryskiwania
- D Lampka sygnalizacyjna
- E Kabel zasilający
- F Pokrętko temperatury
- G Zbiornik wody
- H Płyta główna
- I Rozpylanie ust
- J Pokrywa wlewu wody
- K Przycisk samoczyszczenia
- L Kubek do napełniania

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA

- Przed każdym użyciem należy w pełni rozwinąć kabel zasilający urządzenie.
- Nie używaj urządzenia, jeśli nie działa włącznik/wyłącznik.
- Użyj uchwytu urządzenia, aby je złapać lub przenieść.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest przechylone i nie przewracaj go.
- Nie należy odwracać urządzenia, gdy jest ono używane lub podłączone do sieci.
- Aby utrzymać powłokę nieprzypierającą w dobrym stanie, nie należy używać na niej metalowych lub spiczastych przyborów.
- Przestrzegać wskaźnika poziomu MAX (rys. 1).
- Odłącz urządzenie od sieci, gdy nie jest używane i przed podjęciem jakichkolwiek czynności związanych z czyszczeniem.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej, umysłowej lub nieposiadających doświadczenia i wiedzy.
- Nie należy przechowywać ani transportować urządzenia, gdy jest ono jeszcze gorące.
- Zaleca się stosowanie wody destylowanej, zwłaszcza jeśli woda w Twojej okolicy zawiera glinę lub jest "twarda" (zawiera wapno lub magnez).
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia podłączonego i bez nadzoru, jeśli nie jest używane. Oszczędza to energię i przedłuża żywotność urządzenia.

- Nigdy nie opieraj urządzenia na powierzchni podczas użytkowania.
- Nie należy używać urządzenia na żadnej części ciała osoby lub zwierzęcia.
- Nie należy używać urządzenia do suszenia tekstyliów jakiegokolwiek rodzaju.
- Przekręcenie regulacji termostatu do ustawienia minimalnego (MIN) nie oznacza, że żelazko zostanie wyłączone na stałe.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**PRZED UŻYCIEM**

- Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać broszurę "Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia".
- Upewnij się, że wszystkie opakowania produktów zostały usunięte.
- Niektóre części urządzenia zostały lekko nasmarowane. W związku z tym przy pierwszym użyciu urządzenia może pojawić się lekki dym. Po krótkim czasie dym ten zniknie.
- Aby wyeliminować zapach wydzielany przez urządzenie podczas pierwszego użycia, zalecamy włączenie go na pełną moc przez 2 godziny w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Przygotuj urządzenie zgodnie z funkcją, z której chcesz korzystać.

NAPEŁNIANIE WODĄ

- Aby móc pracować z parą, konieczne jest napełnienie złoza wodą.
- Otwórz pokrywę (J).
- Napełnij złoże, zwracając uwagę na przestrzeganie poziomu MAX za pomocą miarki.
- Zamknąć pokrywę.

UŻYJ

- Przed podłączeniem kabla należy go całkowicie wydłużyć.
- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
- Przekręcić regulator termostatu do pozycji żądanej temperatury.
- Lampka kontrolna (D) zapala się na czerwono.
- Wybrać pożądany przepływ pary za pomocą regulatora pary.
- Nie należy stosować temperatur wyższych niż wskazane na odzieży, która ma być poddana obróbce.

- ● Temperatura dla włókien syntetycznych (poliester, nylon itp.).
- ●● Temperatura dla jedwabiu i wełny.

- ●●● Temperatura dla bawełny.
- Max Temperatura dla białizny.
- Jeśli odzież ma różne rodzaje włókien, wybierz temperaturę dla włókna, które wymaga najniższej temperatury. (Na przykład wybierz temperaturę dla poliestru dla artykułu wykonanego w 60% z poliestru i 40% z bawełny).
- Poczekaj, aż lampka pilotażowa (D) zmieni kolor na zielony, co będzie oznaczało, że urządzenie osiągnęło odpowiednią temperaturę.
- Podczas użytkowania urządzenia, lampka pilotażowa (D) będzie się automatycznie zapalać i gasnąć, wskazując na pracę elementów grzewczych, a tym samym utrzymanie żądanej temperatury.

PRASOWANIE NA SUCHO

- Urządzenie posiada regulator przepływu pary (A), który umożliwi prasowanie na sucho (bez pary), gdy jest ustawiony w pozycji minimalnej.

PRASOWANIE PAROWE

- Prasowanie parą jest możliwe zawsze, gdy złożo zostanie napełnione wodą i zostanie wybrana odpowiednia temperatura.
- Urządzenie posiada regulator pary (A), który pozwala na zablokowanie pokrętła pary i uzyskanie ciągłego przepływu pary.

SPRAY

- Spray może być stosowany zarówno w prasowaniu parowym, jak i suchym.
- Naciśnij przycisk spryskiwania (C), aby użyć tej operacji.
- Aby uwolnić pierwszy strumień, należy wielokrotnie nacisnąć przycisk spryskiwania.

PODMUCH PARY

- Funkcja ta porpcje dodatkową parę do eliminacji zmarszczek.
- Naciśnięcie przycisku wydmuchu pary (B). Przed ponownym naciśnięciem przycisku odczekać kilka sekund, aż para wnika we włókna odzieży. Aby uzyskać optymalną jakość pary, nie stosować więcej niż trzech kolejnych podmuchów.
- Aby zwolnić pierwszy strzał, należy wielokrotnie nacisnąć przycisk wydmuchu pary.

PIONOWE GOTOWANIE NA PARZE

- Możliwe jest prasowanie wiszących zasłon, elementów odzieży na jego wieszaku itp. W tym celu należy postępować zgodnie z instrukcją:
- Ustawić pokrętło regulatora pary w pozycji max.

- Wybierz maksymalną temperaturę żelazka, przekręcając regulator temperatury (F) do poziomu MAX.
- Przesuwaj żelazko w kierunku z góry na dół.

- Ważne: w przypadku bawełny i lnu zaleca się umieszczenie podstawy żelazka w kontakcie z materiałem. W przypadku innych, delikatniejszych włókien, zaleca się zachowanie kilkucentymetrowej odległości od podstawy żelazka.

FUNKCJA STAND-BY

- Jeśli urządzenie pozostanie statyczne przez okres dłuższy niż 8 minut, wyłączy się automatycznie.
- Kontrolka automatycznego rozłączania (D) będzie migać, aby wskazać, że funkcja ta została aktywowana i jednocześnie będzie emitować sygnał dźwiękowy.
- Aby powrócić do normalnego działania, należy po prostu ponownie przesunąć urządzenie.

PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

- Wybrać pozycję minimalną (MIN) za pomocą sterowania termostatem.
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Pozostawić do ostygnięcia.
- Usunąć wodę z wnętrza urządzenia.
- Wyczyścić urządzenie.

ZALECENIA PRAKTYCZNE

- Klasyfikuj ubrania na grupy według temperatury prasowania. Urządzenie szybciej się nagrzewa niż schładza. Dlatego, aby uniknąć wypadków, zminimalizować zużycie energii i zoptymalizować czas, zaleca się rozpoczęcie prasowania rzeczy, które wymagają niższej temperatury i przejście do tych, które wymagają wyższej temperatury.
- Tkaniny z czystej wełny (100%) można prasować żelazkiem ustawionym na parę. Wybierz wysoką temperaturę pary i umieść bawełnianą ściereczkę pomiędzy metalową powierzchnią żelazka a ubraniem.

TERMICZNY OCHRONIACZ BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie posiada zabezpieczenie, które chroni urządzenie przed przegrzaniem.

CZYSZCZENIE

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od sieci i pozostawić je do ostygnięcia.
- Wyczyścić sprzęt wilgotną szmatką z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń, a następnie wysuszyć.

- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników ani produktów o kwaśnym lub zasadowym pH, takich jak wybielacze, ani produktów ściernych.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innej cieczy ani nie umieszczaj go pod bieżącą wodą.

FUNKCJA SAMOCZYSZCZENIA

- Ważne jest, aby przynajmniej raz w miesiącu przeprowadzić samooczyszczanie urządzenia, aby usunąć wapń i wszelkie inne minerały nagromadzone wewnątrz żelazka.
- Napełnij depozyt do maksymalnego poziomu, jak wskazano w sekcji "napełnianie wodą".
- Ustaw żelazko w pozycji pionowej, podłącz do sieci i wybierz maksymalną temperaturę.
- Pozostaw urządzenie do nagrzania, aż lampka kontrolna wskaże, że osiągnęło ono przypisaną mu temperaturę.
- Odłącz urządzenie od prądu i umieść je w zlewie.
- Naciśnij przycisk samoczyszczenia i trzymaj go wciśniętego.
- Pozwól wodzie wypłynąć przez otwory parowe w podstawie, jednocześnie lekko potrząsając urządzeniem.
- Zwolnić przycisk po upływie minuty lub gdy zbiornik stanie się pusty.
- Pozostaw żelazko w pozycji pionowej do momentu ostygnięcia.

JAK RADZIĆ SOBIE Z OSADAMI WAPIENNYMI:

- Aby urządzenie działało prawidłowo, powinno być utrzymywane w stanie wolnym od kamienia lub osadów magnezowych powstałych w wyniku używania twardej wody.
- Aby zapobiec tego typu problemom, zalecamy stosowanie wody o niskiej mineralizacji wapna lub magnezu.
- Jeśli jednak nie jest możliwe stosowanie rodzaju wody zalecanego powyżej, należy okresowo usuwać kamień z urządzenia:
 - Co 6 tygodni, jeśli woda jest „bardzo twarda”.
 - Co 12 tygodni, jeśli woda jest „twarda”.
- W tym celu zalecamy stosowanie specyficznego produktu dla tego rodzaju urządzenia, który można znaleźć w specjalistycznych sklepach i autoryzowanych serwisach technicznych.
- W odkamienianiu tego urządzenia nie zaleca się stosowania domowych rozwiązań, takich jak użycie octu.

**ПАРНА ЮТИЯ
OPTIMA RELIEVE 3100****ОПИСАНИЕ**

A	Регулатор на парата
B	Бутон за изпускане на пара
C	Бутон за пръскане
D	Индикаторна светлина
E	Захранващ кабел
F	Копче за температурата
G	Резервоар за вода
H	Солейна плоча
I	Пръскане през устата
J	Капак на пълнителя за вода
K	Бутон за самопочистване
L	Чаша за пълнене

УПОТРЕБА И ГРИЖИ

- Преди всяка употреба издърпайте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте устройството, ако превключвателят за включване/изключване не работи.
- Използвайте дръжката на уреда, за да го хванете или преместите.
- Не използвайте уреда, ако е наклонен, и не го обръщайте.
- Не обръщайте уреда, докато се използва или е включен към електрическата мрежа.
- За да запазите незалепащото покритие в добро състояние, не използвайте метални или заострени прибори върху него.
- Спазвайте индикатора за ниво MAX (фиг. 1).
- Изключете уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате и преди да започнете почистване.
- Съхранявайте този уред на място, недостъпно за деца и лица с физически, сензорни или умствени увреждания или липса на опит и познания.
- Не съхранявайте и не транспортирайте уреда, ако той е все още горещ.
- Препоръчително е да използвате дестилирана вода, особено ако водата във вашия район съдържа глина или е „твърда“ (съдържа варовик или магнезий).
- Никога не оставяйте уреда свързан и без надзор, ако не се използва. Така се пести енергия и се удължава животът на уреда.

- Никога не поставяйте уреда върху повърхност, докато го използвате.
- Не използвайте уреда върху която и да е част от тялото на човек или животно.
- Не използвайте уреда за сушене на каквото и да е вид текстил.
- Превключването на термостата на минимална стойност (MIN) не означава, че ютията е изключена за постоянно.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**ПРЕДИ УПОТРЕБА**

- Моля, прочетете внимателно брошурата "Съвети и предупреждения за безопасност" преди първата употреба.
- Уверете се, че всички опаковки на продуктите са премахнати.
- Някои части на уреда са леко смазани. Поради това при първото използване на уреда може да се появи лек дим. След кратко време този дим ще изчезне.
- За да се премахне миризмата, излъчвана от уреда при първото му използване, препоръчваме да го включите на пълна мощност за 2 часа в добре проветрена стая.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията, която искате да използвате.

ПЪЛНЕНЕ С ВОДА

- За да можете да работите с пара, е необходимо да сте напълнили резервоара с вода.
- Отворете капака (J).
- Напълнете резервоара, като внимавате да спазвате нивото MAX с помощта на мерителната чаша.
- Затворете капака.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Изтеглете кабела напълно, преди да го включите.
- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Завъртете регулатора на термостата в желаното положение за температура.
- Пилотният индикатор (D) светва в червено.
- Изберете желания дебит на парата с помощта на регулатора на парата.
- Не използвайте температури, по-високи от посочените върху обработваните дрехи.
 - ● Температура за синтетични влакна (полиестер, найлон и др.).
 - ●● Температура за коприна и вълна.

- ●●● Температура за памук.
- Макс Температура за бельо.

- Ако дрехата има различни видове влакна, изберете температурата за влакното, което изисква най-ниска температура. (Например, изберете температурата за полиестер за изделие, изработено от 60% полиестер и 40% памук).
- Изчакайте, докато пилотната лампичка (D) светне в зелено, което ще покаже, че уредът е достигнал подходяща температура.
- По време на използването на уреда пилотната лампа (D) се включва и изключва автоматично, което показва, че нагревателните елементи работят и следователно поддържат желаната температура.

СУХО ГЛАДЕНЕ

- Уредът е снабден с регулатор на дебита на парата (A), който позволява сухо гладене (без пара), когато е поставен в минимално положение.

ГЛАДЕНЕ С ПАРА

- Възможно е да гладите с пара, когато резервоарът е напълнен с вода и е избрана подходящата температура.
- Уредът е снабден с регулатор на парата (A), който позволява да се застопори копчето за пара и да се получи непрекъснат поток от пара.

СПРЕЙ

- Спреят може да се използва както за гладене с пара, така и за сухо гладене.
- Натиснете бутона за пръскане (C), за да използвате тази операция.
- Бутонът за пръскане трябва да се натисне многократно, за да се освободи първото пръскане.

ПАРНА СТРУЯ

- Тази функция разпределя допълнителна пара за премахване на бръчките.
- Натиснете бутона за издухване на парата (B). Изчакайте няколко секунди, докато парата проникне във влакната на дрехата, преди да натиснете бутона отново. За да постигнете оптимално качество на парата, не прилагайте повече от три последователни издухвания.
- Бутонът за издухване на парата трябва да се натисне многократно, за да се освободи първата струя.

ВЕРТИКАЛНО ЗАПАРВАНЕ

- Възможно е да гладите висящи завеси, дрехи на закачалка и др. За да го направите, следвайте инструкциите:

- Поставете копчето на регулатора на парата на максимална позиция.
- Изберете максималната температура на ютията, като завъртите регулатора на температурата (F) на ниво MAX.
- Преместете ютията в посока отгоре надолу.

- Важно: за памук и лен се препоръчва желязната основа да е в контакт с материала. За други по-деликатни влакна се препоръчва основата на ютията да се държи на разстояние няколко сантиметра.

ФУНКЦИЯ STAND-BY

- Ако уредът бъде оставен в статично състояние за период, по-дълъг от 8 минути, той ще се изключи автоматично.
- Индикаторът за автоматично изключване (D) ще мига, за да покаже, че тази функция е активирана, и ще издаде звуков сигнал в същото време.
- За да се върнете към нормална работа, трябва просто да преместите уреда отново.

СЛЕД КАТО ПРИКЛЮЧИТЕ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА

- Изберете минималното положение (MIN) с помощта на термостата.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Оставете го да изстине.
- Отстранете водата от вътрешността на уреда.
- Почистете уреда.

ПРАКТИЧЕСКИ ПРЕПОРЪКИ

- Класифицирайте дрехите в групи според температурата на гладене. Уредът се нагрява по-бързо, отколкото се охлажда. Ето защо, за да се избегнат инциденти, да се сведе до минимум консумацията на енергия и да се оптимизира времето, е препоръчително да започнете да гладите артикулите, които изискват по-ниски температури, и да преминете към тези, които се нуждаят от по-високи температури.
- Тъкани от чиста вълна (100%) могат да се гледат с ютията, настроена на пара. Изберете висока температура на парата и поставете памучна кърпа между металната повърхност на ютията и дрехата.

ЗАЩИТЕН ТЕРМОЗАЩИТЕН ЕЛЕМЕНТ

- Уредът е снабден с предпазно устройство, което го предпазва от прегряване.

ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете почистване.
- Почистете оборудването с влажна кърпа с няколко капки течност за миене на съдове и след това го подсушете.
- Не използвайте разтворители или продукти с киселинно или основно pH, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.
- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.

ФУНКЦИЯ ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ

- Важно е да почиствате уреда поне веднъж месечно, за да отстраните калция и всички други минерали, натрупани в ютията.
- Напълнете хранилището до максималното ниво, както е посочено в раздела „Напълване с вода“.
- Поставете ютията във вертикално положение, включете я към електрическата мрежа и изберете максималната температура.
- Оставете уреда да се загрее, докато пилотната лампа покаже, че е достигнал зададената температура.
- Изключете уреда от електрическата мрежа и го поставете в мивката.
- Натиснете бутона за самопочистване и го задръжте натиснат.
- Оставете водата да изтече през отворите за пара в основата, като леко разклащате уреда.
- Освободете бутона след една минута или когато резервоарът се изпразни.
- Оставете ютията във вертикално положение, докато изстине.

КАК ДА СЕ СПРАВЯТЕ С ВАРОВИКОВИТЕ ОТЛАГАНИЯ:

- За да работи правилно, уредът трябва да се поддържа без варовикови или магнезиеви отлагания, причинени от използването на твърда вода.
- За да предотвратите подобен проблем, препоръчваме използването на вода с ниска минерализация на варовик или магнезий.
- Въпреки това, ако не е възможно да използвате препоръчания по-горе вид вода, трябва периодично да отстранявате варовика от уреда:
 - На всеки 6 седмици, ако водата е „много твърда“.
 - На всеки 12 седмици, ако водата е „твърда“.
- За целта препоръчваме да използвате специфичния продукт за този вид уреди, който може да

бъде намерен в специализираните магазини и оторизираните технически служби.

- Не се препоръчват домашно приготвени разтвори за отстраняване на котлен камък от този уред, като например използването на оцет.

**ΣΙΔΕΡΟ ΑΤΜΟΥ
OPTIMA RELIEVE 3100****ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

A	Ρυθμιστής ατμού
B	Κουμπί έκρηξης ατμού
C	Κουμπί ψεκασμού
D	Ενδεικτική λυχνία
E	Καλώδιο τροφοδοσίας
F	Ρυθμιστής θερμοκρασίας
G	Δεξαμενή νερού
H	Σόλα
I	Στόμα ψεκασμού
J	Κάλυμμα πλήρωσης νερού
K	Κουμπί αυτοκαθαρισμού
L	Κύπελλο πλήρωσης

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής πριν από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δεν λειτουργεί.
- Χρησιμοποιήστε τη λαβή της συσκευής για να την πιάσετε ή να τη μετακινήσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν είναι αναποδογυρισμένη και μην την αναποδογυρίζετε.
- Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία ή συνδεδεμένη στο δίκτυο.
- Για να διατηρήσετε την αντικολλητική επεξεργασία σε καλή κατάσταση, μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά ή αιχμηρά σκεύη πάνω της.
- Σεβαστείτε την ένδειξη στάθμης MAX (Εικ. 1).
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και άτομα με σωματική, αισθητηριακή ή μειωμένη νοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε τη συσκευή εάν είναι ακόμα ζεστή.
- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο νερό, ειδικά αν το νερό της περιοχής σας περιέχει άργιλο ή αν είναι «σκληρό» (περιέχει ασβέστη ή μαγνήσιο).
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη και αφύλακτη αν δεν χρησιμοποιείται. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια και παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

- Ποτέ μην ακουμπάτε τη συσκευή σε κάποια επιφάνεια κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος ενός ατόμου ή ζώου.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για το στέγνωμα υφασμάτων οποιοδήποτε είδους.
- Η μετατροπή του ρυθμιστή θερμοστάτη στην ελάχιστη ρύθμιση (MIN) δεν σημαίνει ότι το σίδερο απενεργοποιείται μόνιμα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

- Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο "Συμβουλές ασφαλείας και προειδοποιήσεις" πριν από την πρώτη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευασίες των προϊόντων έχουν αφαιρεθεί.
- Ορισμένα μέρη της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρά. Κατά συνέπεια, την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή μπορεί να ανιχνευθεί ελαφρύς καπνός. Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα, ο καπνός αυτός θα εξαφανιστεί.
- Για να εξαλειφθεί η μυρωδιά που αναδύεται από τη συσκευή όταν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, συνιστούμε να την αφήνετε σε πλήρη ισχύ για 2 ώρες σε ένα καλά αεριζόμενο δωμάτιο.
- Προετοιμάστε τη συσκευή ανάλογα με τη λειτουργία που θέλετε να χρησιμοποιήσετε.

ΠΛΗΡΩΣΗ ΜΕ ΝΕΡΟ

- Είναι απαραίτητο να έχετε γεμίσει την αποθήκη με νερό για να μπορέσετε να εργαστείτε με ατμό.
- Ανοίξτε το κάλυμμα (J).
- Γεμίστε την κατάθεση, φροντίζοντας να τηρείτε τη στάθμη MAX χρησιμοποιώντας το κύπελλο μέτρησης.
- Κλείστε το καπάκι.

ΧΡΗΣΗ

- Τεντώστε το καλώδιο εντελώς πριν το συνδέσετε.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Γυρίστε τον θερμοστάτη στη θέση της επιθυμητής θερμοκρασίας.
- Η λυχνία ελέγχου (D) ανάβει με κόκκινο χρώμα.
- Επιλέξτε την επιθυμητή ροή ατμού χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή ατμού.
- Μην χρησιμοποιείτε θερμοκρασίες υψηλότερες από αυτές που αναγράφονται στα προς επεξεργασία ρούχα.

- ● Θερμοκρασία για συνθετικές ίνες (πολυεστέρας, νάιλον κ.λπ.).
- ●● Θερμοκρασία για μετάξι και μαλλί.
- ●●● Θερμοκρασία για βαμβάκι.
- Max Θερμοκρασία για σεντόνια.

- Εάν το ένδυμα έχει διάφορα είδη ινών, επιλέξτε τη θερμοκρασία για την ίνα που απαιτεί τη χαμηλότερη θερμοκρασία. (Για παράδειγμα, επιλέξτε τη θερμοκρασία για πολυεστέρα για ένα είδος που αποτελείται από 60% πολυεστέρα και 40% βαμβάκι).
- Περιμένετε έως ότου η λυχνία ελέγχου (D) ανάψει με πράσινο χρώμα, γεγονός που υποδεικνύει ότι η συσκευή έχει φτάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης της συσκευής, η λυχνία ελέγχου (D) ανάβει και σβήνει αυτόματα, υποδεικνύοντας ότι τα θερμοαντικείμενα στοιχεία λειτουργούν και, επομένως, διατηρούν την επιθυμητή θερμοκρασία.

ΣΤΕΓΝΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

- Η συσκευή διαθέτει έναν ρυθμιστή ροής ατμού (A) που επιτρέπει το στεγνό σιδέρωμα (χωρίς ατμό) όταν τοποθετείται στην ελάχιστη θέση του.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

- Είναι δυνατόν να σιδερώσετε με ατμό όποτε η αποθήκη είναι γεμάτη με νερό και έχει επιλεγεί η κατάλληλη θερμοκρασία.
- Η συσκευή διαθέτει ρυθμιστή ατμού (A) που επιτρέπει να κλειδώσετε το κουμπί ατμού και να έχετε συνεχή ροή ατμού.

ΣΠΡΕΪ

- Το σπρέι μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο για σιδέρωμα με ατμό όσο και για στεγνό σιδέρωμα.
- Πατήστε το κουμπί ψεκασμού (C) για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη λειτουργία.
- Το κουμπί ψεκασμού πρέπει να πατηθεί επανειλημμένα για να απελευθερωθεί ο πρώτος ψεκασμός.

ΕΚΡΗΞΗ ΑΤΜΟΥ

- Αυτή η λειτουργία αναλογεί σε επιπλέον ατμό για την εξάλειψη των ρυτίδων.
- Πατήστε το κουμπί εκτόξευσης ατμού (B). Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μέχρι ο ατμός να διεισδύσει στις ίνες του ενδύματος πριν πατήσετε ξανά το κουμπί. Για βέλτιστη ποιότητα ατμού, μην εφαρμόζετε περισσότερες από τρεις διαδοχικές εκτοξεύσεις.
- Το κουμπί εκτόξευσης ατμού πρέπει να πατηθεί επανειλημμένα για να απελευθερωθεί η πρώτη βολή.

ΚΑΘΕΤΟΣ ΑΤΜΟΣ

- Είναι δυνατόν να σιδερώσετε κρεμαστές κουρτίνες, είδη ένδυσης στην κρεμάστρα του, κ.λπ. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε τις οδηγίες:

- Τοποθετήστε το κουμπί του ρυθμιστή ατμού στη μέγιστη θέση του.
- Επιλέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία του σίδερου ενώ γυρίζετε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας (F) στο επίπεδο MAX.
- Μετακινήστε το σίδερο από πάνω προς τα κάτω.

- Σημαντικό: για το βαμβάκι και το λινό, συνιστάται η βάση του σίδερου να έρχεται σε επαφή με το υλικό. Για άλλες πιο ευαίσθητες ίνες, συνιστάται να κρατάτε τη βάση του σίδερου σε απόσταση μερικών εκατοστών.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ

- Εάν η συσκευή παραμένει στατική για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 8 λεπτών, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
- Η λυχνία αυτόματης αποσύνδεσης (D) θα αναβοσβήνει για να υποδείξει ότι η λειτουργία αυτή έχει ενεργοποιηθεί και θα ηχήσει ταυτόχρονα.
- Για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία, θα πρέπει απλώς να μετακινήσετε ξανά τη συσκευή.

ΜΟΛΙΣ ΤΕΛΕΙΩΣΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Επιλέξτε την ελάχιστη θέση (MIN) χρησιμοποιώντας το χειριστήριο του θερμοστάτη.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αφήστε το να κρυώσει.
- Αφαιρέστε το νερό από το εσωτερικό της συσκευής.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Ταξινόμηστε τα ρούχα σε ομάδες ανάλογα με τη θερμοκρασία σιδερώματος. Η συσκευή θερμαίνεται πιο γρήγορα από ό,τι κρυώνει. Επομένως, για να αποφύγετε τα ατυχήματα, να ελαχιστοποιήσετε την κατανάλωση ενέργειας και να βελτιστοποιήσετε το χρόνο, συνιστάται να ξεκινήσετε το σιδέρωμα των αντικειμένων που απαιτούν χαμηλότερες θερμοκρασίες και να προχωρήσετε σε αυτά που χρειάζονται υψηλότερες θερμοκρασίες.
- Τα καθαρά μάλλινα υφάσματα (100%) μπορούν να σιδερωθούν με το σίδερο ρυθμισμένο στον ατμό. Επιλέξτε υψηλή θερμοκρασία ατμού και τοποθετήστε ένα βαμβακερό πανί ανάμεσα στη μεταλλική επιφάνεια του σίδερου και το ρούχο.

ΘΕΡΜΙΚΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η συσκευή διαθέτει διάταξη ασφαλείας, η οποία προστατεύει τη συσκευή από υπερθέρμανση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και αφήστε την να κρυώσει πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τον εξοπλισμό με ένα υγρό πανί με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και, στη συνέχεια, στεγνώστε τον.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή προϊόντα με όξινο ή βασικό pH, όπως χλωρίνη, ή λειαντικά προϊόντα, για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- Είναι σημαντικό να αυτοκαθαρίζετε τη συσκευή τουλάχιστον μία φορά το μήνα για να απομακρύνετε το ασβέστιο και τυχόν άλλα συσσωρευμένα μέταλλα στο εσωτερικό του σίδηρου.
- Γεμίστε την αποθήκη μέχρι τη μέγιστη στάθμη, όπως υποδεικνύεται στην ενότητα «πλήρωση νερού».
- Τοποθετήστε το σίδερο στην κατακόρυφη θέση, συνδέστε το στην πρίζα και επιλέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία.
- Αφήστε τη συσκευή να θερμανθεί έως ότου η λυχνία ελέγχου δείξει ότι έχει φτάσει στη θερμοκρασία που της έχει δοθεί.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και τοποθετήστε την στο νεροχύτη.
- Πατήστε το κουμπί αυτοκαθαρισμού και κρατήστε το πατημένο.
- Αφήστε το νερό να βγει από τους αεραγωγούς ατμού στη βάση, ενώ κουνάτε ελαφρά τη συσκευή.
- Αφήστε το κουμπί μετά από ένα λεπτό ή όταν το δοχείο αδειάσει.
- Αφήστε το σίδερο στην κατακόρυφη θέση μέχρι να κρυώσει.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΠΙΚΑΘΙΣΕΙΣ ΑΛΑΤΩΝ:

- Για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, θα πρέπει να διατηρείται απαλλαγμένη από άλατα ή επικαθίσεις μαγνησίου που προκαλούνται από τη χρήση σκληρού νερού.
- Για να αποφύγετε τέτοιου είδους προβλήματα, συνιστούμε τη χρήση νερού με χαμηλή ανοργανοποίηση ασβέστη ή μαγνησίου.

- Ωστόσο, εάν δεν είναι δυνατόν να χρησιμοποιείτε το είδος του νερού που συνιστάται παραπάνω, θα πρέπει να αφαιρείτε περιοδικά τα άλατα από τη συσκευή:

- Κάθε 6 εβδομάδες εάν το νερό είναι «πολύ σκληρό».
- Κάθε 12 εβδομάδες εάν το νερό είναι «σκληρό».

- Για το σκοπό αυτό, συνιστούμε τη χρήση του ειδικού προϊόντος για αυτό το είδος συσκευής, το οποίο μπορείτε να βρείτε σε εξειδικευμένα καταστήματα και εξουσιοδοτημένες τεχνικές υπηρεσίες.
- Δεν συνιστώνται αυτοσχέδια διαλύματα για την αφαίρεση αλάτων αυτής της συσκευής, όπως η χρήση ξιδιού.

**ПАРОВОЙ УТЮГ
OPTIMA RELIEVE 3100****ОПИСАНИЕ**

A	Регулятор подачи пара
B	Кнопка подачи пара
C	Кнопка распыления
D	Индикаторная лампочка
E	Шнур питания
F	Ручка температуры
G	Резервуар для воды
H	Подошва
I	Разбрызгивание рта
J	Крышка водяного наполнителя
K	Кнопка самоочистки
L	Заправочный стакан

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Перед каждым использованием полностью выдвигайте кабель питания прибора.
- Не используйте устройство, если переключатель включения/выключения не работает.
- Используйте ручку прибора, чтобы поймать его или переместить.
- Не используйте прибор, если он опрокинут, и не переворачивайте его.
- Не переворачивайте прибор, пока он находится в рабочем состоянии или подключен к сети.
- Чтобы сохранить антипригарную обработку в хорошем состоянии, не используйте на ней металлические или острые предметы.
- Соблюдайте индикатор уровня MAX (рис. 1).
- Отключайте прибор от сети, когда он не используется, и перед выполнением любых работ по очистке.
- Храните этот прибор в недоступном для детей и лиц с физическими, сенсорными или ограниченными умственными способностями или отсутствием опыта и знаний месте.
- Не храните и не транспортируйте прибор, если он еще горячий.
- Рекомендуется использовать дистиллированную воду, особенно если вода в вашем регионе содержит глину или если она «жесткая» (содержит известь или магний).

- Никогда не оставляйте подключенный прибор без присмотра, если он не используется. Это экономит энергию и продлевает срок службы прибора.
- Никогда не ставьте прибор на поверхность во время использования.
- Не используйте прибор на любой части тела человека или животного.
- Не используйте прибор для сушки любых текстильных изделий.
- Перевод регулятора термостата в минимальное положение (MIN) не означает, что утюг выключен навсегда.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

- Перед первым использованием внимательно прочитайте буклет «Советы и предупреждения по технике безопасности».
- Убедитесь, что со всех продуктов снята упаковка.
- Некоторые части прибора были слегка смазаны. Вследствие этого при первом использовании прибора может появиться легкий дым. Через некоторое время этот дым исчезнет.
- Для устранения запаха, выделяемого прибором при первом использовании, рекомендуется включить его на полную мощность на 2 часа в хорошо проветриваемом помещении.
- Подготовьте прибор в соответствии с функцией, которую вы хотите использовать.

ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

- Для работы с паром необходимо заполнить емкость водой.
- Откройте крышку (J).
- Заполните месторождение, следя за уровнем MAX с помощью мерного стакана.
- Закройте крышку.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ

- Полностью удлините кабель, прежде чем подключать его к сети.
- Подключите прибор к электросети.
- Поверните регулятор термостата в положение желаемой температуры.
- Пилотная лампочка (D) загорается красным цветом.
- Выберите желаемый поток пара с помощью регулятора пара.
- Не используйте температуру выше той, которая указана на обрабатываемой одежде.

- ● Температура для синтетических волокон (полиэстер, нейлон и т.д.).
- ●● Температура для шелка и шерсти.
- ●●● Температура для хлопка.
- Макс Температура для белья.

- Если одежда состоит из различных видов волокон, выберите температуру для того волокна, которое требует самой низкой температуры. (Например, выберите температуру для полиэстера для изделия, состоящего на 60% из полиэстера и на 40% из хлопка).
- Подождите, пока пилотная лампочка (D) не загорится зеленым светом, что будет означать, что прибор достиг достаточной температуры.
- Во время использования прибора пилотная лампочка (D) будет загораться и гаснуть автоматически, показывая, что нагревательные элементы работают и, следовательно, поддерживают желаемую температуру.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Прибор оснащен регулятором подачи пара (A), который допускает сухое глажение (без пара), если установлен в минимальное положение.

ПАРОВАЯ ГЛАЖКА

- Гладить с паром можно всякий раз, когда в емкость заливается вода и выбирается подходящая температура.
- Прибор оснащен регулятором пара (A), который позволяет заблокировать ручку подачи пара и получить непрерывный поток пара.

СПРЕЙ

- Спрей можно использовать как при паровой, так и при сухой глажке.
- Нажмите кнопку распыления (C), чтобы использовать эту операцию.
- Для выпуска первой струи необходимо несколько раз нажать на кнопку распыления.

ВЗРЫВ ПАРА

- Эта функция пропорционирует дополнительный пар для устранения морщин.
- Нажмите кнопку подачи пара (B). Подождите несколько секунд, пока пар не проникнет в волокна одежды, а затем снова нажмите кнопку. Для оптимального качества пара не применяйте более трех последовательных струй.
- Чтобы выпустить первую порцию пара, необходимо несколько раз нажать на кнопку подачи пара.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

- Можно гладить висящие шторы, предметы одежды на вешалке и т.д. Для этого следуйте инструкциям:

- Установите ручку регулятора пара в максимальное положение.
- Выберите максимальную температуру утюга, повернув регулятор температуры (F) на уровень MAX.
- Двигайте утюг в направлении сверху вниз.

- Важно: для хлопка и льна рекомендуется помещать основание утюга в контакт с материалом. Для других более деликатных волокон рекомендуется держать основу утюга на расстоянии нескольких сантиметров.

ФУНКЦИЯ ОЖИДАНИЯ

- Если прибор остается неподвижным в течение более 8 минут, он автоматически выключится.
- Индикатор автоматического отключения (D) будет мигать, указывая на активацию этой функции, и одновременно раздастся звуковой сигнал.
- Чтобы вернуться к нормальной работе, необходимо просто снова переместить прибор.

ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА

- Выберите минимальное положение (MIN) с помощью терморегулятора.
- Отключите прибор от электросети.
- Дайте ему остыть.
- Удалите воду из внутренней части прибора.
- Очистите прибор.

ПРАКТИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Разделите одежду на группы по температуре глажения. Прибор нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому, чтобы избежать несчастных случаев, минимизировать потребление энергии и оптимизировать время, рекомендуется начинать гладить вещи, требующие более низкой температуры, и переходить к тем, которые требуют более высокой температуры.
- Ткани из чистой шерсти (100%) можно гладить с помощью утюга, установленного на режим пара. Выберите высокую температуру пара и поместите хлопчатобумажную ткань между металлической поверхностью утюга и вещью.

ЗАЩИТНЫЙ ТЕРМОПРОТЕКТОР

- Прибор оснащен предохранительным устройством, которое защищает прибор от перегрева.

ОЧИСТКА

- Отключите прибор от электросети и дайте ему остыть, прежде чем приступать к чистке.
- Очистите оборудование влажной тканью с несколькими каплями моющего средства, а затем вытрите его насухо.
- Не используйте для чистки прибора растворители или средства с кислотным или основным pH, такие как отбеливатель, или абразивные средства.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость и не ставьте его под проточную воду.

ФУНКЦИЯ САМООЧИСТКИ

- Важно проводить самоочистку прибора не реже одного раза в месяц, чтобы удалить кальций и любые другие минералы, скопившиеся внутри утюга.
- Заполните хранилище до максимального уровня, как указано в разделе «Заполнение водой».
- Установите утюг в вертикальное положение, подключите его к электросети и выберите максимальную температуру.
- Оставьте прибор нагреваться, пока пилотная лампочка не покажет, что он достиг заданной температуры.
- Отключите прибор от сети и положите его в раковину.
- Нажмите кнопку самоочистки и держите ее нажатой.
- Дайте воде вытечь через паровые отверстия в основании, слегка встряхивая прибор.
- Отпустите кнопку через минуту или когда резервуар станет пустым.
- Оставьте утюг в вертикальном положении, пока он не остынет.

КАК БОРОТЬСЯ С ИЗВЕСТКОВЫМИ ОТЛОЖЕНИЯМИ:

- Чтобы прибор работал правильно, на нем не должно быть накипи или магниевых отложений, вызванных использованием жесткой воды.
- Для предотвращения подобных проблем мы рекомендуем использовать воду с низкой минерализацией извести или магния.
- Однако, если нет возможности использовать воду, рекомендованную выше, необходимо периодически удалять накипь из прибора:
 - Каждые 6 недель, если вода «очень жесткая».
 - Каждые 12 недель, если вода «жесткая».
- Для этого мы рекомендуем использовать специальный продукт для данного вида приборов,

который можно найти в специализированных магазинах и авторизованных технических службах.

- При удалении накипи в данном приборе не рекомендуется использовать самодельные растворы, например, уксус.

**DAMPSTRYGEJERN
OPTIMA RELIEVE 3100****BESKRIVELSE**

- A Dampregulator
- B Knap til dampbad
- C Sprøjteknop
- D Indikatorlys
- E Strømkabel
- F Temperaturknap
- G Vandbeholder
- H Sålplade
- I Sprøjtemund
- J Dæksel til vandpåfyldning
- K Knap til selvrensning
- L Påfyldningsbæger

BRUG OG PLEJE

- Træk apparatets strømkabel helt ud før hver brug.
- Brug ikke apparatet, hvis tænd/sluk-knappen ikke virker.
- Brug apparatets håndtag til at gribe det eller flytte det.
- Brug ikke apparatet, hvis det er tippet opad, og vend det ikke rundt.
- Vend ikke apparatet rundt, mens det er i brug eller tilsluttet strømmen.
- For at holde non-stick-behandlingen i god stand, må du ikke bruge metal eller spidse redskaber på den.
- Respekter MAX-niveauindikatoren (fig. 1).
- Afbryd apparatet fra stikkontakten, når det ikke er i brug, og før du udfører rengøringsopgaver.
- Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde og personer med fysisk, sensorisk eller nedsat mental kapacitet eller manglende erfaring og viden.
- Opbevar eller transporter ikke apparatet, hvis det stadig er varmt.
- Det er tilrådeligt at bruge destilleret vand, især hvis vandet i dit område indeholder ler eller er "hårdt" (kalk- eller magnesiumholdigt).
- Efterlad aldrig apparatet tilsluttet og uden opsyn, hvis det ikke er i brug. Dette sparer energi og forlænger apparatets levetid.
- Læg aldrig apparatet på en overflade, mens det er i brug.
- Brug ikke apparatet på nogen del af kroppen på en person eller et dyr.
- Brug ikke apparatet til at tørre tekstiler af nogen art.

- Når termostatkontrollen er sat på minimum (MIN), betyder det ikke, at strygejernet er slukket permanent.

BRUGSANVISNING**FØR BRUG**

- Læs hæftet "Sikkerhedsråd og advarsler" omhyggeligt før første brug.
- Sørg for, at alle produkternes emballage er fjernet.
- Nogle dele af apparatet er blevet let smurt. Derfor kan der forekomme let røg, når apparatet anvendes første gang. Efter kort tid vil denne røg forsvinde.
- For at fjerne den lugt, som apparatet afgiver, når det bruges første gang, anbefaler vi, at du lader det stå på fuld effekt i 2 timer i et godt ventileret rum.
- Forbered apparatet i overensstemmelse med den funktion, du ønsker at bruge.

PÅFYLDNING MED VAND

- Det er vigtigt at have fyldt depotet med vand for at kunne arbejde med damp.
- Åbn dækslet (J).
- Fyld depotet, idet du sørger for at overholde MAX-niveauet ved hjælp af målebægeret.
- Luk låget.

BRUG

- Forlæng kablet helt, før du sætter det i stikket.
- Tilslut apparatet til elnettet.
- Drej termostatkontrollen til den ønskede temperaturposition.
- Kontrollampen (D) lyser rødt.
- Vælg den ønskede dampmængde ved hjælp af dampregulatoren.
- Brug ikke højere temperaturer end dem, der er angivet på de beklædningsgenstande, der skal behandles.
 - ● Temperatur for syntetiske fibre (polyester, nylon osv.).
 - ●● Temperatur for silke og uld.
 - ●●● Temperatur for bomuld.
 - Max Temperatur for linned.
- Hvis tøjet har forskellige typer fibre, skal du vælge den temperatur for den fiber, der kræver den laveste temperatur. (Vælg f.eks. temperaturen for polyester for en vare, der består af 60 % polyester og 40 % bomuld).
- Vent, indtil kontrollampen (D) bliver grøn, hvilket indikerer, at apparatet har nået en passende temperatur.
- Under brug af apparatet tændes og slukkes kontrollampen (D) automatisk, hvilket indikerer, at

varmeelementerne fungerer og dermed opretholder den ønskede temperatur.

TØR STRYGNING

- Apparatet har en dampstrømsregulator (A), der tillader tør strygning (uden damp), når den er placeret i den mindste position.

STRYGNING MED DAMP

- Det er muligt at stryge med damp, når depotet er fyldt med vand, og den rette temperatur er valgt.
- Apparatet har en dampregulator (A), der gør det muligt at låse dampknappen og få kontinuerlig dampstrøm.

SPRAY

- Sprayen kan bruges til både damp- og tør strygning.
- Tryk på spray-knappen (C) for at bruge denne funktion.
- Sprøjteknappen skal trykkes flere gange for at udløse den første sprøjtning.

DAMPSTØD

- Denne funktion giver ekstra damp til fjernelse af rynker.
- Tryk på dampspringknappen (B). Vent et par sekunder, indtil dampene trænger ind i tøjets fibre, før du trykker på knappen igen. For at opnå optimal dampkvalitet må du ikke anvende mere end tre på hinanden følgende dampstød.
- Der skal trykkes gentagne gange på knappen til dampudløsning for at udløse det første skud.

LODRET DAMPNING

- Det er muligt at stryge hængende gardiner, tøj på sin bøjle osv. Følg vejledningen for at gøre dette:
 - Sæt dampreguleringsknappen på den maksimale position.
 - Vælg strygejernets maksimale temperatur, mens du drejer temperaturregulatoren (F) til MAX-niveauet.
 - Bevæg strygejernet i en retning fra top til bund.
- Vigtigt: til bomuld og linned anbefales det at sætte jernbunden i kontakt med materialet. For andre mere sarte fibre anbefales det at holde strygejernsbunden i nogle centimeters afstand.

STANDBY-FUNKTION

- Hvis apparatet står stille i mere end 8 minutter, slukker det automatisk.
- Lyset for automatisk frakobling (D) blinker for at angive, at denne funktion er aktiveret, og bipper samtidig.
- For at vende tilbage til normal drift skal du blot flytte apparatet igen.

NÅR DU ER FÆRDIG MED AT BRUGE APPARATET

- Vælg den mindste position (MIN) ved hjælp af termostatkontrollen.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Lad det køle af.
- Fjern vandet fra apparatets inderside.
- Rengør apparatet.

PRAKTISKE ANBEFALINGER

- Inddel tøjet i grupper efter strygetemperatur. Apparatet varmer hurtigere op end det køler ned. For at undgå ulykker, minimere energiforbruget og optimere tiden er det derfor tilrådeligt at starte med at stryge de emner, der kræver lavere temperaturer, og gå videre til dem, der kræver højere temperaturer.
- Ren uldstof (100 %) kan stryges med strygejernet indstillet på damp. Vælg en høj damptemperatur, og placer et bomuldsklæde mellem strygejernets metaloverflade og tøjet.

TERMISK SIKKERHEDSBESKYTTER

- Apparatet er udstyret med en sikkerhedsanordning, som beskytter apparatet mod overophedning.

RENGØRING

- Tag apparatet ud af stikkontakten, og lad det køle af, før du udfører rengøringsopgaver.
- Rengør udstyret med en fugtig klud med et par dråber opvaskemiddel, og tør det derefter.
- Brug ikke opløsningsmidler eller produkter med en sur eller basisk pH-værdi, som f.eks. blegemiddel, eller slibemidler til rengøring af apparatet.
- Sænk aldrig apparatet ned i vand eller anden væske, og sæt det aldrig under rindende vand.

SELVRENSNINGSFUNKTION

- Det er vigtigt at selvrense apparatet mindst en gang om måneden for at fjerne kalk og andre ophobede mineraler i strygejernet.
- Fyld depotet op til det maksimale niveau, som angivet i afsnittet "Vandfyldning".
- Stil strygejernet lodret, sæt det i stikkontakten og vælg den maksimale temperatur.
- Lad apparatet varme op, indtil kontrollampen viser, at det har nået den tilsligtede temperatur.
- Tag stikket ud af stikkontakten, og læg apparatet i vasken.
- Tryk på knappen til selvrensning, og hold den nede.
- Lad vandet løbe ud gennem dampåbningerne i bunden, mens du ryster apparatet let.

- Slip knappen efter et minut, eller når tanken er tom.
- Lad strygejernet stå lodret, indtil det er afkølet.

HVORDAN MAN HÅNTERER KALKAFLEJRINGER:

- For at apparatet kan fungere korrekt, skal det holdes fri for kalk- eller magnesiumforekomster, der skyldes hårdt vand.
- For at undgå denne type problemer anbefaler vi, at der anvendes vand med lavt kalk- eller magnesiumindhold.
- Hvis det imidlertid ikke er muligt at bruge den type vand, der anbefales ovenfor, bør du regelmæssigt fjerne kalk fra apparatet:
 - Hver 6. uge, hvis vandet er "meget hårdt".
 - Hver 12. uge, hvis vandet er "hårdt".
- Vi anbefaler derfor, at du bruger det specifikke produkt til denne type apparat, som du kan finde i specialforretninger og hos autoriserede tekniske tjenester.
- Hjemmelavede løsninger anbefales ikke til afkalkning af dette apparat, som f.eks. brug af eddike.

**STEAM STRYKEJERN
OPTIMA RELIEVE 3100****BESKRIVELSE**

EN	Dampregulator
B	Burst steam-knapp
C	Sprayknapp
D	Blinklys
E	Strømledning
F	Temperaturknapp
G	Vanntank
H	Såleplate
Jeg	Sprayende munn
J	Deksel av vannfyller
K	Selvrensende knapp
L	Fyllekopp

BRUK OG STELL

- Trekk apparatets strømkabel helt ut før hver bruk.
- Ikke bruk enheten hvis av/på-bryteren ikke virker.
- Bruk apparathåndtaket til å fange den eller flytte den.
- Ikke bruk apparatet hvis det vippes opp, og ikke snu det.
- Ikke snu apparatet mens det er i bruk eller koblet til strømmettet.
- For å holde non-stick-behandlingen i god stand, ikke bruk metall eller spisse redskaper på den.
- Respekter MAX-nivåindikatoren (fig. 1).
- Koble apparatet fra strømmettet når det ikke er i bruk og før du utfører noen rengjøringsoppgaver.
- Oppbevar dette apparatet utilgjengelig for barn og personer med fysisk, sensorisk eller redusert mental eller mangel på erfaring og kunnskap.
- Ikke oppbevar eller transporter apparatet hvis det fortsatt er varmt.
- Det er tilrådelig å bruke destillert vann, spesielt hvis vannet i området ditt inneholder leire eller hvis det er "hardt" (inneholder kalk eller magnesium).
- La aldri apparatet være tilkoblet og uten tilsyn hvis det ikke er i bruk. Dette sparer energi og forlenger levetiden til apparatet.
- Hvil aldri apparatet på en overflate mens det er i bruk.
- Ikke bruk apparatet på noen del av kroppen til en person eller et dyr.
- Ikke bruk apparatet til å tørke tekstiler av noe slag.

- Å skru termostatkontrollen til minimumsinnstillingen (MIN) betyr ikke at strykejernet er slått av permanent.

INSTRUKSJONER FOR BRUK**FØR BRUK**

- Vennligst les "Sikkerhetsråd og advarsler"-heftet nøye før første gangs bruk.
- Sørg for at alle produktenes emballasje er fjernet.
- Noen deler av apparatet er lett smurt. Følgelig kan lett røyk oppdages første gang apparatet brukes. Etter kort tid vil denne røyken forsvinne.
- For å eliminere lukten fra apparatet når det brukes første gang, anbefaler vi å ha det på med full effekt i 2 timer i et godt ventilert rom.
- Forbered apparatet i henhold til funksjonen du ønsker å bruke.

FYLLES MED VANN

- Det er viktig å ha fylt forekomsten med vann for å kunne arbeide med damp.
- Åpne dekselet (J).
- Fyll panten, pass på å observere MAX-nivået ved å bruke målebegeret.
- Lukk lokket.

BRUK

- Forleng kabelen helt før du kobler den til.
- Koble apparatet til strømmettet.
- Vri termostatkontrollen til ønsket temperaturposisjon.
- Kontrollampen (D) lyser rødt.
- Velg ønsket dampstrøm ved å bruke dampregulatoren.
- Ikke bruk temperaturer høyere enn de som er angitt på plaggene som skal behandles.
 - ● Temperatur for syntetiske fibre (polyester, nylon, etc.).
 - ●● Temperatur for silke og ull.
 - ●●● Temperatur for bomull.
 - Max Temperatur for sengetøy.
- Hvis plagget har ulike typer fibre, velg temperaturen for den fiberen som krever lavest temperatur. (Velg for eksempel temperaturen for polyester for en artikkel laget av 60 % polyester og 40 % bomull).
- Vent til kontrollampen (D) lyser grønt, noe som indikerer at apparatet har nådd en tilstrekkelig temperatur.
- Under bruk av apparatet vil kontrollampen (D) slå seg på og av automatisk, noe som indikerer at varmeelementene fungerer, og derfor opprettholder ønsket temperatur.

TØRR STRYKING

- Apparatet har en dampstrømregulator (A) som tillater tørrstryking (uten damp) når den plasseres i minimumsposisjon.

DAMPSTRYKING

- Det er mulig å stryke med damp når avleiringen er fylt med vann og riktig temperatur er valgt.
- Apparatet har en dampregulator (A) som gjør det mulig å låse dampknappen og få kontinuerlig dampstrøm.

SPRØYTE

- Sprayen kan brukes til både damp- og tørrstryking.
- Trykk på sprayknappen (C) for å bruke denne operasjonen.
- Sprayknappen må trykkes gjentatte ganger for å frigjøre den første sprayen.

DAMPEKSPLOSJON

- Denne funksjonen proporsjonerer ekstra damp for å eliminere rynker.
- Trykk på dampblåseknappen (B). Vent noen sekunder til damp trenger inn i fibre i plagget før du trykker på knappen igjen. For optimal dampkvalitet må du ikke bruke mer enn tre påfølgende støt.
- Dampblåsingsknappen må trykkes gjentatte ganger for å slippe det første skuddet.

VERTIKAL DAMPING

- Det er mulig å stryke hengende gardiner, klesplagg på kleshengeren, etc. For å gjøre det, følg instruksjonene:
 - Plasser dampregulatorknappen i maksimal posisjon.
 - Velg maksimal temperatur på strykejernet mens du dreier temperaturregulatoren (F) til MAX-nivået.
 - Flytt strykejernet i topp til bunn-retning.

- Viktig: for bomull og lin anbefales det å sette jernbasen i kontakt med materialet. For andre mer delikate fibre anbefales det å holde jernbunnen på noen centimeters avstand.

STANDBY-FUNKSJON

- Hvis apparatet forblir statisk i en lengre periode enn 8 minutter, slår det seg automatisk av.
- Lampen for automatisk frakobling (D) vil blinke for å indikere at denne funksjonen er aktivert og vil pipe samtidig.
- For å gå tilbake til normal drift, må du ganske enkelt flytte apparatet igjen.

NÅR DU ER FERDIG MED Å BRUKE APPARATET

- Velg minimumsposisjon (MIN) ved hjelp av termostatkontrollen.
- Koble apparatet fra strømmettet.
- La det avkjøles.
- Fjern vannet fra innsiden av apparatet.
- Rengjør apparatet.

PRAKTISKE ANBEFALINGER

- Klassifiser plaggene i grupper etter stryketemperatur. Apparatet varmes opp raskere enn det avkjøles. Derfor, for å unngå ulykker, minimere energiforbruket og optimalisere tiden, er det lurt å begynne med strykeartikler som krever lavere temperaturer og gå videre til de som trenger høyere temperaturer.
- Rene ullstoffer (100%) kan strykes med strykejernet satt til damp. Velg en høy damptemperatur og legg en bomullsklut mellom strykejernets metalloverflate og plagget.

SIKKERHET TERMISK BESKYTTER

- Apparatet har en sikkerhetsanordning, som beskytter apparatet mot overoppheting.

RENGJØRING

- Koble apparatet fra strømmettet og la det avkjøles før du utfører noen rengjøringsoppgaver.
- Rengjør utstyret med en fuktig klut med noen dråper oppvaskmiddel og tork det deretter.
- Ikke bruk løsemidler eller produkter med sur eller base pH, for eksempel blekemiddel, eller skuremidler til rengjøring av apparatet.
- Senk aldri apparatet i vann eller annen væske eller plasser det under rennende vann.

SELVRENSENDE FUNKSJON

- Det er viktig å selvrense apparatet minst en gang i måneden for å fjerne kalsium og andre oppbyggede mineraler inne i strykejernet.
- Fyll depotet til maksimalt nivå, som angitt i avsnittet "vannfylling".
- Plasser strykejernet i vertikal stilling, koble det til strømmettet og velg maksimal temperatur.
- La apparatet varmes opp til kontrollampen indikerer at det har nådd den angitte temperaturen.
- Koble fra apparatet og plasser det i vasken.
- Trykk på selvrens-knappen, og hold den nede.
- La vannet strømme ut gjennom dampventilene i basen mens du rister lett på apparatet.

- Slipp knappen etter et minutt eller når tanken er tom.
- La strykejernet stå i vertikal stilling til det er avkjølt.

SLIK HANDLER DU MED KALKKRUSTASJONER:

- For at apparatet skal fungere korrekt, må det holdes fritt for kalk- eller magnesiumavleiringer forårsaket av bruk av hardt vann.
- For å forhindre denne typen problemer anbefaler vi bruk av vann med lav kalk- eller magnesiummineralisering.
- Men hvis det ikke er mulig å bruke den typen vann som er anbefalt ovenfor, bør du med jevne mellomrom fjerne kalken fra apparatet:
 - Hver 6. uke hvis vannet er "veldig hardt".
 - Hver 12. uke hvis vannet er "hardt".
- For å gjøre dette anbefaler vi bruk av det spesifikke produktet for denne typen apparater, som kan finnes i spesialforretninger og autoriserte tekniske tjenester.
- Hjemmelagde løsninger anbefales ikke ved avkalking av dette apparatet, for eksempel bruk av eddik.

**ÅNGE STRYKJÄRN
OPTIMA RELIEVE 3100****BESKRIVNING**

- A Ångregulator
- B Knappen för ånga
- C Sprutknappen
- D Indikatorlampa
- E Strömkabel
- F Temperaturvred
- G Vattentank
- H Sotplatta
- I Sprutande mun
- J Kåpa för vattenpåfyllning
- K Självrengöringsknapp
- L Påfyllningsmugg

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL

- Dra ut apparatens strömkabel helt och hållet före varje användning.
- Använd inte apparaten om av-/påslagsknappen inte fungerar.
- Använd handtaget för att fånga eller flytta apparaten.
- Använd inte apparaten om den är tippad uppåt och vänd inte på den.
- Vänd inte på apparaten när den används eller är ansluten till elnätet.
- Använd inte metall eller spetsiga redskap på plattan för att hålla den non-stickbehandlingen i gott skick.
- Respektera indikatorn för MAX-nivån (fig. 1).
- Koppla bort apparaten från elnätet när den inte används och innan du utför någon rengöring.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn och personer med fysisk, sensorisk eller nedsatt mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap.
- Förvara eller transportera inte apparaten om den fortfarande är varm.
- Det är lämpligt att använda destillerat vatten, särskilt om vattnet i ditt område innehåller lera eller om det är "hårt" (innehåller kalk eller magnesium).
- Lämna aldrig apparaten ansluten och obebakad när den inte används. Detta sparar energi och förlänger apparatens livslängd.
- Lagg aldrig apparaten på en yta när den används.
- Använd inte apparaten på någon del av en människas eller ett djurs kropp.

- Använd inte apparaten för att torka textilier av något slag.
- Att vrida termostatreglaget till lägsta inställningen (MIN) innebär inte att strykJärnet stängs av permanent.

BRUKSANVISNINGAR**FÖRE ANVÄNDNING**

- Läs igenom häftet "Säkerhetsråd och varningar" noggrant före första användningen.
- Se till att alla produkters förpackningar har avlägsnats.
- Vissa delar av apparaten är lätt smorda. När apparaten används för första gången kan därför lätt rök uppstå när apparaten används första gången. Efter en kort tid försvinner denna rök.
- För att eliminera den lukt som apparaten avger när den används för första gången rekommenderar vi att du låter den stå på full effekt i 2 timmar i ett välventilerat rum.
- Förbered apparaten enligt den funktion du vill använda.

FYLLNING MED VATTEN

- För att kunna arbeta med ånga är det nödvändigt att fylla depån med vatten.
- Öppna locket (J).
- Fyll på depån, var noga med att kontrollera MAX-nivån med hjälp av mätbågaren.
- Stäng locket.

ANVÄND

- Dra ut kabeln helt innan du ansluter den.
- Anslut apparaten till elnätet.
- Vrid termostatreglaget till önskat temperaturläge.
- Kontrolllampan (D) lyser rött.
- Välj önskat ångflöde med hjälp av ångregulatorn.
- Använd inte högre temperaturer än de som anges på plaggen som ska behandlas.
 - ● Temperatur för syntetiska fibrer (polyester, nylon etc.).
 - ●● Temperatur för silke och ull.
 - ●●● Temperatur för bomull.
 - Max Temperatur för linne.
- Om plagget har olika typer av fibrer, välj den temperatur för den fiber som kräver lägst temperatur. (Välj t.ex. temperaturen för polyester för ett plagg som består av 60 % polyester och 40 % bomull).
- Vänta tills kontrolllampan (D) blir grön, vilket visar att apparaten har nått en lämplig temperatur.
- Under användningen av apparaten tänds och släcks kontrolllampan (D) automatiskt, vilket visar

att värmeelementen fungerar och att den önskade temperaturen upprätthålls.

TORR STRYKNING

- Apparaten har en ångflödesregulator (A) som tillåter torr strykning (utan ånga) när den är placerad i sitt lägsta läge.

STRYKNING MED ÅNGA

- Det är möjligt att stryka med ånga när depån är fylld med vatten och lämplig temperatur har valts.
- Apparaten har en ångregulator (A) som gör det möjligt att låsa ångknappen och få ett kontinuerligt ångflöde.

SPRAY

- Sprayen kan användas både vid ång- och torrstrykning.
- Tryck på sprayknappen (C) för att använda denna funktion.
- Sprutknappen måste tryckas in flera gånger för att den första sprayen ska släppas ut.

ÅNGA SPRÄNGNINGAR

- Denna funktion proportionerar extra ånga för att eliminera rynkor.
- Tryck på ångblåsningsknappen (B). Vänta några sekunder tills ångan tränger in i plaggets fibrer innan du trycker på knappen igen. För optimal ångkvalitet bör du inte använda mer än tre på varandra följande ångstötar.
- Tryck upprepade gånger på knappen för ångblåsning för att frigöra det första skottet.

VERTIKAL ÅNGNING

- Det är möjligt att stryka hängande gardiner, kläder på sin hängare osv. Följ instruktionerna för att göra det:
 - Ställ ångregulatorn på maxläget.
 - Välj strykjärnets högsta temperatur genom att vrida temperaturregulatorn (F) till nivån MAX.
 - Flytta strykjärnet uppifrån och nedåt.
- Viktigt: För bomull och linne rekommenderas att järmbasen är i kontakt med materialet. För andra känsligare fibrer rekommenderas att hålla strykjärnets bas på några centimeters avstånd.

STAND-BY-FUNKTION

- Om apparaten lämnas stillastående i mer än 8 minuter stängs den av automatiskt.
- Lampan för automatisk fränkoppling (D) blinkar för att indikera att funktionen är aktiverad och piper samtidigt.
- För att återgå till normal drift ska du helt enkelt flytta apparaten igen.

NÄR DU HAR ANVÄNT APPARATEN FÄRDIGT

- Välj minimiläge (MIN) med termostatkontrollen.
- Koppla ur apparaten från elnätet.
- Låt den svalna.
- Ta bort vattnet från apparatens insida.
- Rengör apparaten.

PRAKTISKA REKOMMENDATIONER

- Klassificera plaggen i grupper efter stryktemperatur. Apparaten värms upp snabbare än den kyls ner. För att undvika olyckor, minimera energiförbrukningen och optimera tiden är det därför lämpligt att börja med att stryka plagg som kräver lägre temperaturer och gå vidare till plagg som kräver högre temperaturer.
- Rena ulltyger (100 %) kan strykas med strykjärnet inställt på ånga. Välj en hög ångtemperatur och placera en bomullsduk mellan strykjärnets metallty och plagget.

TERMISK SÄKERHETSSKYDD

- Apparaten har en säkerhetsanordning som skyddar apparaten från överhettning.

RENGÖRING

- Koppla bort apparaten från elnätet och låt den svalna innan du påbörjar någon rengöring.
- Rengör utrustningen med en fuktig trasa med några droppar diskmedel och torka den sedan.
- Använd inte lösningsmedel eller produkter med surt eller basiskt pH-värde, t.ex. blekmedel, eller slipmedel för att rengöra apparaten.
- Doppa aldrig apparaten i vatten eller någon annan vätska och placera den aldrig under rinnande vatten.

SJÄLVRENGÖRANDE FUNKTION

- Det är viktigt att självrengöra apparaten minst en gång i månaden för att avlägsna kalcium och andra mineraler som byggs upp i järnet.
- Fyll förvaringsutrymmet till den högsta nivån enligt vad som anges i avsnittet "Vattenfyllning".
- Placera strykjärnet i vertikalt läge, anslut det till elnätet och välj högsta temperatur.
- Låt apparaten värmas upp tills kontrollampen visar att den har nått den avsedda temperaturen.
- Koppla ur apparaten och lägg den i diskhon.
- Tryck på knappen för självrengöring och håll den nedtryckt.
- Låt vattnet rinna ut genom ångventilerna i basen samtidigt som du skakar lätt på apparaten.
- Släpp knappen efter en minut eller när tanken är tom.

- Låt strykjärnet stå vertikalt tills det har svalnat.

HUR MAN TAR ITU MED KALKAVLAGRINGAR:

- För att apparaten ska fungera korrekt måste den vara fri från kalkavlagringar och magnesium som orsakats av hårt vatten.
- För att förhindra den här typen av problem rekommenderar vi att man använder vatten med låg kalk- eller magnesiummineralisering.
- Om det inte är möjligt att använda det vatten som rekommenderas ovan bör du regelbundet ta bort kalken från apparaten:
 - Var sjätte vecka om vattnet är "mycket hårt".
 - Var 12:e vecka om vattnet är "hårt".
- Vi rekommenderar att du använder en särskild produkt för den här typen av apparater, som du hittar i specialbutiker och hos auktoriserade tekniska tjänster.
- Hemgjorda lösningar rekommenderas inte vid avkalkning av denna apparat, t.ex. användning av ättika.

HÖYRYSILITYSRAUTA OPTIMA RELIEVE 3100

KUVAUS

A	Höyrynsäädin
B	Burst höyryn painike
C	Suihkupainike
D	Merkkivalo
E	Virtajohto
F	Lämpötilan nuppi
G	Vesisäiliö
H	Pohjalevy
I	Suihkutus suuhun
J	Vedentäyttölaitteen kansi
K	Itsepuhdistuspainike
L	Täyttökuppi

KÄYTTÖ JA HOITO

- Vedä laitteen virtajohto kokonaan ulos ennen jokaista käyttökertaa.
- Älä käytä laitetta, jos on/off-kytkin ei toimi.
- Käytä laitteen kahvaa sen kiinnittämiseen tai siirtämiseen.
- Älä käytä laitetta, jos se on kallistunut, äläkä käännä sitä ympäri.
- Älä käännä laitetta ympäri, kun se on käytössä tai kytkettynä verkkovirtaan.
- Jotta tarttumaton käsittely pysyisi kunnossa, älä käytä metallisia tai teräviä välineitä.
- Kunnioita MAX-tason ilmaisinta (kuva 1).
- Irrota laite sähköverkosta, kun sitä ei käytetä ja ennen kuin ryhdyt puhdistustöihin.
- Säilytä tätä laitetta lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, joilla on fyysisiä tai aistimuksia tai joiden henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa.
- Älä säilytä tai kuljeta laitetta, jos se on vielä kuuma.
- On suositeltavaa käyttää tislattua vettä, erityisesti jos alueesi vesi sisältää savea tai jos se on "kovaa" (sisältää kalkkia tai magnesiumia).
- Älä koskaan jätä laitetta kytkettynä ja ilman valvontaa, jos se ei ole käytössä. Tämä säästää energiaa ja pidentää laitteen käyttöikää.
- Älä koskaan aseta laitetta alustalle käytön aikana.
- Älä käytä laitetta mihinkään ihmisen tai eläimen kehon osaan.

- Älä käytä laitetta minkäänlaisten tekstiilien kuivaamiseen.
- Termostaatin säätimen kääntäminen minimiasentoon (MIN) ei tarkoita, että silitysrauta kytkeytyy pysyvästi pois päältä.

KÄYTTÖOHJEET

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Lue "Turvallisuusohjeet ja varoitukset" -kirjanen huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.
- Varmista, että kaikki tuotteiden pakkaukset on poistettu.
- Jotkin laitteen osat on voideltu kevyesti. Tämän vuoksi laitteen ensimmäisellä käyttökerralla voi havaita kevyttä savua. Lyhyen ajan kuluttua tämä savu häviää.
- Laitteen ensimmäisen käyttökerran hajun poistamiseksi suosittelemme, että laitetta käytetään täydellä teholla 2 tuntia hyvin ilmastoidussa huoneessa.
- Valmisteile laite sen toiminnon mukaan, jota haluat käyttää.

TÄYTTÖ VEDELLÄ

- On välttämätöntä, että säiliö on täytetty vedellä, jotta höyryllä voidaan työskennellä.
- Avaa kansi (J).
- Täytä säiliö ja tarkkaile MAX-tasoa mittakupin avulla.
- Sulje kansi.

KÄYTÄ

- Pidennä kaapeli kokonaan ennen sen kytkemistä.
- Kytke laite verkkovirtaan.
- Käännä termostaatin säädin haluttuun lämpötila-asentoon.
- Merkkivalo (D) palaa punaisena.
- Valitse haluttu höyryvirtaus höyrynsäätimellä.
- Älä käytä korkeampia lämpötiloja kuin käsiteltäviin vaatekappaleisiin on merkitty.
 - Lämpötila synteettisille kuiduille (polyesteri, nailon jne.).
 - Lämpötila silkille ja villalle.
 - Lämpötila puuvillalle.
 - Max Lämpötila liinavaatteille.
- Jos vaatteessa on erilaisia kuituja, valitse alhaisinta lämpötilaa vaativan kuidun lämpötila. (Valitse esimerkiksi polyesterille sopiva lämpötila, jos tuotteessa on 60 % polyesteriä ja 40 % puuvillaa).
- Odota, kunnes merkkivalo (D) palaa vihreänä, mikä osoittaa, että laite on saavuttanut riittävän lämpötilan.

- Laitteen käytön aikana merkkivalo (D) syttyy ja sammuu automaattisesti, mikä ilmaisee, että lämmityselementit toimivat ja pitävät siten yllä haluttua lämpötilaa.

KUIVA SILITYS

- Laitteessa on höyryvirtauksen säädin (A), joka mahdollistaa kuivasilityksen (ilman höyryä), kun se asetetaan minimiasentoon.

HÖYRYSILITYS

- Höyrysilytys on mahdollista aina, kun säiliö täytetään vedellä ja valitaan sopiva lämpötila.
- Laitteessa on höyrnsäädin (A), jonka avulla höyrnsäädin voidaan lukita ja saada jatkuva höyryvirtaus.

SPRAY

- Suihketta voidaan käyttää sekä höyry- että kuivasilityksessä.
- Käytä tätä toimintoa painamalla suihkupainiketta (C).
- Suihkupainiketta on painettava toistuvasti ensimmäisen suihkun vapauttamiseksi.

HÖYRYPUHALLUS

- Tämä toiminto antaa ylimääräistä höyryä ryppejen poistamiseksi.
- Paina höyrypuhalluspainiketta (B). Odota muutama sekunti, kunnes höyry tunkeutuu vaateen kuituihin, ennen kuin painat painiketta uudelleen. Optimaalisen höyrynlaadun saavuttamiseksi älä käytä enempää kuin kolme peräkkäistä puhallusta.
- Ensimmäisen laukauksen laukaisemiseksi on painettava höyrypuhalluspainiketta toistuvasti.

PYSTYSUORA HÖYRYTYS

- On mahdollista silitysrauta roikkuvat verhot, vaatekappaleet ripustimessa jne. Seuraa ohjeita:
 - Aseta höyrnsäätimen nuppi maksimiasentoon.
 - Valitse silitysraudan maksimilämpötila kääntämällä lämpötilan säädin (F) MAX-tasolle.
 - Liikuta silitysrautaa ylhäältä alaspäin.
- Tärkeää: puuvillalle ja pellavalle suositellaan, että rauta-alusta on kosketuksissa materiaalin kanssa. Muiden herkempien kuitujen kohdalla on suositeltavaa pitää silitysraudan pohja muutaman senttimetrin etäisyydellä.

STAND-BY-TOIMINTO

- Jos laite jätetään paikalleen yli 8 minuutiksi, se sammuu automaattisesti.

- Automaattisen yhteyden katkaisun merkkivalo (D) vilkkuu osoittaakseen, että tämä toiminto on aktivoitu, ja antaa samalla äänimerkin.

- Palataksesi normaaliin toimintaan sinun on yksinkertaisesti siirrettävä laite uudelleen.

KUN OLET LOPETTANUT LAITTEEN KÄYTÖN

- Valitse minimiasento (MIN) termostaatin säätimellä.
- Irrota laite sähköverkosta.
- Anna sen jäähtyä.
- Poista vesi laitteen sisältä.
- Puhdista laite.

KÄYTÄNNÖN SUOSITUKSET

- Luokittelle vaatteet ryhmiin silityslämpötilan mukaan. Laite kuumenee nopeammin kuin se jäähtyy. Siksi onnettomuuksien välttämiseksi, energiankulutuksen minimoimiseksi ja ajan optimoimiseksi on suositeltavaa aloittaa matalampia lämpötiloja vaativien vaatteiden silytys ja siirtyä sitten korkeampia lämpötiloja vaativiin vaatteisiin.
- Puhtaat villakankaat (100 %) voidaan silitytää silitysraudan ollessa asetettu höyryyn. Valitse korkea höyryn lämpötila ja aseta puuvillakangas silitysraudan metallipinnan ja vaateen väliin.

TURVALLINEN LÄMPÖSUOJA

- Laitteessa on turvalaite, joka suojaa laitetta ylikuumenemiselta.

PUHDISTUS

- Irrota laite sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistustöitä.
- Puhdista laite kostealla liinalla, johon on lisätty muutama tippa pesuainetta, ja kuivaa se sitten.
- Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia tai tuotteita, joiden pH-arvo on hapan tai emäksinen, kuten valkaisuaineita tai hankaavia tuotteita.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen tai aseta sitä juoksevan veden alle.

ITSEPUHDISTUSTOIMINTO

- On tärkeää puhdistaa laite vähintään kerran kuukaudessa, jotta kalsium ja muut raudan sisälle kertyneet mineraalit saadaan poistettua.
- Täytä säilytysastia enimmäistasoon, kuten kohdassa "veden täyttö" on ilmoitettu.
- Aseta silitysrauta pystyasentoon, kytke se verkkovirtaan ja valitse maksimilämpötila.

- Anna laitteen lämmetä, kunnes merkkivalo osoittaa, että laite on saavuttanut sille annetun lämpötilan.
- Irrota laite pistorasiasta ja aseta se pesualtaaseen.
- Paina itsepuhdistuspainiketta ja pidä se painettuna.
- Anna veden virrata ulos pohjassa olevien höyrynpöistoaukkojen kautta samalla kun ravistat laitetta kevyesti.
- Vapauta painike minuutin kuluttua tai kun säiliö on tyhjä.
- Jätä silitysrauta pystyasentoon, kunnes se on jäähtynyt.

MITEN KÄSITELLÄ KALKKIKERTYMIÄ:

- Jotta laite toimisi moitteettomasti, siinä ei saa olla kovan veden käytöstä johtuvia kalkki- tai magnesiumkertymiä.
- Tällaisten ongelmien välttämiseksi suosittelemme käyttämään vettä, jossa on vähän kalkkia tai magnesiumia.
- Jos edellä suositellunlaista vettä ei kuitenkaan ole mahdollista käyttää, sinun on poistettava kalkkikivi säännöllisesti laitteesta:
 - 6 viikon välein, jos vesi on "erittäin kovaa".
 - 12 viikon välein, jos vesi on "kovaa".
- Tätä varten suosittelemme, että käytetään tämäntyyppisille laitteille tarkoitettuja tuotteita, joita saa erikoisliikkeistä ja valtuutetuista teknisistä palveluista.
- Tämän laitteen kalkinpoistoon ei suositella kotitekoisia ratkaisuja, kuten etikan käyttöä.

BUHARLI ÜTÜ
OPTIMA RELIEVE 3100**AÇIKLAMA**

A	Buhar regülatörü
B	Hızlı buhar düğmesi
C	Püskürtme düğmesi
D	Gösterge ışığı
E	Güç kablosu
F	Sıcaklık düğmesi
G	Su tankı
H	Taban
I	Ağız püskürtme
J	Su doldurucu kapağı
K	Kendi kendini temizleme düğmesi
L	Doldurma kabı

KULLANIM VE BAKIM

- Her kullanımdan önce cihazın güç kablosunu tamamen uzatın.
- Açma/kapama düğmesi çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- Tutmak veya hareket ettirmek için cihazın tutamacını kullanın.
- Devrilmişse cihazı kullanmayın ve ters çevirmeyin.
- Cihazı kullanımdayken veya elektriğe bağlıyken ters çevirmeyin.
- Yapışmaz işlemi iyi durumda tutmak için üzerinde metal veya sivri uçlu aletler kullanmayın.
- MAX seviye göstergesine uyun (Şek. 1).
- Kullanılmadığında ve herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce cihazın fişini prizden çekin.
- Bu cihazı çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelli veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişilerin erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Cihazı hala sıcakken saklamayın veya taşımayın.
- Özellikle bölgenizdeki su kil içeriyorsa veya "sert" ise (kireç veya magnezyum içerir) damıtılmış su kullanılması tavsiye edilir.
- Kullanılmıyorsa, cihazı asla bağlı ve gözetimsiz bırakmayın. Bu enerji tasarrufu sağlar ve cihazın ömrünü uzatır.
- Kullanım sırasında cihazı asla bir yüzey üzerine koymayın.
- Cihazı insan veya hayvan vücudunun herhangi bir yerinde kullanmayın.

- Cihazı hiçbir tür tekstili kurutmak için kullanmayın.
- Termostat kontrolünü minimum (MIN) ayarına getirmek, ütünün kalıcı olarak kapalı olduğu anlamına gelmez.

KULLANIM TALIMATLARI**KULLANMADAN ÖNCE**

- Lütfen ilk kullanımdan önce "Güvenlik önerileri ve uyarılar" kitapçığını dikkatlice okuyunuz.
- Tüm ürünlerin ambalajlarının çıkarıldığından emin olun.
- Cihazın bazı parçaları hafifçe yağlanmıştır. Sonuç olarak, cihaz ilk kez kullanıldığında hafif bir duman algılanabilir. Kısa bir süre sonra bu duman kaybolacaktır.
- İlk kullanımda cihazın yaydığı kokunun ortadan kalkması için iyi havalandırılan bir odada 2 saat tam güçte çalıştırılmasını öneririz.
- Cihazı kullanmak istediğiniz fonksiyona göre hazırlayın.

SU İLE DOLDURMA

- Buharla çalışabilmek için depozitin suyla doldurulması şarttır.
- Kapağı (J) açın.
- Ölçüm kabını kullanarak MAX seviyesini gözlemlemeye özen göstererek tortuyu doldurun.
- Kapağı kapat.

KULLANMAK

- Kabloyu prize takmadan önce tamamen uzatın.
- Cihazı şebekeye bağlayın.
- Termostat kontrolünü istenen sıcaklık konumuna çevirin.
- Pilot ışığı (D) kırmızı yanar.
- Buhar regülatörünü kullanarak istenen buhar akışını seçin.
- Tedavi edilecek giysiler üzerinde belirtilenden daha yüksek sıcaklıklar kullanmayın.

- ● Sentetik lifler (polyester, naylon, vb.) için sıcaklık.
- ●● İpek ve yün için sıcaklık.
- ●●● Pamuk için sıcaklık.
- maks. Keten için sıcaklık.

- Giysinin çeşitli elyaf türleri varsa, elyaf için en düşük sıcaklığı gerektiren sıcaklığı seçin. (Örneğin, %60 polyester ve %40 pamuktan yapılmış bir ürün için polyester sıcaklığını seçin).
- Cihazın yeterli bir sıcaklığa ulaştığını gösterecek olan pilot ışığı (D) yeşile dönene kadar bekleyin.

- Cihazın kullanımı sırasında pilot ışığı (D) otomatik olarak yanacak ve sönerek ısıtma elemanlarının çalıştığını ve dolayısıyla istenen sıcaklığın korunduğunu gösterecektir.

KURU ÜTÜLEME

- Cihaz, minimum konumuna getirildiğinde kuru ütülemeye (buharsız) izin veren bir buhar akışı regülatörüne (A) sahiptir.

BUHARLI ÜTÜ

- Tortu suyla dolduğunda ve uygun sıcaklık seçildiğinde buharla ütü yapmak mümkündür.
- Cihaz, buhar düğmesini kilitlemeye ve sürekli buhar akışı sağlamak için izin veren bir buhar regülatörüne (A) sahiptir.

SPREY

- Sprey hem buharlı hem de kuru ütülemede kullanılabilir.
- Bu işlemi kullanmak için püskürtme düğmesine (C) basın.
- İlk spreyi serbest bırakmak için sprey düğmesine art arda basılmalıdır.

BUHAR PATLAMASI

- Bu işlem, kırışıklıkları gidermek için ekstra buharı oranlar.
- Buhar püskürtme düğmesine (B) basın. Düğmeye tekrar basmadan önce buhar giysisinin liflerine nüfuz edene kadar birkaç saniye bekleyin. Optimum buhar kalitesi için art arda üçten fazla püskürtme uygulamayın.
- İlk atışı serbest bırakmak için buhar püskürtme düğmesine art arda basılmalıdır.

DIKEY BUHARLAMA

- Askıya asılan perdeleri, giysi parçalarını vb. ütülemek mümkündür. Bunu yapmak için talimatları izleyin:
 - Buhar ayar düğmesini maksimum konumuna getirin.
 - Sıcaklık regülatörünü (F) MAX konumuna çevirirken ütünün maksimum sıcaklığını seçin.
 - Ütüyü yukarıdan aşağıya doğru hareket ettirin.
- Önemli: Pamuk ve keten için, demir tabanın malzeme ile temas ettirilmesi tavsiye edilir. Diğer daha hassas lifler için, demir tabanı birkaç santimetre uzakta tutmanız önerilir.

BEKLEME İŞLEVİ

- Cihaz 8 dakikadan uzun bir süre statik kalırsa, otomatik olarak kapanacaktır.
- Otomatik bağlantı kesme ışığı (D), bu işlevin etkinleştirildiğini belirtmek için yanıp sönecek ve aynı anda bip sesi çıkaracaktır.
- Normal çalışmaya geri dönmek için, cihazı tekrar hareket ettirmeniz yeterlidir.

CIHAZI KULLANMAYI BITİRDİKTEN SONRA

- Termostat kontrolünü kullanarak minimum konumu (MIN) seçin.
- Cihazın fişini prizden çekin.
- Soğumaya bırakın.
- Cihazın içindeki suyu çıkarın.
- Cihazı temizleyin.

PRATİK ÖNERİLER

- Giysileri ütüleme sıcaklığına göre gruplara ayırın. Cihaz soğuduğundan daha hızlı ısınır. Bu nedenle, kazaları önlemek, enerji tüketimini en aza indirmek ve zamanı optimize etmek için, daha düşük sıcaklık gerektiren öğeleri ütülemeye başlamanız ve daha yüksek sıcaklıklar gerektirenlere doğru ilerlemeniz önerilir.
- Saf yün kumaşlar (%100) buhara ayarlanmış ütü ile ütülenebilir. Yüksek bir buhar sıcaklığı seçin ve ütünün metal yüzeyi ile giysi arasına pamuklu bir bez yerleştirin.

GÜVENLİK TERMAL KORUYUCUSU

- Cihaz, cihazı aşırı ısınmaya karşı koruyan bir güvenlik cihazına sahiptir.

TEMİZLİK

- Herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce cihazın elektrik bağlantısını kesin ve soğumasını bekleyin.
- Ekipmanı nemli bir bezle birkaç damla bulaşık deterjanı ile temizleyin ve ardından kurulayın.
- Cihazı temizlemek için ağartıcı veya aşındırıcı ürünler gibi asit veya baz pH değerine sahip solventler veya ürünler kullanmayın.
- Cihazı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya akan suyun altına koymayın.

KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME İŞLEVİ

- Ütünün içindeki kalsiyum ve diğer birikmiş mineralleri çıkarmak için cihazın en az ayda bir kez kendi kendini temizlemesi önemlidir.
- Hazneyi "su doldurma" bölümünde belirtildiği gibi maksimum seviyeye kadar doldurun.
- Ütüyü dikey konuma getirin, fişi prize takın ve maksimum sıcaklığı seçin.
- Pilot ışık, belirtilen sıcaklığa ulaştığını gösterene kadar cihazı ısınmaya bırakın.
- Cihazın fişini çekin ve lavaboya yerleştirin.
- Kendi kendini temizleme düğmesine basın ve basılı tutun.
- Cihazı hafifçe sallayarak suyun tabandaki buhar deliklerinden dışarı akmasına izin verin.

- Bir dakika sonra veya depo boşaldığında düğmeyi bırakın.
- Ütüyü soğuyana kadar dikey konumda bırakın.

KİREÇ KABUKLANMALARIYLA NASIL BAŞA ÇIKILIR:

- Cihazın düzgün çalışması için, sert su kullanımının neden olduğu kireç veya magnezyum kabuklarından arındırılmış olması gerekir.
- Bu tür sorunları önlemek için, düşük kireçli veya magnezyum mineralli suların kullanılmasını tavsiye ederiz.
- Ancak, yukarıda önerilen türde su kullanmak mümkün değilse, cihazdaki kireci periyodik olarak temizlemelisiniz:
 - Su "çok sert" ise 6 haftada bir.
 - Su "sert" ise her 12 haftada bir.
- Bunu yapmak için, bu tür cihazlara özel, uzmanlaşmış mağazalarda ve yetkili teknik servislerde bulunabilecek özel ürünün kullanılmasını tavsiye ederiz.
- Bu cihazın kirecinin temizlenmesinde sirke kullanımı gibi ev yapımı çözümler önerilmez.

גיהוץ בקיטור

- אפשר לגהץ בקיטור בכל פעם שהמשקל מתמלא במים ובזרחים בטמפרטורה המתאימה.
- למכשיר יש ווסת קיטור (A) המאפשר לנעול את כפתור הקיטור ולקבל זרימת קיטור רציפה.

תרכיבים

- ניתן להשתמש בתרכיבים גם בגיהוץ בקיטור וגם בגיהוץ יבש.
- לחץ על לחצן הריסוס (C) כדי להשתמש בפעולה זו.
- יש ללחוץ שוב ושוב על לחצן הריסוס כדי לשחרר את הריסוס הראשון.

פיצוץ קיטור

- פונקציה זו מחלקה קיטור נוסף להעלמת קמטים.
- לחץ על לחצן פיצוץ הקיטור (B). המתן מספר שניות עד שאדים יחדרו לסיבי הבגד לפני שתלחץ שוב על הכפתור. לאיכות קיטור מיטבית, אין להפעיל יותר משלוש תקיעות רצופות.
- יש ללחוץ שוב ושוב על לחצן פיצוץ הקיטור כדי לשחרר את הזריקה הראשונה.

אידוי אנכי

- אפשר לגהץ וילנונות תלויים, פריטי לבוש על הקולב שלו וכו'. לשם כך, בצע את ההוראות:
- הנח את כפתור ווסת הקיטור על המקום המרבי שלו.
- בחר את הטמפרטורה המקסימלית של המגהץ תוך כדי סיבוב וסת הטמפרטורה (F) לרמת MAX.
- הזיזו את המגהץ בכיוון מלמעלה למטה.

- חשוב: עבור כותנה ופשתן, מומלץ לשים את בסיס הברזל במגע עם החומה עבור סיבים עדינים אחרים, מומלץ לשמור על בסיס הברזל במרחק של כמה סנטימטרים.

פונקציית המתנה

- אם המכשיר נשאר סטטי לפרק זמן ארוך מ-8 דקות, הוא יכבה אוטומטית.
- גורית הניתוק האוטומטי (D) תהבהב כדי לציין שפונקציה זו הופעלה ותצפץ בו-זמנית.
- כדי לחזור לפעולה רגילה, עליך פשוט להזיז את המכשיר שוב.

לאחר שהסתיים להשתמש במכשיר

- בחר את המקום המינימלי (MIN) באמצעות בקרת התרמוסטט.
- נתק את המכשיר מהחשמל.
- תן לזה להתקרר.
- הסר את המים מבפנים המכשיר.
- נקה את המכשיר.

המלצות מעשיות

- סווגו את הבגדים לקבוצות לפי טמפרטורת הגיהוץ. המכשיר מתחמם מהר יותר ממה שהוא מתקרר לכן, כדי למנוע תאונות, למזער את צריכת האנרגיה ולייעל את הזמן, רצו להתחיל בגיהוץ

פריטי גיהוץ הדורשים טמפרטורות נמוכות יותר ולהתקדם לאלו הזקוקים לטמפרטורות גבוהות יותר.

- ניתן לגהץ בדי צמר טהור (100%) עם מגהץ מכוון לאדים.
- בחר טמפרטורת קיטור גבוהה והנח בד כותנה בין משטח המתכת של המגהץ לבין הבגד.

מגן תרמי בטיחותי

- למכשיר יש התקן בטיחות, המגן על המכשיר מפני התחממות יתר.

ניקוי

- נתק את המכשיר מהחשמל ואפשר לו להתקרר לפני ביצוע כל משימת ניקוי.
- נקו את הציוד עם מטלית לחה עם כמה טיפות של נוזל כביסה ולאחר מכן יבש אותו.
- אין להשתמש בממסים או במוצרים בעלי חומצה או pH בסיס, כגון אקונומיקה, או מוצרים שוחקים, לניקוי המכשיר.
- לעולם אל תטבול את המכשיר במים או בכל נוזל אחר או תניח אותו מתחת למים זורמים.

פונקציית ניקוי עצמי

- חשוב לנקות את המכשיר בעצמו לפחות פעם בחדש כדי להסיר סידן וכל מינרל מצטבר אחר בתוך המגהץ.
- מלאו את המאגר עד לרמה המרבית, כפי שמצוין בסעיף "מילוי מים".
- הנח את המגהץ במצב אנכי, חבר אותו לחשמל ובחר את הטמפרטורה המקסימלית.
- השאר את המכשיר להתחמם עד שגורית הפיילוט מציינת שהוא הגיע לטמפרטורה שנקבעה לו.
- נתק את המכשיר מהחשמל והנח אותו בכיוו.
- לחץ על כפתור הניקוי העצמי והשאר אותו לחוץ.
- הניחו למים לזרום החוצה דרך פתחי הקיטור בבסיס תוך ניעור קל של המכשיר.
- שחרר את הכפתור לאחר דקה או כאשר המיכל מתרוקן.
- השאר את המגהץ במצב אנכי עד שיתקרר.

איך מתמודדים עם הצטברויות אבנית:

- כדי שהמכשיר יפעל כהלכה, יש לשמור אותו נקי מאבנית או כתמי מגנזיום שנגרמו משימוש במים קשים.
- כדי למנוע בעיה מסוג זה, אנו ממליצים להשתמש במים עם מינרליזציה נמוכה של סידן או מגנזיום.
- עם זאת, אם לא ניתן להשתמש בסוג המים המומלץ לעיל, עליך להסיר מעת לעת את האבנית מהמכשיר:
- כל 6 שבועות אם המים "קשים מאוד".
- כל 12 שבועות אם המים "קשים".

- לשם כך, אנו ממליצים להשתמש במוצר הספציפי עבור סוג זה של מכשיר, אותו ניתן למצוא בחנויות מתמחות ובשירותים טכניים מורשים.

- פתרונות תוצרת בית אינם מומלצים בהסרת אבנית של מכשיר זה, כגון שימוש בחומץ.

הוראות שימוש

לפני השימוש

- אנא קרא בעיון את חוברת "עצות ואזהרות בטיחות" לפני השימוש הראשון.
- ודא שכל אריזות המוצרים הוסרו.
- חלקים מסוימים של המכשיר שומנים קלות. כתוצאה מכך, בפעם הראשונה בשימוש במכשיר, עשוי להבחין עשן קל. לאחר זמן קצר, העשן הזה ייעלם.
- כדי למנוע את הריח המוריד מהמכשיר בעת השימוש בו בפעם הראשונה, אנו ממליצים להפעיל אותו בעוצמה מלאה למשך שעתיים בחדר מאוורר היטב.
- הכן את המכשיר בהתאם לפונקציה שבה ברצונך להשתמש.

מילוי מים

- חיוני למלא את הפיקדון במים כדי להיות מסוגל לעבוד עם קיטור.
- פתח את המכסה (J).
- מלא את הפיקדון תוך הקפדה על רמת ה-MAX על ידי שימוש בכוס המדידה.
- סגור את המכסה.

להשתמש

- הארך את הכבל לחלוטין לפני חיבורו.
- חבר את המכשיר לרשת החשמל.
- סובב את בקרת התרמוסטט למצב הטמפרטורה הרצוי.
- נורית הפיילוט (D) נדלקת באדום.
- בחר את זרימת הקיטור הרצויה באמצעות ווסת הקיטור.
- אין להשתמש בטמפרטורות גבוהות מאלה המצוינות על הבגדים לטיפול.

- טמפרטורה לסיבים סינטיטיים (פוליאסטר, ניילון וליאסטר, ניילון וכו').
- טמפרטורה עבור משי וצמר ●●
- טמפרטורה עבור כותנה. ●●●
- מקסימום טמפרטורה לפשתן.

- אם לבגד יש סוגים שונים של סיבים, בחר את הטמפרטורה עבור הסיב הדורש את הטמפרטורה הנמוכה ביותר (לדוגמה, בחר את הטמפרטורה לפוליאסטר עבור פריט העשוי מ-60% פוליאסטר ו-40% כותנה).
- המתן עד שנורית הפיילוט (D) התפוח לירוקה, מה שציינ שהמכשיר הגיע לטמפרטורה נאותה.
- במהלך השימוש במכשיר, נורית הפיילוט (D) תידלק ויכבה אוטומטית, מה שציינ שגופי החימום פועלים, ולכן שומרים על הטמפרטורה הרצויה.

גיהוץ יבש

- למכשיר יש ווסת זרימת קיטור (A) המאפשר גיהוץ יבש (ללא קיטור) כאשר הוא ממוקם במצב המינימלי שלו.

תיאור

א	ווסת קיטור
ב	לחצן קיטור פרץ
ג	כפתור ריסוס
ד	נורית חיווי
ה	כבל חשמל
ו	כפתור טמפרטורה
G	מיכל מים
ח	סולייט משטח
אני	מרסס פה
י	כיסוי של מילוי מים
ק	כפתור ניקוי עצמי
ל	כוס מילוי

שימוש וטיפול

- הארך את כבל החשמל של המכשיר במלואו לפני כל שימוש.
- אל תשתמש במכשיר אם מתג ההפעלה/כיבוי אינו פועל.
- השתמש בבידית המכשיר כדי לתפוס אותו או להזיז אותו.
- אל תשתמש במכשיר אם הוא מושה, ואל תהפוך אותו.
- אל תהפוך את המכשיר בזמן שהוא בשימוש או מחובר לרשת החשמל.
- כדי לשמור על טיפול הנון-סטיק במצב טוב, אין להשתמש עליו בכלי מתכת או מחודדים.
- כבד את מחוון רמת ה-MAX (איור 1).
- נתק את המכשיר מהחשמל כאשר אינו בשימוש ולפני ביצוע משימת ניקוי כלשהי.
- אחסן את המכשיר הרחק מוהישג ידם של ילדים ואנשים עם פזיזים, חושי או נפשיים מופחתים או חוסר ניסיון וידע.
- אין לאחסן או להעביר את המכשיר אם הוא עדיין חם.
- רצוי להשתמש במים מזוקקים, במיוחד אם המים באזור שלך מכילים חימר או אם הם "קשים" (המכילים סיד או מגנזיום).
- לעולם אל תשאיר את המכשיר מחובר וללא השגחה אם הוא אינו בשימוש. זה חוסך באגרנה ומאריך את חיי המכשיר.
- לעולם אל תניח את המכשיר על משטח בזמן השימוש.
- אין להשתמש במכשיר על אף חלק בגוף של אדם או חיה.
- אין להשתמש במכשיר לייבוש טקסטיל מכל סוג שהוא.
- העברת בקרת התרמוסטט להגדרת המינימום (MIN) אינה אומרת שהמגהץ כבוי לצמיתות.

رش

- يمكن استخدام الرذاذ في الكي بالبخار والكي الجاف.
- اضغط على زر الرش (C) لاستخدام هذه العملية.
- يجب الضغط على زر الرش بشكل متكرر لتحرير الرذاذ الأول.

انفجار بخار

- تعمل هذه الوظيفة على توزيع كمية بخار إضافية للتخلص من التجاعيد.
- اضغط على زر تدفق البخار (B). انتظر بضع ثوان حتى يخرق البخار ألياف الملابس قبل الضغط على الزر مرة أخرى. للحصول على أفضل جودة للبخر ، لا تستخدم أكثر من ثلاث دفعات متتالية.
- يجب الضغط على زر تدفق البخار بشكل متكرر لتحرير اللقطة الأولى.

تبخير عمودي

- من الممكن كي الستائر المعلقة ، وقطع الملابس على علاقته ، إلخ. للقيام بذلك ، اتبع التعليمات:
- ضع مقبض منظم البخار على أقصى وضع له.
- حدد درجة الحرارة القصوى للمكواة أثناء تحويل منظم درجة الحرارة (F) إلى المستوى الأقصى.
- حرّكي المكواة من أعلى إلى أسفل.
- هام: بالنسبة للقطن والكتان ، يوصى بتلامس القاعدة الحديدية مع الخامة.
- بالنسبة للألياف الأخرى الأكثر حساسية ، يوصى بإبقاء القاعدة الحديدية على مسافة ستمتيزات قليلة.

وظيفة الاستعداد

- إذا ترك الجهاز ثابتًا لفترة زمنية أطول من 8 دقائق ، سيتم إيقاف تشغيله تلقائيًا.
- سيومض مصباح الفصل التلقائي (D) للإشارة إلى تنشيط هذه الوظيفة وسيصدر صوت تنبيه في نفس الوقت.
- للعودة إلى التشغيل العادي ، يجب عليك ببساطة تحريك الجهاز مرة أخرى.

مجرد الانتهاء من استخدام الجهاز

- حدد الموضع الأدنى (MIN) باستخدام التحكم في درجة الحرارة.
- افصل الجهاز من التيار الكهربائي.
- دعها تبرد.
- قم بإزالة الماء من داخل الجهاز.
- نظف الجهاز.

توصيات عملية

- قم بتصنيف الملابس إلى مجموعات عن طريق الكي بدرجة الحرارة. يسخن الجهاز بسرعة أكبر من أن يبرد. لذلك ، تجنب الحوادث وتقليل استهلاك الطاقة وتحسين الوقت ، يُنصح ببدء كي العناصر التي تتطلب درجات حرارة منخفضة والتقدم إلى تلك التي تحتاج إلى درجات حرارة أعلى.
- يمكن كي أقمشة الصوف الخالص (100%) باستخدام المكواة على البخار. حدد درجة حرارة عالية للبخر وضع قطعة قماش قطنية بين السطح المعدني للمكواة والملابس.

حامي حراري للسلامة

- يحتوي الجهاز على جهاز أمان يحمي الجهاز من الحرارة الزائدة.

تنظيف

- افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه ليبرد قبل القيام بأي مهمة تنظيف.
- نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة بضع قطرات من سائل الغسيل ثم جففها.
- لا تستخدم المذيبات أو المنتجات ذات الأس الهيدروجيني الحمضي أو الأساسي ، مثل مواد التبييض أو المنتجات الكاشطة لتنظيف الجهاز.
- لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ولا تضعه تحت الماء الجاري.

وظيفة التنظيف الذاتي

- من المهم تنظيف الجهاز ذاتيًا مرة واحدة على الأقل شهريًا لإزالة الكالسيوم وأي معادن متراكمة أخرى داخل المكواة.
- املاً المستودع إلى الحد الأقصى ، كما هو موضح في قسم "تعبئة المياه".
- ضع المكواة في الوضع الرأسي ، وقم بتوصيلها بالتيار الكهربائي وحدد درجة الحرارة القصوى.
- اترك الجهاز حتى يسخن حتى يشير المصباح الإرشادي إلى وصوله إلى درجة الحرارة المحددة له.
- افصل الجهاز عن الكهرباء وضعه في الحوض.
- اضغط على زر التنظيف الذاتي ، واستمر في الضغط عليه.
- دع الماء يتدفق عبر فتحات البخار في القاعدة مع هز الجهاز برفق.
- حرر الزر بعد دقيقة أو عندما يصبح الخزان فارغًا.
- اتركي المكواة في الوضع الرأسي حتى تبرد.

كيف تتعامل مع التساؤلات المحدودة:

- لكي يعمل الجهاز بشكل صحيح ، يجب أن يظل خاليًا من الترسبات الكلسية أو قشور المغنيسيوم الناتجة عن استخدام الماء العسر.
- لمنع هذا النوع من المشاكل ، نوصي باستخدام الماء مع تمعدن الجير أو المغنيسيوم المنخفض.
- ومع ذلك ، إذا لم يكن من الممكن استخدام نوع الماء الموصى به أعلاه ، فيجب عليك إزالة الترسبات الكلسية بشكل دوري من الجهاز:
- كل 6 أسابيع إذا كان الماء "عسرًا جدًا".
- كل 12 أسبوعًا إذا كانت المياه "عسرة".

- للقيام بذلك ، نوصي باستخدام المنتج المحدد لهذا النوع من الأجهزة ، والذي يمكن العثور عليه في المتاجر المتخصصة والخدمات الفنية المعتمدة.
- لا يُنصح باستخدام الحلول المنزلية في إزالة الترسبات من هذا الجهاز ، مثل استخدام الخل.

إرشادات الاستخدام

قبل الاستعمال

- يرجى قراءة كتيب "نصائح وتحذيرات السلامة" بعناية قبل الاستخدام لأول مرة.
- تأكد من إزالة عبوات جميع المنتجات.
- تم تشحيم بعض أجزاء الجهاز قليلاً. وبالتالي، في المرة الأولى التي يتم فيها استخدام الجهاز، قد يتم اكتشاف دخان خفيف. بعد وقت قصير سيختفي هذا الدخان.
- للتخلص من الرائحة المنبعثة من الجهاز عند استخدامه لأول مرة، نوصي بتشغيله بكامل طاقته لمدة ساعتين في غرفة جيدة التهوية.
- قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة التي ترغب في استخدامها.

الحشوة بالماء

- من الضروري ملء الرواسب بالماء لتتمكن من العمل بالبخار.
- افتح الغطاء (I).
- املاً الإيداع، مع مراعاة ملاحظة المستوى MAX. باستخدام كوب القياس.
- إغلاق الغطاء.

يستخدم

- قم بمد الكبل تماماً قبل توصيله.
- قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.
- أدر منظم الحرارة إلى وضع درجة الحرارة المطلوب.
- يضئ المصباح الإرشادي (D) باللون الأحمر.
- حدد تدفق البخار المطلوب باستخدام منظم البخار.
- لا تستخدم درجات حرارة أعلى من تلك الموضحة على الملابس المراد معالجتها.

- درجة حرارة الألياف الاصطناعية (بوليستر، نايلون، إلخ).
- (بوليستر، نايلون، إلخ).
- درجة حرارة الحرير والصوف.
- درجة حرارة القطن.
- درجة حرارة الكتان.

- إذا كان الثوب يحتوي على أنواع مختلفة من الألياف، فحدد درجة حرارة الألياف التي تتطلب أدنى درجة حرارة. (على سبيل المثال، حدد درجة حرارة البوليستر لمقالة مصنوعة من 60% بوليستر و 40% قطن).
- انتظر حتى يتحول المصباح الإرشادي (D) إلى اللون الأخضر مما يشير إلى وصول الجهاز إلى درجة حرارة مناسبة.
- أثناء استخدام الجهاز، سيضيء وينطفئ المصباح الإرشادي (D) تلقائياً، مما يشير إلى أن عناصر التسخين تعمل، وبالتالي الحفاظ على درجة الحرارة المطلوبة.

في جاف

- الجهاز مزود بمنظم تدفق بخار (A) يسمح بالكي الجاف (بدون بخار) عند وضعه في أدنى وضع له.

في البخار

- من الممكن الكي البخار عندما تمتلئ الرواسب بالماء وتم اختيار درجة الحرارة المناسبة.
- يحتوي الجهاز على منظم بخار (A) يسمح بقلل مقبض البخار والحصول على تدفق مستمر للبخار.

وصف

أ	منظم البخار
ب	زر تدفق البخار
ج	زر الرش
د	ضوء المؤشر
هـ	حبل القوة
F	مقبض درجة الحرارة
جي	خزان المياه
ح	قاعدة المكواة
أنا	رش الفم
ي	غطاء حشو الماء
ك	زر التنظيف الذاتي
إل	كوب حشو

الاستخدام والرعاية

- قم بتمديد كابل الطاقة الخاص بالجهاز بالكامل قبل كل استخدام.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان مفتاح التشغيل / الإيقاف لا يعمل.
- استخدم مقبض الجهاز للإمساك به أو تحريكه.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان مقلوباً ولا تقلبه.
- لا تقلب الجهاز أثناء استخدامه أو توصيله بالتيار الكهربائي.
- للحفاظ على العلاج غير اللاصق في حالة جيدة، لا تستخدم أي معدنية أو مديبة.
- احترم مؤشر المستوى MAX (الشكل 1).
- أفضل الجهاز عن التيار الكهربائي في حالة عدم استخدامه وقبل القيام بأي مهمة تنظيف.
- قم بتخزين هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص ذوي الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة.
- لا تخزين أو تنقل الجهاز إذا كان لا يزال ساخناً.
- يُنصح باستخدام الماء المقطر، خاصةً إذا كانت المياه في منطقتك تحتوي على الطين أو إذا كانت "صلبة" (تحتوي على الجير أو المغنيسيوم).
- لا تترك الجهاز متصلاً وغير مراقب أبداً إذا لم يكن قيد الاستخدام. هذا يوفر الطاقة ويقلل من عمر الجهاز.
- لا تضع الجهاز على السطح أبداً أثناء الاستخدام.
- لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم الإنسان أو الحيوان.
- لا تستخدم الجهاز لتجفيف المنسوجات من أي نوع.
- لا يعني تحويل منظم الحرارة إلى الإعداد الأدنى (MIN) أن المكواة متوقفة عن العمل بشكل دائم.





solac

www.solac.com